
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 临在的恩典：诗篇默想(the Threshold Grace Meditations In The Psalms) 000001

2. 临在的恩典：诗篇默想(the Threshold Grace Meditations In The Psalms) 000002

3. 临在的恩典：诗篇默想(the Threshold Grace Meditations In The Psalms) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

临在的恩典：诗篇默想(The Threshold Grace Meditations in the Psalms)

第1/3页

[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [greɪs]
THE THRESHOLD GRACE
这 临界点 优雅

门槛恩典

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [sɑːmz]
MEDITATIONS IN THE PSALMS
冥想 在 这 诗篇

诗篇中的默想

[baɪ]
BY
经过

经过

['pɜːrsi] [siː] . ['eɪnz.wɜːθ]
PERCY C . AINSWORTH
珀西 C . 艾恩斯沃斯

珀西·C·安斯沃思

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [tʃɜːtʃ] . -
AUTHOR OF ' THE PILGRIM CHURCH . '
作者 的 - 这 朝圣 教会 . -

《朝圣者教会》的作者。

- [ðə; ði]['blesɪd; blest] [laɪf] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
' THE BLESSED LIFE , ' ETC .
- 这 蒙福 生活 , - ETC .

《幸福的生活》等等。

['prefətri] [nəʊt]
PREFATORY NOTE
序言 笔记

前言

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [briːf] ['mɪnɪstri] ['mɪstə(r)] . ['eɪnz.wɜːθ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɪn]
During his brief ministry Mr . Ainsworth published a series of meditations in
期间 他的 简短的 部 先生 . 艾恩斯沃斯 已发布 一个 系列 的 冥想 在
[ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [taɪmz] ,
the columns of the Methodist Times ,
这 列 的 这 卫理公会 《时代周刊》 ,

在短暂的牧师生涯中，艾恩斯沃思先生曾在《卫理公会时报》的专栏中发表了一系列冥想文章。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][,riː'print, 'riːprint][baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] ,
which are here reprinted by the kind permission of the Editor ,
哪个 是 这里 转载 经过 这 种类 允许 的 这 编辑 ,
['dɑːktər; draɪv] . [skɒt] .
Dr . Scott Lidgett .
博士 . 斯科特 利杰特 .

经编辑 Scott Lidgett 博士友好许可，在此转载。

[ðə; ði][reə(r)] ['ɪntrəst] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['eɪnzwɜːrθs] ['sɜːrmən]
The rare interest aroused by the previous publication of Mr . Ainsworth's sermons
这 稀有的 兴趣 被唤醒 经过 这 以前的 发布 的 先生 . 艾恩斯沃斯 布道

[in'kʌridʒz] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vəʊʃən(ə)l]
encourages the hope that the present volume may find a place in the devotional
鼓励 这 希望 那 这 展示 体积 可能 寻找 一个 地方 在 这 灵修

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['aʊə(r)] .
literature to which many turn in the quiet hour .
文学 到 哪个 许多 转动 在 这 安静的 小时 .

艾恩斯沃斯先生的布道集此前出版后引起了罕见的兴趣，这鼓励人们希望本书能在灵修书籍中占有一席之地，供许多人在安静时刻阅读。

[ə; eɪ] . [keɪ] . [es] .
A . K . S .
一个 . K . S .

AKS

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [greɪs] [ˌaɪ 'aɪ] .
I . THE THRESHOLD GRACE II .
我 . 这 临界点 优雅 二 .

一、门槛恩典 二、

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [feɪθ] [θriː] .
THE HABIT OF FAITH III .
这 习惯 的 信仰 三、 .

信仰的习惯 III.

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˌaɪ 'viː] .
THE ONE THING DESIRABLE IV .
这 一 事物 理想 第四 .

唯一值得追求的事 IV.

[aɪz] [ænd; ənd] [fiːt]
EYES AND FEET
眼睛 和 脚

眼睛和脚

[viː] . [ðə; ði] ['seifgɑːd] [səʊl] ['sɪksθ] .
V . THE SAFEGUARDED SOUL VI .
V . 这 受保护的 灵魂 六年级 .

五、受保护的灵魂 六、

[ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] [sevn] .
A PLEA FOR TEARS VII .
一个 恳求 为了 眼泪 七 .

恳求眼泪 VII.

[dɪ'lɪvərəns] [wɪð] ['ɒnə(r)] [eɪtθ] .
DELIVERANCE WITH HONOUR VIII .
解救 和 荣誉 八 .

光荣的拯救 VIII.

[pə'tɪʃn] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] [ɪks] .
PETITION AND COMMUNION IX .
请愿 和 圣餐 第九章 .

请愿与圣餐 第九章

['hɔːntɪd] ['aʊəz] [eks] . [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
HAUNTED HOURS X . THE WINGS OF THE DOVE XI .
闹鬼的 小时 X . 这 翅膀 的 这 鸽子 十一 .

闹鬼的时刻 X. 鸽子的翅膀 XI.

[ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ]
A NEW SONG
一个 新的 歌曲

一首新歌

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [greɪs]
THE THRESHOLD GRACE
这 临界点 优雅

门槛恩典

[ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðaɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
The Lord shall keep thy going out and thy coming in ,
这 主 将 保持 你的 去 出去 和 你的 未来 在 ,

耶和华必保佑你出入。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
from this time forth and for evermore .
从 这 时间 前进 和 为了 越来越 .

从今以后，直到永远。

[ˌpiː 'es] . - , [eit] .
Ps . cxxi , 8 .
附言 . - , 8 .

诗篇 121:8

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
Going out and coming in .
去 出去 和 未来 在 .

出门和回来。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][laɪf] .
That is a picture of life .
那 是 一个 图片 的 生活 .

这就是人生的写照。

[bɪ'niːθ] [ðɪs] [əʊld] ['hiːbruː] [freɪz] [ðeə(r)] [lɜːk] [ə; eɪ]['sɪmbəlɪzəm] [ðæt] ['kʌvəz] ['aʊə(r)] [həʊl]
Beneath this old Hebrew phrase there lurks a symbolism that covers our whole
下面 这 老的 希伯来语 短语 那里 潜伏者 一个 象征意义 那 封面 我们的 所有的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

在这句古老的希伯来语短语背后，蕴藏着涵盖我们所有经历的象征意义。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][dʒʌst] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][məʊst]['lɪtərəl] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [liːst]
But let us just now look at the most literal , and by no means the least
但 让 我们 只是 现在 看 在 这 最多 文字 , 和 经过 不 方法 这 至少
[truː] ,
true ,
真的 ,

但我们现在让我们来看一个最字面意思的，也是绝非最不真实的，

[ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] .
interpretation of these words .
解释 的 这些 字 .

对这些词语的解释。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪdɪŋ] - [laɪnz] [ɪn] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] - [laɪn] .
One of the great dividing - lines in human life is the threshold - line .
一 的 这 伟大的 分割 - 线条 在 人类 生活 是 这 临界点 - 线 .

人生中的一个重要分界线是门槛线。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] - [wɜːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
On one side of this line a man has his ' world within the world ,
在 一 边 的 这 线 一个 男人 有 他的 - 世界 之内 这 世界 ,

在这条线的一侧，一个人拥有他自己的"世界中的世界"。

- [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] ['ʃeltəd] [pleɪs] [ɒv; əv] [piːs] , [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [laɪfs] [məʊst] ['pɜːsən(ə)l] ,
' the sanctuary of love , the sheltered place of peace , the scene of life's most personal ,
- 这 避难所 的 爱 , 这 避难所 地方 的 和平 , 这 场景 的 生活的 最多 个人的 ,

"爱的圣殿，宁静的庇护所，人生最私密时刻的场所"，

['seɪkrɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
sacred , and exclusive obligations .
神圣 , 和 独家的 义务 .

神圣且专属的义务。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [laɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [weər'ɪn] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
And on the other side lies the larger life of mankind wherein also a man must take his place and do his work .
和 在 这 其他 边 谎言 这 更大的 生活 的 人类 其中 还 一个 男人 必须 拿 他的 地方 和 做 他的 工作 .

另一方面，人类生活也更加广阔，每个人都必须找到自己的位置，做好自己的工作。

[laɪf] [ɪz] [spent] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðɪs] ['θreʃhəʊld] - [laɪn] ,
Life is spent in crossing this threshold - line ,
生活 是 花费 在 过境 这 临界点 - 线 ,

人生就是不断跨越这条门槛线的过程。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] ,
going out to the many and coming in to the few ,
去 出去 到 这 许多 和 未来 在 到 这 很少 ,

走向大众，走进少数人，

['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rest] .
going out to answer the call of labour and coming in to take the right to rest .
去 出去 到 回答 这 称呼 的 劳动 和 未来 在 到 拿 这 正确的 到 休息 .

出去响应劳动号召，回来享受休息的权利。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['evri] ['aʊə(r)] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [lʌv] .
And over us all every hour there watches the Almighty Love .
和 超过 我们 全部 每一个 小时 那里 手表 这 全能者 爱 .

每时每刻，全能的爱都在注视着我们所有人。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] - [laɪnz][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [,kɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
The division - lines in the life of man have nothing that corresponds to them
这 分配 - 线条 在 这 生活 的 男人 有 没有什么 那 对应 到 他们
[ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] .
in the love of God .
在 这 爱 的 上帝 .

人类生活中的种种隔阂，在上帝的爱中都找不到与之对应的东西。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['evriweə(r)] .
We may be here or there , but He is everywhere .
我们 可能 是 这里 或者 那里 , 但 他 是 到处 .

我们或许身处此地，或许身处彼处，但他却无处不在。

[ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðaɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .
The Lord shall keep thy going out .
这 主 将 保持 你的 去 出去 .

耶和华必保佑你出门。

[laɪf] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['niːdɪd] [ðæt] ['prɒmɪs] .
Life has always needed that promise .
生活 有 总是 需要 那 承诺 .

生活一直都需要这样的承诺。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv][help][fɔː(r); fə(r)][men][æz; əz] [ðeɪ] [feə(r)] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrldz] [wɜːk]
There is a pledge of help for men as they fare forth to the world's work
那里 是 一个 保证 的 帮助 为了 男人 作为 他们 票价 前进 到 这 世界的 工作
.
.
.

承诺会为那些奔赴世界各地工作的男人们提供帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊk][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] [taɪm][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ]
It was much for the folk of an early time to say that as they
它 曾是 很多 为了 这 民间 的 一个 早期的 时间 到 说 那 作为 他们
[went] [fɔːθ] [ðə; ði] [lɔːd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
went forth the Lord went with them ,
去 前进 这 主 去 和 他们 ,

对于古人来说，说他们出门时主与他们同在，是一件意义非凡的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə][seɪ][ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
but it is more for men to say and know that same thing to - day .
但 它 是 更多的 为了 男人 到 说 和 知道 那 相同的 事物 到 - 天 .

但如今，这更多的是男性需要表达和理解的。

[ðə; ði]['gəʊɪŋ] [aʊt][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] [mɔː(r)][eɪdʒ]['ɑːftə(r)][eɪdʒ] , [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)]
The going out has come to mean more age after age , generation after
这 去 出去 有 来 到 意思是 更多的 年龄 后 年龄 , 一代 后
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
generation .
一代 .

一代又一代，外出活动变得越来越普遍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪmplə] [θɪŋ] [wʌns][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
It was a simpler thing once than it is now .
它 曾是 一个 更简单 事物 一次 比 它 是 现在 .

以前比现在简单得多。

- [ðaɪ] [ˈɡəʊɪŋ] [aʊt] - — [ðə; ði] [ˈʃepəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɒks] , [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːld] , [ðə; ði]

' Thy going out ' — the shepherd to his flocks , the farmer to his field , the

- 你的 去 出去 - — 这 牧羊人 到 他的 羊群 , 这 农民 到 他的 场地 , 这

[ˈmɜːtʃənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɜːtʃəndaɪs] .

merchant to his merchandise .

商人 到 他的 商品 .

“你出去”——牧羊人去放羊，农夫去田地，商人去卖货。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [flɒks] [ænd; ənd] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈmɑːrkɪts] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

There are still flocks and fields and markets , but where are the

那里 是 仍然 羊群 和 字段 和 市场 , 但 在哪里 是 这

[ˈleʒə(r)] ,

leisure ,

闲暇 ,

羊群、田野和集市依然存在，但闲暇时光在哪里呢?

[ɡreɪs] , [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [hæz; həz] [ˈeni] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz]

grace , and simplicity of life for him who has any share in the world's

优雅 , 和 简单 的 生活 为了 他 WHO 有 任何 分享 在 这 世界的

[wɜːk] ?

work ?

工作 ?

对于任何参与世间事务的人来说，恩典和简朴的生活又意味着什么呢?

[men][ɡəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ][laɪf] [ˈʃædoʊd] [baɪ][vɑːst] [ɪnˈdʌstriəl] , [kəˈmɜːʃ(ə)l] ,

Men go out to - day to face a life shadowed by vast industrial , commercial ,

男人 去 出去 到 - 天 到 脸 一个 生活 阴影 经过 广阔的 工业的 , 商业的 ,

[ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈprɔːbləmz] .

and social problems .

和 社会的 问题 .

如今，男人们外出面对的生活笼罩在巨大的工业、商业和社会问题的阴影之下。

[laɪf] [hæz; həz] [ɡrəʊn] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] , [ɪnˈvɒlvd] , [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] , [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð]

Life has grown complicated , involved , hard to understand , difficult to deal with

生活 有 生长 复杂的 , 涉及 , 难的 到 理解 , 难的 到 交易 和

.

:

.

生活变得复杂、繁琐、难以理解、难以应对。

[ˈtenʃ(ə)n] , [ˈkɒnflɪkt] , [ˈsʌt(ə)lti] , [səˈpraɪz] , [ænd; ənd][əˈmɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ɔː(r)][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ,

Tension , conflict , subtlety , surprise , and amid it all , or over it all ,

紧张 , 冲突 , 微妙之处 , 惊喜 , 和 之中 它 全部 , 或者 超过 它 全部 ,

紧张、冲突、微妙之处、惊喜，以及这一切之中，或者说凌驾于这一切之上，

[ə; eɪ][vɑːst] [ˈbruːdɪŋ] [ˈwɪərinəs] [ðæt] [ˈevə(r)][ænd; ənd] [əˈɡen] [tɜːnz] [ðə; ði] [hɑːt] [sɪk] .

a vast brooding weariness that ever and again turns the heart sick .

一个 广阔的 沉思 疲劳 那 曾经 和 再次 转弯 这 心 生病的 .

一种挥之不去的、令人窒息的疲惫感，时常使人心生厌恶。

[əʊ] [ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈperilz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡəʊɪŋ] [aʊt] !

Oh the pains and the perils of the going out !

哦 这 疼痛 和 这 危险 的 这 去 出去 !

出门真是麻烦又危险啊!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ˈmɒd(ə)n] [laɪf] [ðæt] [ˈθret(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈtɔilə]

There are elements of danger in modern life that threaten all the world's toilers

那里 是 元素 的 危险 在 现代的 生活 那 威胁 全部 这 世界的 辛勤劳作者

,

,

,

现代生活中存在着威胁全世界所有劳动者的危险因素。

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
whatever their work may be and wherever they may have to do it .
任何 他们的 工作 可能 是 和 无论 他们 可能 有 到 做 它 .

无论他们的工作是什么，无论他们在哪里工作。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [lɜːk] [ɪn] [θɪŋz] — [ə; eɪ] [wɔːpt] ['dʒʌdʒmənt] , [ə; eɪ] [kən'fjuːzd]
There is the danger that always lurks in things — a warped judgement , a confused
那里 是 这 危险 那 总是 潜伏者 在 事物 — 一个 扭曲的 判断 , 一个 使困惑
['rekənɪŋ] , [ə; eɪ] ['nærəud] ['aʊtlʊk] .
reckoning , a narrowed outlook .
清算 , 一个 范围缩小 前景 .

事物中总是潜藏着危险——扭曲的判断、混乱的考量、狭隘的视野。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzəli] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][kləʊz] [grɪps] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld]
It is so easily possible for a man to be at close grips with the world
它 是 所以 容易地 可能的 为了 一个 男人 到 是 在 关闭 握把 和 这 世界
[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ɪts] [ri'æliti z] .
and yet to be ever more and more out of touch with its realities .
和 然而 到 是 曾经 更多的 和 更多的 出去 的 触碰 和 它是 现实 .

一个人很容易就能与世界紧密相连，却反而越来越脱离世界的真实面貌。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [men] [tɔɪl] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [dɪ'naɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [və'sɪfərəs]
The danger in the places where men toil is not that God is denied with a vociferous
这 危险 在 这 地方 在哪里 男人 辛劳 是 不是 那 上帝 是 否认 和 一个 喧闹的
['eɪθiɪzəm] ;
atheism ;
无神论 ;

在人们辛勤劳作的地方，危险不在于人们以激烈的无神论否认上帝的存在；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪg'nɔːd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'vɔɪst] [ɪn'dɪfrəns] .
it is that He is ignored by an unvoiced indifference .
它 是 那 他 是 忽略 经过 一个 未发声的 漠不关心 .

祂被一种无声的冷漠所忽视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['beɪbl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ðæt] [men] [niːd] [tuː; tə][fɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts]
It is not the babel of the market - place that men need to fear ; it is its
它 是 不是 这 巴别塔 的 这 市场 - 地方 那 男人 需要 到 害怕 ; 它 是 它是
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

人们需要害怕的不是市场的喧嚣，而是市场的沉寂。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv]['əʊnli][æz; əz][wiː; wi] [lʌv] ,
If we say that we live only as we love ,
如果 我们 说 那 我们 居住 仅有的 作为 我们 爱 ,

如果我们说我们只因爱而活，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ['əʊnli][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] ,
that we are strong only as we are pure ,
那 我们 是 强的 仅有的 作为 我们 是 纯的 ,

我们只有纯洁才能强大。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['əʊnli][æz; əz][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [dʒʌst][ænd; ənd] [gʊd] ,
that we are successful only as we become just and good ,
那 我们 是 成功的 仅有的 作为 我们 变得 只是 和 好的 ,

只有当我们变得公正善良时，我们才能获得成功。

[ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gəʊ] [fɔːθ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðiːz] [θɪŋz] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ig'nɔː]
the world into which we go forth does not deny these things — but it ignores
这 世界 进入 哪个 我们 去 前进 做 不是 否定 这些 事物 — 但 它 忽略
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们所进入的世界并不否认这些事情——但它却忽视了它们。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['riːəl] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [bred] .
And thus the real battle of life is not the toil for bread .
和 因此 这 真实的 战斗 的 生活 是 不是 这 辛劳 为了 面包 .

因此，人生真正的挑战不在于为面包而奔波。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːt] [baɪ] [ɔːl] [huː] [wʊd] [kiːp] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt]
It is fought by all who would keep alive and fresh in their hearts the truth that
它 是 战斗 经过 全部 WHO 会 保持 活 和 新鲜的 在 他们的 心 这 真相 那
[mæn] [dʌθ] [nɒt] [lɪv; laɪv] [baɪ] [bred] [ə'ləʊn] .
man doth not live by bread alone .
男人 确实 不是 居住 经过 面包 独自的 .

所有希望将"人活着不单靠食物"这一真理铭记于心的人，都在与之斗争。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn] [ɪz] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [taɪmz] ['terəb(ə)l] ,
For no man is this going out easy , for some it is at times terrible ,
为了 不 男人 是 这 去 出去 简单的 , 为了 一些 它 是 在 时代 糟糕的 ,

对任何人来说，离开这个世界都不是一件容易的事，对某些人来说，这有时甚至是痛苦的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [niːd] [ðæt] ['əʊnli] [ðɪs] ['prɒmɪs] [ə'veɪlz] [tuː; tə] [miːt] — - [ðə; ði] [lɔːd]
for all it means a need that only this promise avails to meet — ' The Lord
为了 全部 它 方法 一个 需要 那 仅有的 这 承诺 可用性 到 见面 — - 这 主
[ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðaɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] . -
shall keep thy going out . '
将 保持 你的 去 出去 . -

这一切都意味着一种需要，而只有这个承诺才能满足这种需要——"耶和华必保佑你出门。"

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [fens] [ðiː] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðiː] [greɪs]
He shall fence thee about with the ministry of His Spirit , and give thee grace
他 将 栅栏 你 关于 和 这 部 的 他的 精神 , 和 给 你 优雅
[tuː; tə] [nəʊ] ,
to know ,
到 知道 ,

他必以圣灵的服事环绕你，赐你恩典认识他。

['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ,
everywhere and always ,
到处 和 总是 ,

无处不在，永远如此

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [truːθ]
that thou art in this world to live for His kingdom of love and truth
那 你 艺术 在 这 世界 到 居住 为了 他的 王国 的 爱 和 真相
[ænd; ənd] [tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] [səʊl] .
and to grow a soul .
和 到 生长 一个 灵魂 .

你来到这个世界是为了祂爱与真理的国度而活，并成长你的灵魂。

[ðə; ði] [lɔːd] , [ʃæl; ʃəl] [kiːp] ... [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
The Lord , shall keep ... thy coming in .
这 主 , 将 保持 ... 你的 未来 在 .

主必保守……你的到来。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld]
It might seem to some that once a man was safely across the threshold
它 可能 似乎 到 一些 那 一次 一个 男人 曾是 安全 穿过 这 临界点
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm][hiː; hi] [mait] [stænd][ɪn] [les] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][help] .
of his home he might stand in less need of this promise of help .
的 他的 家 他 可能 站立 在 较少的 需要 的 这 承诺 的 帮助 .

有些人可能会觉得，一旦一个人安全跨过家门，他就不再那么需要这种帮助的承诺了。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] [sez] ['ʌðəwaɪz] .
But experience says otherwise .
但 经验 说道 否则 .

但经验却并非如此。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mænz] ['θreʃhəʊld] .
The world has little respect for any man's threshold .
这 世界 有 小的 尊重 为了 任何 男人的 临界点 .

这个世界对任何人的底线都缺乏尊重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [ɪn'truːʒ(ə)n] .
It is capable of many a bold and shameless intrusion .
它 是 有能力的 的 许多 一个 大胆的 和 不要脸 入侵 .

它能够进行许多大胆无耻的入侵。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hærəs] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi] [əːn] [hɪz; ɪz] [tred] ['sʌmtaɪmz] [hɔːnt] [hɪm][æz; əz]
The things that harass a man as he earns his tread sometimes haunt him as
这 事物 那 骚扰 一个 男人 作为 他 收入 他的 踏 有时 出没 他 作为
[hiː; hi] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] .
he eats it .
他 吃 它 .

那些在奋斗过程中困扰一个人的事情，有时也会在他功成身退时困扰他。

[nəʊ] [həʊm] [ɪz] [seɪf] [ən'les] [feɪθ] [biː; bi][ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] .
No home is safe unless faith be the doorkeeper .
不 家 是 安全的 除非 信仰 是 这 门卫 .

除非信仰守护家园，否则任何家园都无法安全。

- [ɪn] [piːs] [wɪl] [ai][bəuθ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] , [lɔːd] ,
' In peace will I both lay me down and sleep , for Thou , Lord ,
- 在 和平 将要 我 两个都 躺 我 向下 和 睡觉 , 为了 你 , 主 ,

“我必安然躺下睡觉，因为你，我的主，

[ə'ləʊn] ['meɪkɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['seɪfti] . -
alone makest me to dwell in safety . '
独自的 制造 我 到 住 在 安全 . -

独自一人让我感到安全。

[ðə; ði]['sɪŋə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [sɒŋ] [njuː] [ðæt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The singer of that song knew that , as in the moil of the world ,
这 歌手 的 那 歌曲 知道 那 , 作为 在 这 莫伊尔 的 这 世界 ,

那首歌的演唱者明白，正如在世间的苦难中一样，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [nemd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,
so also in the shelter of the place he named his dwelling - place ,
所以 还 在 这 庇护所 的 这 地方 他 命名 他的 住宅 - 地方 ,

所以，在他称之为住所的地方的庇护下，

[piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][gɑːdz] ['gɪvɪŋ] .
peace and safety were not of his making , but of God's giving .
和平 和 安全 是 不是 的 他的 制作 , 但 的 神的 给予 .

和平与安全并非他所创造，而是上帝的恩赐。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɒbləm][ænd; ənd][ə; eɪ][peɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]
Sometimes there is a problem and a pain waiting for a man across his
有时 那里 是 一个 问题 和 一个 疼痛 等待 为了 一个 男人 穿过 他的
[əʊn] ['θreʃhəʊld] .
own threshold .
自己的 临界点 .

有时候，问题和痛苦正等待着一个人跨越他自己的家门。

['meni] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][mɔː(r)] ['iːzəli] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]['perilz][ɒv; əv][ðə; ði]
Many a man can more easily look upon the difficulties and perils of the
许多 一个 男人 能 更多的 容易地 看 之上 这 困难 和 危险 的 这
['aʊtə(r)] [wɜːld] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][peɪn] - [laɪnd] [feɪs] [ɒv; əv]
outer world than he can come in and look into the pain - lined face of
外 世界 比 他 能 来 在 和 看 进入 这 疼痛 - 衬里 脸 的
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
his little child .
他的 小的 孩子 .

许多男人更容易关注外部世界的困难和危险，却不愿意走进去，直视自己幼小孩子脸上痛苦的皱纹。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [feɪs] [ə'ləʊn][ðə; ði] [hɑː'stɪlətiz] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['θreʃhəʊld] [wiː; wi] ['kænɒt]
If we cannot face alone the hostilities on one side of our threshold we cannot
如果 我们 不能 脸 独自的 这 敌对行动 在 一 边 的 我们的 临界点 我们 不能
[feɪs] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['intiməsi] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
face alone the intimacies on the other side of it .
脸 独自的 这 亲密关系 在 这 其他 边 的 它 .

如果我们无法独自面对门槛一侧的敌意，就无法独自面对门槛另一侧的亲密关系。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [laɪf][ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] .
After all , life is whole and continuous .
后 全部 , 生活 是 所有的 和 连续的 .

毕竟，生命是完整而连续的。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['respaɪt][frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] .
Whatever the changes in the setting of life , there is no respite from living .
任何 这 变化 在 这 环境 的 生活 , 那里 是 不 喘息 从 活的 .

无论生活环境如何变化，生活本身却永无止境。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['leʒə(r)] [frɒm; frəm]['djuːti] , [nəʊ] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
And that means there is no leisure from duty , no rest from the service
和 那 方法 那里 是 不 闲暇 从 责任 , 不 休息 从 这 服务
[ɒv; əv] [ə'biːdiəns] ,
of obedience ,
的 服从 ,

这意味着没有休闲时间可以从职责中解脱出来，没有休息时间可以从服从服务中解脱出来。

[nəʊ] [se'seɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['fɔːsɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
no cessation in the working of all those forces by means of which ,
不 停止 在 这 在职的 的 全部 那些 力量 经过 方法 的 哪个 ,

所有这些力量的运作丝毫没有停止，通过这些力量，

[ɔː(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [laɪf][ɪz]['evə(r)] ['biːɪŋ] ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [fʊl'fɪld] .
or in spite of which , life is ever being fashioned and fulfilled .
或者 在 尽管如此 的 哪个 , 生活 是 曾经 存在 造型 和 已完成 .

或者说，尽管如此，生活仍然在不断地被塑造和实现。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [friː] ['aʊə(r)][maɪndz][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)r(ə)lɪz(ə)m][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒmɪs]
And now let us free our minds from the literalism of this promise
和 现在 让 我们 自由的 我们的 思想 从 这 字面解释 的 这 承诺
[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ɪts] [diːpə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and get a glimpse of its deeper application to our lives .
和 得到 一个 一瞥 的 它是 更深 应用 到 我们的 生活 .

现在，让我们抛开对这一承诺的字面理解，来了解它对我们生活的更深层次的应用。

[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [dʌz] [nɒt] [drɔː] [ðə; ði] [truːist] [dɪ'vɪʒ(ə)n] - [laɪn] [ɪn] [laɪf] [bɪ'twiːn]
The threshold of the home does not draw the truest division - line in life between
这 临界点 的 这 家 做 不是 画 这 最真实的 分配 - 线 在 生活 之间
[ðə; ði] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnwəd] .
the outward and the inward .
这 向外 和 这 向内 .

家的门槛并不能真正划分生活中的外在与内在。

[laɪf] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪfest] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Life is made up of thought and action , of the manifest things and the
生活 是 制成 向上 的 想法 和 行动 , 的 这 显现 事物 和 这
['hɪd(ə)n] [θɪŋz] .
hidden things .
隐 事物 .

生活由思想和行动、显性事物和隐性事物组成。

- [ðaɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] . -
' Thy going out . '
- 你的 去 出去 . -

“你出去了。”

[ðæt] [ɪz] , ['aʊə(r)] [laɪf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mænɪfest] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
That is , our life as it is manifest to others ,
那 是 , 我们的 生活 作为 它 是 显现 到 其他的 ,

也就是说，我们向他人展现的生活。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
as it has points of contact with the world about us .
作为 它 有 积分 的 接触 和 这 世界 关于 我们 .

因为它与我们周围的世界有联系。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [aʊt] .
We must go out .
我们 必须 去 出去 .

我们必须出去。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [laɪf] .
We must take up some attitude toward all other life .
我们 必须 拿 向上 一些 态度 朝向 全部 其他 生活 .

我们必须对其他一切生命抱持某种态度。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] ['aʊə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] ['hjuːmən] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [tʌtʃ]
We must add our word to the long human story and our touch
我们 必须 添加 我们的 单词 到 这 长的 人类 故事 和 我们的 触碰
[tuː; tə] [ðə; ði] ['fæʃnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
to the fashioning of the world .
到 这 时尚 的 这 世界 .

我们必须为漫长的人类历史添上自己的一笔，为世界的塑造贡献自己的力量。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [help] [ɪn] [ðæt] [laɪf] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] ,
We need the pledge of divine help in that life of ours in which ,
我们 需要 这 保证 的 神圣的 帮助 在 那 生活 的 我们的 在 哪个 ,

我们需要神圣力量的帮助，以度过我们今生的这段时光。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] , ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːt] . -
for their good or ill , others must have a place and a part . '
为了 他们的 好的 或者 患病的 , 其他的 必须 有 一个 地方 和 一个 部分 . -

无论好坏，其他人都必须占有一席之地，参与其中。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] - — ['ɪntuː] [ðæt] [ˌʌnɪn'veɪdɪd] ['sæŋktəm] [ɒv; əv] [θɔːt] .
And thy coming in ' — into that uninvaded sanctum of thought .
和 你的 未来 在 - — 进入 那 未受入侵 圣所 的 想法 .

而你的到来——进入那未被侵扰的思想圣地。

[dɪd] [wiː; wi] [seɪ] [ˌʌnɪn'veɪdɪd] ?
Did we say uninvaded ?
做过 我们 说 未受入侵 ?

我们说过未受入侵吗?

[nɒt] [səʊ] .
Not so .
不是 所以 .

并非如此。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnə(r)] [ruːm] [ɒv; əv] [laɪf] [ðeə(r)] [sɪts] [rɪ'gret] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [feɪs] ,
In that inner room of life there sits Regret with her pale face ,
在 那 内 房间 的 生活 那里 坐着 后悔 和 她 苍白 脸 ,

在人生的内心深处，坐着面色苍白的悔恨。

[ænd; ənd] [ʃeɪm] [wɪð] [dʌst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] ['meməri] [wɪð] [tɪəz] [ɪn]
and Shame with dust on her forehead , and Memory with tears in
和 耻辱 和 灰尘 在 她 前额 , 和 记忆 和 眼泪 在
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

羞耻感在她额头上沾染了尘土，记忆在她眼中噙满了泪水。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [θɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] , [ɪz] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
It is a pitiable thing at times , is this our coming in .
它 是 一个 可怜的 事物 在 时代 , 是 这 我们的 未来 在 .

有时候，这真是一件令人悲哀的事，这就是我们的出场方式吗?

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [mæn] [hæz; həz] [kən'sjuːmd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
More than one man has consumed his life in a flame of activity because
更多的 比 一 男人 有 消耗 他的 生活 在 一个 火焰 的 活动 因为
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'baɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
he could not abide the coming in .
他 可以 不是 遵守 这 未来 在 .

不止一个人因为无法忍受外界的侵扰，而将自己的一生投入到忙碌的生活中。

- [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] ... [ðaɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . -
' The Lord shall keep ... thy coming in . '
- 这 主 将 保持 ... 你的 未来 在 . -

“耶和华必保守……你进来。”

[ðæt] [miːnz] [help] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ləʊnli] , ['ɪmpətənt] , ['ɪnwəd] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .
That means help for every lonely , impotent , inward hour of life .
那 方法 帮助 为了 每一个 孤独 , 阳痿 , 向内 小时 的 生活 .

这意味着在人生的每一个孤独、无助、内心挣扎的时刻都能得到帮助。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒmɪs] — - [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] . -
Look at the last word of this promise — ' for evermore . '
看 在 这 最后的 单词 的 这 承诺 — - 为了 越来越 . -

请看这个承诺的最后一个字——“直到永远”。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
Going out and coming in for evermore .
去 出去 和 未来 在 为了 越来越 .

永远地出去，永远地回来。

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ði:z] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tɜ:prətɪd] [wen] ['veri] ['lɪtərəl] ['mɪnɪŋz]
I do not know how these words were interpreted when very literal meanings
我 做 不是 知道 如何 这些 字 是 翻译 什么时候 非常 文字 含义

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpærə'bɒlɪk] [wɜ:dz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði]
were attached to the parabolic words about the streets of gold and the
是 随附的 到 这 抛物线 字 关于 这 街道 的 金子 和 这

['endləs] [sɒŋ] .
endless song .
无尽的 歌曲 .

我不知道当人们将关于黄金街道和无尽歌谣的比喻性词语赋予非常字面的含义时，这些词语是如何被解读的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə][ˌju: 'es] .
But they present no difficulty to us .
但 他们 展示 不 困难 到 我们 .

但这对我们来说并不构成困难。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [kən'fɜ:m] [ðæt] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)] ['teɪkɪŋ] ['fɜ:mə(r)][həʊld][ɒv; əv]
Indeed , they confirm that view of the future which is ever taking firmer hold of
的确 , 他们 确认 那 看法 的 这 未来 哪个 是 曾经 采取 更坚固 抓住 的

[menz] [maɪndz] ,
men's minds ,
男士 思想 ,

事实上，它们证实了那种在人们心中日益根深蒂固的未来观。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nju:əti][ɒv; əv][laɪf] .
and which is based on the growing sense of the continuity of life .
和 哪个 是 基于 在 这 生长 感觉 的 这 连续性 的 生活 .

这是基于人们对生命延续性的日益增强的认识。

[tu:; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ][mæn][æn; ən] [ɪ'tɜ:nəti] [ɒv; əv]['mju:zɪk] - ['leɪdn] [rest][ɪz][tu:; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ]
To offer a man an eternity of music - laden rest is to offer him a
到 提供 一个 男人 一个 永恒 的 音乐 - 满载 休息 是 到 提供 他 一个

[pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] .
poor thing .
贫穷的 事物 .

给一个人提供永恒的音乐休憩，对他来说是一种亏本的礼物。

[hi:; hi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
He would rather have his going out and his coming in .
他 会 相当 有 他的 去 出去 和 他的 未来 在 .

他宁愿自己出门和自己回来。

[jes] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .
Yes , and he shall have them .
是的 , 和 他 将 有 他们 .

是的，他将拥有它们。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['pjʊərɪst][ænd; ənd] [best] [ɪn][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] .
All that is purest and best in them shall remain .
全部 那 是 最纯净的 和 最好的 在 他们 将 保持 .

它们身上所有最纯粹、最美好的特质都将保留下来。

[ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd] [di:pə(r)] [dʒɔɪz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['waɪdə(r)]
Hereafter he shall still go out to find deeper joys of living and wider
此后 他 将 仍然 去 出去 到 寻找 更深 喜悦 的 活的 和 更广泛

['vɪʒnz] [ɒv; əv][laɪf] ;
visions of life ;
愿景 的 生活 ;

此后，他仍将外出寻找更深层次的生活乐趣和更广阔的人生视野；

[stɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['evə(r)]['greɪtə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv][gɒd] .
still come in to greater and ever greater thoughts of God .
仍然 来 在 到 更大的 和 曾经 更大的 想法 的 上帝 .

仍然对上帝怀有越来越深的敬畏之心。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [feɪθ]
THE HABIT OF FAITH
这 习惯 的 信仰

信仰的习惯

[trʌst] [ɪn] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [jiː; ji] ['piːp(ə)l] .
Trust in Him at all times , ye people .
相信 在 他 在 全部 时代 , 是的 人们 .

你们众人，要时时信靠他。

[pɔː(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Pour out your heart before Him .
倒 出去 你的 心 前 他 .

向他倾诉你的心声。

[gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
God is a refuge for us .
上帝 是 一个 避难所 为了 我们 .

上帝是我们的避难所。

[ˌpiː 'es] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [eit] .
Ps . lxii . 8 .
附言 . lxii . 8 .

诗篇 62.8

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [straɪks] [ðə; ði] [greɪt] [nəʊt] [ɒv; əv] [feɪθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [strʌk] .
Here the Psalmist strikes the great note of faith as it should be struck .
这里 这 诗篇作者 罢工 这 伟大的 笔记 的 信仰 作为 它 应该 是 击 .

在这里，诗人以应有的方式奏响了信仰的伟大乐章。

[hiː; hi] [sets] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪŋɪŋ] [ə'laɪk] [θruː] [ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [j'iəz] .
He sets it ringing alike through the hours and the years .
他 套 它 铃声 同样 通过 这 小时 和 这 年 .

他让它在漫长的岁月里始终响起同样的铃声。

[trʌst] [ɪn] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
Trust in Him at all times .
相信 在 他 在 全部 时代 .

永远信靠他。

[feɪθ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ækt] , [bʌt; bət] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] ; [nɒt] [æn; ən] [ɪ'vent] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ;
Faith is not an act , but an attitude ; not an event , but a principle ;
信仰 是 不是 一个 行为 , 但 一个 态度 ; 不是 一个 事件 , 但 一个 原则 ;

信仰不是一种行为，而是一种态度；不是一件事件，而是一种原则；

[nɒt] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'sɔːs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [nə'sesəti] .
not a last resource , but the first and abiding necessity .
不是 一个 最后的 资源 , 但 这 第一的 和 遵守 必要性 .

不是最后的资源，而是首要且持久的必需品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['fæktə(r)] [ɪn] [laɪfs] ['spɪrɪtʃuəl] ['rekəniŋ] .
It is the constant factor in life's spiritual reckonings .
它 是 这 持续的 因素 在 生活的 精神 清算 .

它是人生精神考量中不变的因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['evə(r)] - [ə'plɪkəb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['evə(r)] - ['nesəsəri] .
It is the ever - applicable and the ever - necessary .
它 是 这 曾经 - 适用的 和 这 曾经 - 必要的 .

它是永远适用、永远必要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
It is always in the high and lasting fitness of things .
它 是 总是 在 这 高的 和 持久 健康 的 事物 .

它始终处于事物高度和持久的良好状态之中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['aʊəz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['məʊmənts] ,
There are words that belong to hours or even moments ,
那里 是 字 那 属于 到 小时 或者 甚至 时刻 ,

有些词语只适用于几个小时甚至几分钟。

[wɜːdz] [ðæt] [wɪn] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːli] [kri'eɪtɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
words that win their meaning from the newly created situation .
字 那 赢 他们的 意义 从 这 新 创建 情况 .

词语的意义来源于新创造的情境。

[bʌt; bət] [feɪθ] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
But faith is not such a word .
但 信仰 是 不是 这样的 一个 单词 .

但“信仰”这个词并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'kluːsɪv] [ænd; ənd][ɪm'pɪəriəl] .
It stands for something inclusive and imperial .
它 站立 为了 某物 包容性 和 帝国 .

它代表着某种包容一切的、帝国式的象征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['taɪmləs] [wɜːdz] [ɪn] ['ɜːrθs] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
It is one of the few timeless words in earth's vocabulary .
它 是 一 的 这 很少 永恒 字 在 地球的 词汇 .

它是地球词汇中为数不多的永恒词汇之一。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːp] [ruːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ]
For the deep roots of it and the wide range of it there is nothing
为了 这 深的 根 的 它 和 这 宽的 范围 的 它 那里 是 没有什么
[laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [swiːp] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl] .
like unto it in the whole sweep of things spiritual .
喜欢 到 它 在 这 所有的 扫 的 事物 精神 .

就其深厚的根基和广泛的范围而言，在整个精神领域中，没有任何其他事物可以与之媲美。

[səʊ][ðə; ði] - [ɔːl] [taɪmz] - [trʌst] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][sʌm; səm]
So the ' all times ' trust is not for one moment to be regarded as some
所以 这 - 全部 时代 - 相信 是 不是 为了 一 片刻 到 是 认为 作为 一些
[suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [feɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [wʌn][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [ə'teɪn]
supreme degree of faith unto which one here and there may attain
最高 程度 的 信仰 到 哪个 一 这里 和 那里 可能 达到
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [wel] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊnsl] [ɒv; əv]
and which the rest can well afford to look upon as a counsel of
和 哪个 这 休息 能 出色地 买得起 到 看 之上 作为 一个 法律顾问 的
[pə'fekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

因此，“始终如一的信任”绝不应被视为某种至高无上的信仰，这种信仰可能只是个别个体所能达到的，而其他人则可以将其视为完美的准则。

[ðɪs] [ˌegzɔːˈteɪʃn] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [kənˈsɜːnz] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
This exhortation to trust in God at all times concerns first of all the nature of
这 讲道 到 相信 在 上帝 在 全部 时代 担忧 第一的 的 全部 这 自然 的
[feɪθ] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
faith and not the measure of it .
信仰 和 不是 这 措施 的 它 .

这种要时刻信赖上帝的劝勉，首先关乎的是信仰的本质，而不是信仰的程度。

[ɔːl] [ˈriːəl] [feɪθ] [hæz; həz] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
All real faith has the note of the eternal in it .
全部 真实的 信仰 有 这 笔记 的 这 永恒 在 它 .

一切真正的信仰都蕴含着永恒的意味。

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .
It can meet the present because it is not of the present .
它 能 见面 这 展示 因为 它 是 不是 的 这 展示 .

它能满足当下的需求，因为它本身就不属于当下。

[wiː; wi] [hæv; həv] [grəʊn] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [freɪz] , - [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] . -
We have grown familiar with the phrase , ' The man of the moment . '
我们 有 生长 熟悉的 和 这 短语 , - 这 男人 的 这 片刻 . -

我们已经很熟悉“风云人物”这个说法了。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ?
But who is this man ?
但 WHO 是 这 男人 ?

这个人是谁?

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪtərəli] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] — [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnɪst] , [ə; eɪ]
Sometimes he is very literally a man of the moment — an opportunist , a
有时 他 是 非常 字面上地 一个 男人 的 这 片刻 — 一个 机会主义者 , 一个
[ˈgæmblə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈaʊəz] ,
gambler with the hours ,
赌徒 和 这 小时 ,

有时他确实是一个唯利是图的人——一个机会主义者，一个玩弄时间的赌徒。

[ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [tʃɑːns] .
a follower of the main chance .
一个 追随者 的 这 主要的 机会 .

追随主要机会。

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [meɪks] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈweɪ] [ˌʌnˈmeik] [hɪm] .
The moment makes him , and passing away unmakes him .
这 片刻 制作 他 , 和 通过 离开 取消 他 .

那一刻成就了他，死亡让他消逝。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truː] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ɪz]
But the true man of the moment is the man to whom the moment is
但 这 真的 男人 的 这 片刻 是 这 男人 到 谁 这 片刻 是
[bʌt; bət] [wʌn] [θrɒb] [ɪn] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] .
but one throb in the pulse of eternity .
但 一 搏动 在 这 脉冲 的 永恒 .

但真正能把握当下的人，是把当下看作是永恒脉搏中的一个瞬间。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [dʌz] [nɒt] [stænd] [aʊt] [ɪn] [ˈsplendɪd] [ˌaɪsəˈleɪʃn] .
For him the moment does not stand out in splendid isolation .
为了 他 这 片刻 做 不是 站立 出去 在 灿烂 隔离 .

对他而言，这一刻并非孤立而辉煌。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [set] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .
It is set in its place between that which hath been and that which shall be .
它 是 放 在 它是 地方 之间 那 哪个 有 到过 和 那 哪个 将 是 .

它位于过去与未来之间。

[ænd; ənd][ɪts] [truː] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɪz][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baɪdɪŋ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
And its true significance is not something abiding in it , but something running through it .
和 它是 真的 意义 是 不是 某物 遵守 在 它 , 但 某物 跑步 通过 它 .

它的真正意义不在于它所蕴含的某种东西，而在于它所贯穿的某种东西。

[səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] ['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] .
So is it in this great matter of faith .
所以 是 它 在 这 伟大的 事情 的 信仰 .

在信仰这个重大问题上也是如此。

['əʊnli][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [kæn; kən] [trʌst] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [kæn; kən] [trʌst] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Only the faith that can trust at all times can trust at any time .
仅有的 这 信仰 那 能 相信 在 全部 时代 能 相信 在 任何 时间 .

只有始终相信的信仰，才能在任何时候都保持信任。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [feɪθ] [hiːd] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [feɪθ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
The moment that faith heeds the dictation of circumstance it ceases to be faith and becomes calculation .
这 片刻 那 信仰 注意 这 听写 的 环境 它 停止 到 是 信仰 和 变成 计算 .

当信仰屈从于环境的摆布时，它就不再是信仰，而变成了算计。

[ɔːl] [feɪθ] [ɪz] [træn'sendənt] .
All faith is transcendent .
全部 信仰 是 超凡脱俗 .

一切信仰都是超越性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
It is independent of the conditions in which it has to live .
它 是 独立的 的 这 状况 在 哪个 它 有 到 居住 .

它不受所处环境的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sneəd] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [web] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tentətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] .
It is not snared in the strange web of the tentative and the experimental .
它 是 不是 被困 在 这 奇怪的 网站 的 这 暂定的 和 这 实验 .

它没有陷入试探性和实验性的奇怪罗网中。

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] [felt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] [hæz; həz][ɡɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [taɪm] .
He that has for one moment felt the power of faith has got beyond the dominion of time .
他 那 有 为了 一 片刻 毛毡 这 力量 的 信仰 有 得到 超过 这 统治权 的 时间 .

凡是哪怕只有一瞬间感受到信仰力量的人，都已超越了时间的束缚。

[trʌst] [ɪn] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
Trust in Him at all times .
相信 在 他 在 全部 时代 .

永远信靠他。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'pɒn] [laɪf] .
That is the only real escape from confusion and contradiction in the judgements we are compelled to pass upon life .
那 是 这 仅有的 真实的 逃脱 从 困惑 和 矛盾 在 这 判决 我们 是 被迫 到 经过 之上 生活 .

这是摆脱我们在生活中被迫做出的各种判断中的困惑和矛盾的唯一真正方法。

[taɪmz] [tʃeɪndʒ] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] .
Times change so suddenly and inexplicably .
《时代周刊》 改变 所以 突然 和 莫名其妙地 .

时代变迁如此突然，如此难以解释。

[ðə; ði] ['aʊəz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [straɪf] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The hours seem to be at strife with each other .
这 小时 似乎 到 是 在 冲突 和 每个 其他 .

时间似乎在彼此冲突。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['jestədiz] [ænd; ənd]
We live in the midst of a perpetual conflict between our yesterdays and
我们 居住 在 这 中间 的 一个 永久 冲突 之间 我们的 昨天 和
['aʊə(r)] [tuː; tə] - [deɪz] .
our to - days .
我们的 到 - 天 .

我们生活在过去与现在之间永恒的冲突之中。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪmp(ə)l] , ['ɒbviəs] ['siːkwəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
There is no simple , obvious sequence in the message of experience .
那里 是 不 简单的 , 明显的 顺序 在 这 信息 的 经验 .

经验传递的信息中没有简单、明显的顺序。

[ðə; ði] [deɪz] [wɪl] [nɒt] ['dʌvteɪl] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The days will not dovetail into each other .
这 天 将要 不是 燕尾榫 进入 每个 其他 .

这些日子不会彼此衔接。

[laɪf] [ɪz] [kəm'pækt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒv; əv] [truː] [ə'dʒʌstmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
Life is compact of much that is impossible of true adjustment at the hands of
生活 是 袖珍的 的 很多 那 是 不可能的 的 真的 调整 在 这 双手 的
['eni] [taɪm] - [bɔːn] [fə'lɒsəfi] .
any time - born philosophy .
任何 时间 - 出生 哲学 .

生活包含许多无法通过任何时代哲学真正解决的复杂因素。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['siːmɪŋ] [kən'fjuːʒn] [ðeə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [feɪθ] .
And in all this seeming confusion there lies the necessity for faith .
和 在 全部 这 似乎 困惑 那里 谎言 这 必要性 为了 信仰 .

在这看似混乱的一切之中，信仰显得尤为必要。

[ˌhɪər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪnz] [ɪts] ['vɪktəri] .
Herein it wins its victory .
在此处 它 胜利 它是 胜利 .

它在此取得了胜利。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [trʌst] [gɒd] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] ['kænɒt] [treɪs] [hɪm] ,
We are to trust God not because we cannot trace Him ,
我们 是 到 相信 上帝 不是 因为 我们 不能 痕迹 他 ,

我们信赖上帝，并非因为我们无法追踪祂的踪迹。

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ] ['trʌstɪŋ] [hɪm] [wiː; wi] [meɪ] ['evə(r)] [biː; bi] [mɔː(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [hɪm] [ænd; ənd]
but that by trusting Him we may ever be more able to trace Him and
但 那 经过 信任 他 我们 可能 曾经 是 更多的 有能力的 到 痕迹 他 和
[tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [pɑːðz] .
to see that He has a way through all these winding and crossing paths .
到 看 那 他 有 一个 方式 通过 全部 这些 绕线 和 过境 路径 .

但通过信赖祂，我们或许能够更加追踪祂的踪迹，并看到祂在所有这些曲折交错的道路上都有一条出路。

[feɪθ] [dʌz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][həʊld][ə; eɪ][mænz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [hɪm]['ɪntuː]
Faith does more than hold a man's hand in the darkness ; it leads him into
信仰 做 更多的 比 抓住 一个 男人的 手 在 这 黑暗 ; 它 线索 他 进入
[ðə; ði] [lait] .
the light .
这 光 .

信仰的作用不仅仅是在黑暗中牵着人的手；它还能引领人走向光明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][kəʊ'hɪərəns][ænd; ənd] ['hɑːməni] .
It is the secret of coherence and harmony .
它 是 这 秘密 的 连贯性 和 和谐 .

这是和谐与连贯的秘诀。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ɪk'spɪəriəns] ['mɪəli] ['beərəbl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['luːmɪnəs] [ænd; ənd]
It does not make experience merely bearable , it makes it luminous and
它 做 不是 制作 经验 仅仅 可以忍受 , 它 制作 它 发光的 和
[ɪn'strʌktɪv] .
instructive .
有指导意义的 .

它不仅使经历变得可以忍受，而且还使经历变得富有启发性和教育意义。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['seprət] [ɔː(r)][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld][strændz][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]
It takes the separate or the tangled strands of human experience and
它 需要 这 分离 或者 这 纠缠不清 线 的 人类 经验 和
[wiːvz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][wʌn] [strɒŋ] ['keɪb(ə)l][ɒv; əv][help][ænd; ənd][həʊp] .
weaves them into one strong cable of help and hope .
编织 他们 进入 一 强的 电缆 的 帮助 和 希望 .

它将人类经验中分散或纠缠的片段编织成一条充满帮助和希望的强大纽带。

[trʌst] [ɪn] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
Trust in Him at all times .
相信 在 他 在 全部 时代 .

永远信靠他。

[ðen] [feɪθ] [æt; ət][ɪts] [best] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] .
Then faith at its best is a habit .
然后 信仰 在 它是 最好的 是 一个 习惯 .

那么，信仰的最好状态就是一种习惯。

[ɪn'diːd] , [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ɪts] [best] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] , [tuː] !
Indeed , religion at its best is a habit , too !
的确 , 宗教 在 它是 最好的 是 一个 习惯 , 也 !

事实上，宗教最好的状态也是一种习惯！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [tuː] ['redi] [tuː; tə]['dɪskaʊnt][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl][ɪn]['aʊə(r)]
We are sometimes too ready to discount the worth of the habitual in our
我们 是 有时 也 准备好 到 折扣 这 值得 的 这 习惯性的 在 我们的
[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .
religious life .
宗教 生活 .

我们有时太容易低估宗教生活中习惯的重要性。

[wiː; wi][pʊt][ə; eɪ]['priːmiəm][ɒn][self] - ['kɒnʃəsnəs] .
We put a premium on self - consciousness .
我们 放 一个 优质的 在 自己 - 意识 .

我们非常重视自我意识。

[wiː; wi] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ækts] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['ɪmpɔːt] ,
We reduce the life of faith to a series of acts of faith of varying difficulty and import ,
我们 减少 这 生活 的 信仰 到 一个 系列 的 行为 的 信仰 的 变化 困难 和 进口 ,

我们将信仰生活简化为一系列难度和重要性各异的信仰行为。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ˌæpri'hend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .
but each detached from the rest and individually apprehended of the soul .
但 每个 分离的 从 这 休息 和 单独 被捕 的 这 灵魂 .

但每一部分都与其他部分分离，并单独地被灵魂所感知。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [rɒŋ] .
Surely this is all wrong .
一定 这 是 全部 错误的 .

这肯定都是错的。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ,
In our physical life we are least conscious of those functions that are most vital and continuous ,
在 我们的 身体的 生活 我们 是 至少 有意识的 的 那些 函数 那 是 最多 必不可少的 和 连续的 ,

在我们的生理生活中，我们最容易忽略那些最重要、最持续的功能。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [ðeɪ] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] [ðə; ði] [les] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and the more perfectly they do their work the less we think about them .
和 这 更多的 完美 他们 做 他们的 工作 这 较少的 我们 思考 关于 他们 .

他们工作做得越完美，我们就越不会去想他们。

[ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [drɔːn] [wɪð] [keə(r)] .
The analogy is incomplete and must be drawn with care .
这 类比 是 未完成 和 必须 是 绘制 和 关心 .

这个类比并不完整，必须谨慎对待。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kən'siːd] [ðæt] [feɪθ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] ,
But when you have conceded that faith has to be acquired , that it has to be learned ,
但 什么时候 你 有 承认 那 信仰 有 到 是 获得 , 那 它 有 到 是 学习 ,

但是，当你承认信仰需要获得，需要学习之后，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] .
there is still this much in the analogy .
那里 是 仍然 这 很多 在 这 类比 .

这个类比中仍然包含着这些内容。

[ɪf] [feɪθ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] ['les(ə)n] ,
If faith is a long and hard lesson ,
如果 信仰 是 一个 长的 和 难的 课 ,

如果信仰是一门漫长而艰辛的课程，

[ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['efət] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
the value of the lesson to us is not the effort with which we learn it ,
这 价值 的 这 课 到 我们 是 不是 这 努力 和 哪个 我们 学习 它 ,

对我们来说，教训的价值不在于我们学习它所付出的努力，

[bʌt; bət][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] .
but the ease with which we apply it .
但 这 舒适 和 哪个 我们 申请 它 .

但我们应用起来却非常容易。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['efət] [ɪn]['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪz][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθs] ['wiːknəs] .
The measure of conscious effort in our faith is the measure of our faith's weakness .
这 措施 的 有意识的 努力 在 我们的 信仰 是 这 措施 的 我们的 信仰的 弱点 .

我们在信仰中自觉努力的程度，就是我们信仰软弱的程度。

[wen] [feɪθ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌspɒntə'neɪəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kærəktə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn'stɪŋktɪvli] ,
When faith has become a spontaneity of our character , when it turns to God instinctively ,
什么时候 信仰 有 变得 一个 自发性 的 我们的 特点 , 什么时候 它 转弯 到 上帝 本能地 ,

当信仰成为我们性格中的一种自发性，当它本能地转向神时，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪts] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [in'vɔləntərinis] [ɒv; əv]['hæbɪt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] .
when it does its work with the involuntariness of habit , then it has become strong .
什么时候 它 做 它是 工作 和 这 非自愿性 的 习惯 , 然后 它 有 变得 强的 .

当它以习惯性的不自主方式发挥作用时，它就变得强大了。

[pɔː(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Pour out your heart before Him .
倒 出去 你的 心 前 他 .

向他倾诉你的心声。

[haʊ] [ðɪs] ['sɪŋə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔːl] [taɪmz] - [trʌst] !
How this singer understood the office and privilege of the ' all times ' trust !
如何 这 歌手 理解 这 办公室 和 特权 的 这 - 全部 时代 - 相信 !

这位歌手是如何理解"永恒"信托的职责和特权的！

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] [ɪl] [tuː; tə][beə(r)] .
He knew that there is a fullness of heart that is ill to bear .
他 知道 那 那里 是 一个 饱腹感 的 心 那 是 患病的 到 熊 .

他知道，心中有一种难以承受的沉重感。

[truː] , [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['sɪmp(ə)l] [wei] [ðə; ði] [fʊl] [hɑːt] [kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [slaɪt] [rɪ'liːf] .
True , in more than one simple way the full heart can find some slight relief .
真的 , 在 更多的 比 一 简单的 方式 这 满的 心 能 寻找 一些 轻微 宽慰 .

的确，通过一些简单的方式，饱受煎熬的心灵可以得到些许慰藉。

[ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] .
There is work .
那里 是 工作 .

有工作机会。

[ðə; ði] [fʊl] [hɑːt] [kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .
The full heart can go out and do something .
这 满的 心 能 去 出去 和 做 某物 .

一颗充满爱的心可以走出去做些什么。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['brʌðərz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['pɑːtli] [fə'get] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
There is a brother's trouble in which a man may partly forget his own .
那里 是 一个 兄弟 麻烦 在 哪个 一个 男人 可能 部分 忘记 他的 自己的 .

兄弟之忧有时会使人部分忘记自己的忧虑。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɪmpəθi] .
There is sympathy .
那里 是 同情 .

人们表示同情。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ləʊnli] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [faɪnd] ['eni] [wʌn] ['redi] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [gɪft]
Surely few are so lonely that they cannot find any one ready to offer the gift
一定 很少 是 所以 孤独 那 他们 不能 寻找 任何 一 准备好 到 提供 这 礼物
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)] ,
of the listening ear ,
的 这 聆听 耳朵 ,

当然，很少有人孤独到找不到一个愿意倾听他们心声的人。

['eni] [wʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['bɜːd(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi]
any one willing to share with them all of pain and burden that can be
任何 一 愿意的 到 分享 和 他们 全部 的 疼痛 和 负担 那 能 是
[ʃeəd] .
shared .
共享 .

任何愿意与他们分担所有痛苦和负担的人。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃeəd] ?
but what of that which cannot be shared ?
但 什么 的 那 哪个 不能 是 共享 ?

但那些无法分享的东西又该如何呢?

[wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]
What of the sorrow that has no language , and the shame and confusion
什么 的 这 悲哀 那 有 不 语言 , 和 这 耻辱 和 困惑
[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] ,
that we would not ,
那 我们 会 不是 ,

那么，那些无法用语言表达的悲伤呢？那些我们不愿面对的羞愧和困惑呢?

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [deə(r)] [nɒt] , [treɪl] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [frɛndz] [maɪnd] ?
and even dare not , trail across a friend's mind ?
和 甚至 敢 不是 , 踪迹 穿过 一个 朋友们 头脑 ?

甚至不敢在朋友的脑海中留下痕迹?

[səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [hɑːt] [həʊldz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɔː] [aʊt] ['ɪntuː] [ə'nʌðərz] [ɪə(r)]
So often the heart holds more than ever should be poured out into another's ear
所以 经常 这 心 持有 更多的 比 曾经 应该 是 倾倒 出去 进入 另一个的 耳朵
.
.
.

很多时候，我们心中积压着太多不应该向别人倾诉的事情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [laɪf] [streɪnd] ['sailəns] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] .
There are in life strained silences that we could not break if we would .
那里 是 在 生活 紧张 沉默 那 我们 可以 不是 休息 如果 我们 会 .

生活中有很多令人窒息的沉默，即使我们想打破也无法打破。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['retɪsns] [ðæt] [truː] [lʌv] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] [wɪl] ['ɔːlweɪz]
And there is a law of reticence that true love and unselfishness will always
和 那里 是 一个 法律 的 沉默寡言 那 真的 爱 和 无私 将要 总是
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

而真爱和无私总会遵循一条沉默的法则。

[ɪf] [maɪ]['brʌðə(r)] [hæθ] [dʒɔɪ] , [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [klaʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [griːf] ?
If my brother hath joy , am I to cloud it with my grief ?
如果 我的 兄弟 有 喜悦 , 是 我 到 云 它 和 我的 悲伤 ?

如果我兄弟有喜乐，我岂能用我的悲伤玷污他的喜乐呢?

[ɪf] [hiː; hi] [hæθ] ['sɒrəʊ] , [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][maɪ] ['sɒrəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ?
If he hath sorrow , am I to add my sorrow unto his ?
如果 他 有 悲哀 , 是 我 到 添加 我的 悲哀 到 他的 ?

如果他感到悲伤，我是否应该加重他的悲伤?

[wen] ['aʊə(r)] ['preʃəs] ['ɜːθli] ['feləʊʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [pʊt][tuː; tə][ɪts][lɑːst] [haɪ] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪn]
When our precious earthly fellowship has been put to its last high uses in
什么时候 我们的 宝贵的 尘世的 奖学金 有 到过 放 到 它是最后的 高的 用途 在
[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)] [ʃeɪm] ,
the hour of sorrow or shame ,
这 小时 的 悲哀 或者 耻辱 ,

当我们珍贵的尘世友谊在悲伤或羞愧的时刻发挥到极致时，

[ðə; ði] [hɑːt] [hæz; həz] [stɪl] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːld] [faindz][nəʊ] [rɪ'liːf] .
the heart has still a burden for which this world finds no relief .
这 心 有 仍然 一个 负担 为了 哪个 这 世界 发现 不 宽慰 .

内心深处仍背负着沉重的负担，而这世间却无法减轻。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['feləʊʃɪp] .
But there is another fellowship .
但 那里 是 其他 奖学金 .

但还有另一个团体。

[ðeə(r)][ɪz][gɒd]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .
There is God our Father .
那里 是 上帝 我们的 父亲 .

有上帝，我们的父。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
There is the ear of Heaven .
那里 是 这 耳朵 的 天堂 .

那里有天上的耳朵。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][gɜːt] [wɪð] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['feloʊz] , [bʌt; bət][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɑːt]
We may be girt with silence among our fellows , but in looking up the heart
我们 可能 是 束 和 沉默 之中 我们的 伙伴们 , 但 在 寻找 向上 这 心
[faindz] ['friːdəm] .
finds freedom .
发现 自由 .

我们或许在同伴中感到沉默，但抬头仰望，心灵才能获得自由。

[ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] [kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [gæg] [ɒv; əv]
In His Presence the voice of confession can break through the gag of
在 他的 在场 这 嗓音 的 忏悔 能 休息 通过 这 插科打诨 的
[ʃeɪm] ,
shame ,
耻辱 ,

在祂面前，忏悔的声音可以冲破羞耻的枷锁。

[ænd; ənd][ðə; ði][pent] - [ʌp][taɪd][ɒv; əv]['trʌb(ə)l][kæn; kən][let][ɪt'self][breɪk][ə'pɒn][ðə; ði][hɑːt][ɒv; əv]
and the pent - up tide of trouble can let itself break upon the heart of
和 这 五角星 - 向上 潮 的 麻烦 能 让 本身 休息 之上 这 心 的
[ɪ'tɜːn(ə)l][lʌv] .
Eternal Love .
永恒 爱 .

积压已久的麻烦之潮可能会冲击永恒之爱的核心。

[gɒd][ɪz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
God is a refuge for us .
上帝 是 一个 避难所 为了 我们 .

上帝是我们的避难所。

[ðæt][ɪz][ðə; ði][greɪt][dɪ'skʌvəri][ɒv; əv][feɪθ] .
That is the great discovery of faith .
那 是 这 伟大的 发现 的 信仰 .

这就是信仰的伟大发现。

[ðæt][ɪz][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l][wɜːd][ðæt]['kɒmz][tuː; tə][biː; bi]['rɪt(ə)n][səʊ]['pleɪnli][ɪn][ðə; ði][laɪf][ðæt]
That is the merciful word that comes to be written so plainly in the life that
那 是 这 仁慈 单词 那 来 到 是 书面 所以 显然 在 这 生活 那
[hæz; həz][fɔːmd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][feɪθ] .
has formed the habit of faith .
有 形成 这 习惯 的 信仰 .

这是慈悲的话语，它清晰地写在了已经养成信仰习惯的生活中。

[gɒd]['aʊə(r)]['refjuːdʒ] .
God our refuge .
上帝 我们的 避难所 .

上帝是我们的避难所。

[ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi][ðæt][tuː; tə][sʌm; səm][ðə; ði][wɜːd] - ['refjuːdʒ] - [sə'dʒests][ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l]['rɑːðə(r)]
It may be that to some the word ' refuge ' suggests the occasional rather
它 可能 是 那 到 一些 这 单词 - 避难所 - 建议 这 偶然 相当
[ðæn; ðən][ðə; ði]['kɒnstənt][niːd][ɒv; əv][laɪf] .
than the constant need of life .
比 这 持续的 需要 的 生活 .

或许对某些人来说，"避难所"一词暗示的是偶尔的而非持续的生活需要。

[bʌt; bət][ðə; ði]['refjuːdʒ][sʌm; səm][deɪ][ænd; ənd][ðə; ði][feɪθ]['evri][deɪ][ɑː(r); ə(r)][lɪŋkt][tə'geðə(r)] .
But the refuge some day and the faith every day are linked together .
但 这 避难所 一些 天 和 这 信仰 每一个 天 是 链接 一起 .

但终有一天的避难所和每日的信仰是紧密相连的。

[ə; eɪ][θɪŋ][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪf][juː; jʊ]['kænɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wen][juː; jʊ][wɒnt][ˌaɪ 'tiː] .
A thing is no use to you if you cannot find it when you want it .
一个 事物 是 不 使用 到 你 如果 你 不能 寻找 它 什么时候 你 想 它 .

如果你需要某样东西时却找不到它，那么这件东西对你来说就毫无用处。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['iːzəli][ɪf][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][æt; ət][hænd] .
And you cannot find it easily if it be not at hand .
和 你 不能 寻找 它 容易地 如果 它 是 不是 在 手 .

如果不在手边，你就很难找到它。

[ðə; ði]['pez(ə)nt][bɪlt][hɪz; ɪz]['kɒtɪdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʃædəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɔːdz]['kɑːs(ə)l][wɔːlz] .
The peasant built his cottage under the shadow of his lord's castle walls .
这 农民 建造 他的 小屋 在下面 这 阴影 的 他的 领主的 城堡 墙壁 .

农夫在领主城堡的城墙下建起了自己的小屋。

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][step][tuː; tə][ðə; ði][strɒŋ]['fɔːtrəs] .
In the hour of peril it was but a step to the strong fortress .
在 这 小时 的 危险 它 曾是 但 一个 步 到 这 强的 堡垒 .

在危难之际，这不过是迈向坚固堡垒的一步而已。

- [trʌst] [ɪn] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] . -
' **Trust in Him at all times** . '
- 相信 在 他 在 全部 时代 . -

"要时时信靠他。"

[bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [help] .
Build your house under the walls of the Eternal Help .
建造 你的 房子 在下面 这 墙壁 的 这 永恒 帮助 .

在永恒援助者的墙垣下建造你的房屋。

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] .
Live in the Presence .
居住 在 这 在场 .

活在神的同在中。

[faɪnd] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [feɪθ] [wɪl] [biː; bi] ['sɪmp(ə)l] .
Find the attitude of faith , and the act of faith will be simple .
寻找 这 态度 的 信仰 , 和 这 行为 的 信仰 将要 是 简单的 .

找到信仰的态度，信仰的行为就会变得简单。

[trʌst] [ɪn] [hɪm] [θruː] ['evri] ['aʊə(r)] ,
Trust in Him through every hour ,
相信 在 他 通过 每一个 小时 ,

每时每刻都要信靠他。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] ['aʊə(r)] ['kʌmz] [wʌn] [step] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['seɪfti] .
and when a tragic hour comes one step shall take you into the innermost safety .
和 什么时候 一个 悲惨 小时 来 一 步 将 拿 你 进入 这 最内层 安全 .

当悲剧来临，一步之遥，便可抵达最安全的港湾。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]
THE ONE THING DESIRABLE
这 一 事物 理想

唯一值得渴望的事

[wʌn] [θɪŋ] [hæv; həv] [ai] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] [wɪl] [ai] [siːk] ['ɑːftə(r)] ;
One thing have I desired of the Lord , that will I seek after ;
一 事物 有 我 想要的 的 这 主 , 那 将要 我 寻找 后 ;

有一件事我曾求耶和华，我仍要寻求；

[ðæt] [ai] [meɪ] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life ,
那 我 可能 住 在 这 房子 的 这 主 全部 这 天 的 我的 生活 ,

使我一生一世住在耶和华的殿中，

[tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] .
to behold the beauty of the Lord , and to inquire in His temple .
到 看哪 这 美丽 的 这 主 , 和 到 查询 在 他的 寺庙 .

瞻仰耶和华的荣美，并到祂的圣殿中求问。

[ˌpiː 'es] . [ˌɛks'ɛks'viː'ˈaɪ'aɪ] . [fɔːr] .
Ps . xxvii . 4 .
附言 . xxvii . 4 .

诗篇 27:4

[ai][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] ... [ai] [wɪl] [si:k] .
I have desired ... I will seek .
我 有 想要的 ... 我 将要 寻找 .

我曾渴望……我将继续追求。

[ə'mɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] , [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [kwest] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [lɪŋkt]
Amid the things that are seen , desire and quest are nearly always linked
之中 这 事物 那 是 已见 , 欲望 和 寻求 是 几乎 总是 链接
['kləʊsli] [tə'geðə(r)] .
closely together .
密切 一起 .

在我们所能看到的事物中，欲望和追求几乎总是紧密相连的。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪ'zaɪr] ['mʌni] [si:k] ['ɑ:ftə(r)] ['mʌni] .
The man who desires money seeks after money .
这 男人 WHO 欲望 钱 寻找 后 钱 .

贪恋钱财的人追求金钱。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['reəli] ['su:paɪn; 'sju:paɪn] .
The desire of the world is often disappointed , but it is rarely supine .
这 欲望 的 这 世界 是 经常 失望的 , 但 它 是 很少 仰卧 .

世人的愿望常常落空，但很少会就此屈服。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][daɪ'næmɪk] .
It is dynamic .
它 是 动态的 .

它是动态的。

[ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [men] .
It leads men .
它 线索 男人 .

它引导男性。

[tru:] , [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [ðem; ðəm] [ə'streɪ] ;
True , it leads them astray ;
真的 , 它 线索 他们 误入歧途 ;

没错，它会误导他们；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ɪts] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][nɒt][ɒn][ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] .
but that is a reflection on its wisdom and not on its effectiveness .
但 那 是 一个 反射 在 它是 智慧 和 不是 在 它是 效力 .

但这反映的是它的智慧，而不是它的有效性。

[ə'mʌŋ] [wɒt] [wi:; wi] ['raɪtli] [kɔ:l][ðə; ði]['ləʊə(r)] [θɪŋz] [men][du:; də][nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] ,
Among what we rightly call the lower things men do not play with their desires ,
之中 什么 我们 没错 称呼 这 降低 事物 男人 做 不是 玩 和 他们的 欲望 ,

在我们恰当地称之为低级的事情中，男人不会沉溺于自己的欲望。

[ðeɪ] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .
they obey them .
他们 服从 他们 .

他们服从他们。

[bʌt; bət][ə'mɪd][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][laɪf][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n][kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] .
But amid the unseen realities of life it is often quite otherwise .
但 之中 这 看不见 现实 的 生活 它 是 经常 相当 否则 .

但在生活的不为人知的现实中，情况往往截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['streɪndʒli] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
In the religious life desire is sometimes strangely ineffective .
在 这 宗教 生活 欲望 是 有时 奇怪的 无效 .

在宗教生活中，欲望有时会出奇地不起作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['stætɪk] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz] .
It is static , if that be not a contradiction in terms .
它 是 静止的 , 如果 那 是 不是 一个 矛盾 在 条款 .

它是静态的，如果这不算自相矛盾的话。

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [laɪf] - ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] ['rɪt(ə)n] : [wʌn] [θɪŋ] [hæv; həv] [ai] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
In many a life - story it stands written : One thing have I desired of the Lord ,
在 许多 一个 生活 - 故事 它 站立 书面 : 一 事物 有 我 想要的 的 这 主 ,

许多人的生命故事中都写着：有一件事我曾求耶和华，

[ðæt] [wɪl] [ai] [driːm] [ɒv; əv] , [ðæt] [wɪl] [ai] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] , [ðæt] [wɪl] [ai] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] .
that will I dream of , that will I hope for , that will I wait for .
那 将要 我 梦 的 , 那 将要 我 希望 为了 , 那 将要 我 等待 为了 .

那将是我将梦见的，那将是我将期盼的，那将是我将等待的。

['meni] [θɪŋz] [help] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] , [ænd; ənd] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] .
Many things help to explain this attitude , and , explaining it , they condemn it also .
许多 事物 帮助 到 解释 这 态度 , 和 , 解释 它 , 他们 谴责 它 还 .

很多因素有助于解释这种态度，而解释这种态度的同时，他们也谴责这种态度。

[wiː; wi] [ə'laʊ] ['aʊə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [tuː; tə] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] .
We allow our surroundings to pass judgement on our longings .
我们 允许 我们的 周围环境 到 经过 判断 在 我们的 渴望 .

我们任由周围环境对我们的渴望妄加评判。

[wiː; wi] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [pə'spəʊn] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] .
We bring the eternal to the bar of the hour , and postpone the verdict .
我们 带来 这 永恒 到 这 酒吧 的 这 小时 , 和 推迟 这 判决 .

我们将永恒带到当下的审判台前，推迟判决。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːldlinəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wiː; wi] [əd'mɪt] [ðə; ði] [fɔːls] [pliː] [ɒv; əv] ['ɜːdʒənsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːls] [kleɪm] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [meɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['aʊtwəd] [laɪf] .
Or it may be in the worldliness of our hearts we admit the false plea of urgency and the false claim of authority made by our outward life .
或者 它 可能 是 在 这 世俗 的 我们的 心 我们 承认 这 错误的 恳求 的 紧迫性 和 这 错误的 宣称 的 权威 制成 经过 我们的 向外 生活 .

或者，也许是我们内心的世俗化，让我们承认了外在生活所作出的虚假紧迫感和虚假权威主张。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] ['kɒmənli] [ðə; ði] [səʊl] [læk] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'zaɪr] .
And perhaps more commonly the soul lacks the courage of its desires .
和 也许 更多的 通常 这 灵魂 缺乏 这 勇气 的 它是 欲望 .

或许更常见的情况是，灵魂缺乏实现自身欲望的勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [gəʊz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
It costs little to follow a desire that goes but a little way ,
它 成本 小的 到 跟随 一个 欲望 那 去 但 一个 小的 方式 ,

追求一个只走一小段路的愿望，成本并不高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] ['efət] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] [θɪŋz]
and that on the level of familiar effort and within sight of familiar things
和 那 在 这 等级 的 熟悉的 努力 和 之内 视线 的 熟悉的 事物
.
:
.

而且是在人们熟悉的努力程度和熟悉的事物范围内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]
It is another thing to hear the call of the mountains and to feel the
它 是 其他 事物 到 听到 这 称呼 的 这 山脉 和 到 感觉 这
[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][fɑː(r)][ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [piːk] .
fascination of some far and glittering peak .
魅力 的 一些 远的 和 闪闪发光 顶峰 .

聆听群山的召唤，感受遥远而闪耀的山峰的魅力，则是另一番体验。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] ['perələs] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['efət] .
That is a call to perilous and painful effort .
那 是 一个 称呼 到 危险的 和 痛苦 努力 .

这是召唤人们去付出危险而痛苦的努力。

[ænd; ənd] [jet] [ə'gen] ,
And yet again ,
和 然而 再次 ,

然而，又一次，

[haɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] [liːvz] [laɪf] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [hɑːt] [ə'tætʃɪz]
high desire sometimes leaves life where it found it because the heart attaches
高的 欲望 有时 树叶 生活 在哪里 它 成立 它 因为 这 心 附件
[æn; ən][ɪn'trɪnzɪk]['væljuː][tuː; tə] ['vɪʒn] .
an intrinsic value to vision .
一个 固有的 价值 到 想象 .

强烈的欲望有时会让生活原地踏步，因为人心赋予了愿景以内在价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['ælpaɪn] ['haɪts] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] .
It is something to have seen the Alpine heights of possibility .
它 是 某物 到 有 已见 这 高山 高度 的 可能性 .

能够亲眼目睹阿尔卑斯山那充满无限可能的高度，真是一种难得的体验。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Yes , it is something , but what is it ?
是的 , 它 是 某物 , 但 什么 是 它 ?

是的，这算是一种结果，但它究竟是什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən]['aʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [sets] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [klaɪm] ;
It is a golden hour to the man who sets out to the climb ;
它 是 一个 金的 小时 到 这 男人 WHO 套 出去 到 这 爬 ;

对于出发攀登的人来说，这是黄金时刻;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] , [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][biː; bi]['mænɪfest] ,
it is an hour of shame and judgement , hereafter to be manifest ,
它 是 一个 小时 的 耻辱 和 判断 , 此后 到 是 显现 ,

这是一个充满羞辱和审判的时刻，其后果将在日后显现。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
to the man who clings to the comforts of the valley .
到 这 男人 WHO 黏附 到 这 舒适 的 这 谷 .

致那个沉溺于山谷安逸生活的人。

[wʌn] [θɪŋ] [hæv; həv][ai] [dɪ'zaɪəd] .
One thing have I desired .
一 事物 有 我 想要的 .

我一直渴望一件事。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [spiːks] [ðʌs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌjuː ˈes] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˈpɒndə(r)][hɪz; ɪz]
When a man speaks thus unto us , we have a right to ponder his
什么时候 一个 男人 说话 因此 到 我们 , 我们 有 一个 正确的 到 思考 他的
[wɜːdz] [wɪð] [keə(r)] .
words with care .
字 和 关心 .

当一个人这样对我们说话时，我们有权认真思考他的话。

[wiː; wi][ˈnætʃ(ə)rəli] [bɪˈkʌm] [prəˈfaʊndli] [ˈɪntrəstɪd] , [ɪkˈspektənt] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv]
We naturally become profoundly interested , expectant , and , to the limit of
我们 自然 变得 深刻地 感兴趣的 , 怀孕 , 和 , 到 这 限制 的
[ˈaʊə(r)] [pˈaʊəz] , [ˈkrɪtɪk(ə)l] .
our powers , critical .
我们的 权力 , 批判的 .

我们自然而然地会产生浓厚的兴趣，充满期待，并且尽我们所能地进行批判。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [siːn] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][kɔːl] [ˈsɪmpli] [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ðə; ði]
If a man has seen one thing that he can call simply and finally the
如果 一个 男人 有 已见 一 事物 那 他 能 称呼 简单地 和 最后 这
[dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
desire of his heart ,
欲望 的 他的 心 ,

如果一个人看到了一样东西，他可以简单地称之为他内心最终的渴望，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .
it ought to be worth looking at .
它 应该 到 是 值得 寻找 在 .

值得一看。

[wiː; wi][ɪkˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] [lɑːdʒ] , [ˈlɒfti] , [ɪnˈkluːsɪv] .
We expect something large , lofty , inclusive .
我们 预计 某物 大的 , 高远 , 包容性 .

我们期待一些规模宏大、意义深远、包容一切的事物。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] :
And we find this :
和 我们 寻找 这 :

我们发现：

- [ðæt] [ai] [meɪ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
' That I may dwell in the house of the Lord all the days of my life ,
- 那 我 可能 住 在 这 房子 的 这 主 全部 这 天 的 我的 生活 ,

“使我一生一世住在耶和华的殿中，

[tuː; tə][bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] . -
to behold the beauty of the Lord , and to inquire in His temple . '
到 看哪 这 美丽 的 这 主 , 和 到 查询 在 他的 寺庙 . -

瞻仰主的荣美，并在祂的圣殿中求问。

[let] [ˌjuː ˈes] [ɪɡˈzæmɪn] [ðɪs] [dɪˈzaɪə(r)] , [ænd; ənd] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][mʌst; məst] [friː] [ˈaʊə(r)][maɪndz]
Let us examine this desire , And , first of all , we must free our minds
让 我们 检查 这 欲望 , 和 , 第一的 的 全部 , 我们 必须 自由的 我们的 思想
[frɒm; frəm][mɪə(r)][ˈlɪt(ə)r(ə)lɪz(ə)m] .
from mere literalism .
从 仅仅 字面解释 .

让我们来审视这种愿望，首先，我们必须摆脱单纯的字面解释。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
If we do not , we shall find in this desire many things that are not in it
如果 我们 做 不是 ， 我们 将 寻找 在 这 欲望 许多 事物 那 是 不是 在 它
,
,
，

如果我们不这样做，我们就会在这个欲望中发现许多它原本并不包含的东西。

[ænd; ənd] [mɪs] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and miss everything that is in it .
和 错过 一切 那 是 在 它 .

并且会错过其中的一切。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['klɔɪstəd] [laɪf] ,
This is not the longing for a cloistered life ,
这 是 不是 这 渴望 为了 一个 隐修 生活 ，

这并非向往与世隔绝的生活，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hevi] [wɜːld] ,
the confession of one who is weary of this heavy world ,
这 忏悔 的 一 WHO 是 厌倦 的 这 重的 世界 ，

这是厌倦了这沉重世界的人的自白。

['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ɪts] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd][ə'freɪd][ɒv; əv][ɪts] [p'aʊəz] .
doubtful of its promises and afraid of its powers .
疑 的 它是 承诺 和 害怕的 的 它是 权力 .

对它的承诺心存疑虑，对它的力量感到恐惧。

- [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] - [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pleɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [steɪt] , [nɒt][æn; ən] ['edɪfɪs] ,
' The house of the Lord ' is not a place , but a state , not an edifice ,
- 这 房子 的 这 主 - 是 不是 一个 地方 ， 但 一个 状态 ， 不是 一个 大厦 ，

“耶和华的殿”不是指某个地方，而是指一种状态，不是指一座建筑物。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ætɪtjuːd] .
but an attitude .
但 一个 态度 .

但这是一种态度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ['bɪldɪd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə]
It is a fair and unseen dwelling - place builded by the hands of God to
它 是 一个 公平的 和 看不见 住宅 - 地方 已建成 经过 这 双手 的 上帝 到
[biː; bi][ðə; ði][həʊm] ,
be the home ,
是 这 家 ，

这是一个由上帝亲手建造的、美丽而隐秘的居所，是我们的家。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] ['pjʊəli] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
here and hereafter , of all the hearts that purely love and worship Him .
这里 和 此后 ， 的 全部 这 心 那 纯粹 爱 和 崇拜 他 .

今生来世，所有纯粹爱他、敬拜他的心。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][wʌn] [huː] , [ə; eɪ] [deɪz] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [leɪ] [daʊn]
We read of one who , a day's march from his father's house , lay down
我们 读 的 一 WHO ， 一个 天 行进 从 他的 父亲的 房子 ， 躺 向下
[ænd; ənd] [slept] ;
and slept ;
和 睡着了 ；

我们读到过这样一个故事：一个人离他父亲的家走了一天的路程，然后躺下睡着了；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [gɒd] [speɪk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ləʊ] , [aʊt][ɪn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['ləʊnli] [pleɪs] ,
and in his sleep God spake to him , and lo , out in a wild and lonely place ,
和 在 他的 睡觉 上帝 说 到 他 ， 和 洛 ， 出去 在 一个 荒野 和 孤独 地方 ，

他在睡梦中，上帝对他说话，瞧，在一个荒凉寂寞的地方，

['dʒeɪkəb] [sed] , - [ðɪs] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] . -
Jacob said , ' This is none other but the house of God . '
雅各布 说 ， - 这 是 没有任何 其他 但 这 房子 的 上帝 。 -

雅各说："这不是别的，正是神的殿。"

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd][hæz; həz] [kʌm] ,
For every one to whom the voice of God has come ,
为了 每一个 一 到 谁 这 嗓音 的 上帝 有 来 ，

对于每一个听到上帝声音的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðæt] [vɔɪs] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn][ɪts] ['mesɪdʒ] ,
and who has listened to that voice and believed in its message ,
和 WHO 有 听着 到 那 嗓音 和 相信 在 它是 信息 ，

谁听过那个声音，并相信它所传达的信息？

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] [wɜːld] ,
the mountains and valleys of this fair world ,
这 山脉 和 山谷 的 这 公平的 世界 ，

这个美丽世界的山峦和峡谷，

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ə; eɪ]['prez(ə)ns] .
the breath of every morning and the hush of every evening , are instinct with a Presence .
这 气息 的 每一个 早晨 和 这 嘘 的 每一个 晚上 ， 是 本能 和 一个 在场 。

清晨的呼吸和夜晚的静谧，都蕴含着一种内在的存在感。

['wɜːrdzwərθ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Wordsworth dwelt in the house of the Lord all the days of his life .
华兹华斯 居住 在 这 房子 的 这 主 全部 这 天 的 他的 生活 。

华兹华斯一生都住在主的殿堂里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [lɪft] [ʌp]['aʊə(r)] [hɑːts] ['ʌntə; 'ʌntu] ['aʊə(r)][gɒd][ɪn] [preɪz] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ,
And if the wonder and beauty of the earth lift up our hearts unto our God in praise and worship ,
和 如果 这 想知道 和 美丽 的 这 地球 举起 向上 我们的 心 到 我们的 上帝 在 称赞 和 崇拜 ，

如果地球的奇妙和美丽使我们的心因赞美和敬拜而高举，归向我们的神，

[wiː; wi] [dwel] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] .
we dwell there also .
我们 住 那里 还 。

我们也住在那里。

[jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][men] .
Yes , but this world is a world of men .
是的 ， 但 这 世界 是 一个 世界 的 男人 。

是的，但这个世界是男人的世界。

[ɪn] ['sɪti] [ɔː(r)] [ɒn] ['hɪlsaɪd] [ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪstənt] [fækt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['riːəl] ['setɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪf] ,
In city or on hillside the great persistent fact for us , the real setting of our life ,
在 城市 或者 在 山坡 这 伟大的 执着的 事实 为了 我们 , 这 真实的 环境 的 我们的 生活 ,

无论是在城市还是山坡上，对我们来说，一个伟大而持久的事实，我们生活的真实环境，

[ɪz] [nɒt] ['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [hjuː'mænəti] .
is not nature , but humanity .
是 不是 自然 , 但 人类 .

这不是自然，而是人性。

[laɪf] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['ɜːθli] ['bjuːti] .
Life is not a peaceful vision of earthly beauty .
生活 是 不是 一个 和平 想象 的 尘世的 美丽 .

生活并非世间美景的宁静祥和。

['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['driːmi] ['pɑːstərəl] .
Our experience is not a dreamy pastoral .
我们的 经验 是 不是 一个 梦幻般的 牧灵 .

我们的经历并非如梦似幻的田园牧歌。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [laɪvz; lɪvz] .
There are shamed and broken lives .
那里 是 羞愧 和 破碎的 生活 .

有些人的人生蒙羞破碎。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [griːd] [ænd; ənd] [heɪt] [ænd; ənd] ['wɔːfeə(r)] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
The world is full of greed and hate and warfare and sorrow .
这 世界 是 满的 的 贪婪 和 恨 和 战争 和 悲哀 .

世界充满了贪婪、仇恨、战争和悲伤。

['neɪtʃə(r)] [æt; ət] [ɪts] [best] ['kænɒt] [baɪ] [ɪt'self] [bɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ðæt] [hjuː'mænəti] [æt; ət] [ɪts] [wɜːst] ,
Nature at its best cannot by itself build for us a temple that humanity at its worst ,
自然 在 它是 最好的 不能 经过 本身 建造 为了 我们 一个 寺庙 那 人类 在 它是 最差 ,

即使是自然界最美好的一面，也无法为我们建造一座人类最邪恶时所建造的神庙。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ɪts] [wɜːst] , ['kænɒt] [pʊl] [daʊn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪəz] .
or even at something less than its worst , cannot pull down about our ears .
或者 甚至 在 某物 较少的 比 它是 最差 , 不能 拉 向下 关于 我们的 耳朵 .

即使情况没有那么糟糕，也无法遮住我们的耳朵。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] , ['prɒbəbli] ['deɪvɪd] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hev(ə)nli] [ri'ælitiz] .
For the Psalmist , probably David himself , the temple was symbolic of all heavenly realities .
为了 这 诗篇作者 , 大概 大卫 他自己 , 这 寺庙 曾是 象征性的 的 全部 天上 现实 .

对于诗篇作者，很可能是大卫本人而言，圣殿象征着所有天上的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊlinəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪənəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] ,
It stood for the holiness and the nearness and the mercy of God ,
它 站立 为了 这 圣洁 和 这 接近 和 这 怜悯 的 上帝 ,

它象征着上帝的圣洁、亲近和慈悲。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .
and for the sacredness and the possibility of human life .
和 为了 这 神圣 和 这 可能性 的 人类 生活 .

以及人类生命的圣洁和可能性。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd]
In the light and power and perfect assurance of these things he desired
在 这 光 和 力量 和 完美的 保证 的 这些 事物 他 想要的
[tuː; tə] [dwel] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
to dwell all the days of his life .
到 住 全部 这 天 的 他的 生活 .

他渴望在这样的光明、力量和完全确信中度过他的一生。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [wɜːd] [ɒv; əv] [wʌn] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['temp(ə)l] .
For us there is the life and word of One greater than the temple .
为了 我们 那里 是 这 生活 和 单词 的 一 更大的 比 这 寺庙 .

对我们来说，有一位比圣殿更伟大的人的生命和圣言。

['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
Jesus of Nazareth dwelt in the house of the Lord .
耶稣 的 拿撒勒 居住 在 这 房子 的 这 主 .

拿撒勒人耶稣住在主的殿里。

[bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [gɒd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] ['juːniən] .
Between Him and God the Father there was perfect union .
之间 他 和 上帝 这 父亲 那里 曾是 完美的 联盟 .

他与天父之间是完美的结合。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][æz; əz]['dʒiːzəs] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
And no one ever saw the worth of human life as Jesus saw it .
和 不 一 曾经 锯 这 值得 的 人类 生活 作为 耶稣 锯 它 .

从来没有人像耶稣那样看待人类生命的价值。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] ['meʒəd] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['væljuːz][ɒv; əv][hjuː'mænəti][æz; əz][hiː; hi] ['meʒəd]
And no one ever measured the sacred values of humanity as He measured
和 不 一 曾经 测量 这 神圣 值 的 人类 作为 他 测量
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

没有人像他那样衡量过人类的神圣价值。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [gɒd] ,
And now , in the perfect mercy of God ,
和 现在 , 在 这 完美的 怜悯 的 上帝 ,

而现在，全凭上帝完美的慈悲，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn][bʌt; bət] [meɪ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔːl'weɪ] [ænd; ənd] [fiːl] [laɪfs]
there is no man but may dwell in the house of God alway and feel life's
那里 是 不 男人 但 可能 住 在 这 房子 的 上帝 总是 和 感觉 生活的
['seɪkrɪdnəs] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [,desi'kreiʃən] ,
sacredness amidst a thousand desecrations ,
神圣 在……之中 一个 千 亵渎 ,

没有人能永远住在神的殿堂里，即使身处千般亵渎之中，也能感受到生命的圣洁。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɪts] ['preʃəsnəs] [ə'mɪdst] [ɔːl] [ðæt] [siːk] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)] , [dɪ'faɪl] , [ænd; ənd]
and know its preciousness amidst all that seeks to obscure , defile , and
和 知道 它是 珍贵 在……之中 全部 那 寻找 到 朦胧 , 亵渎 , 和
['tʃiːpən] [ˌaɪ 'tiː] .
cheapen it .
廉价 它 .

并且要认识到，在所有试图掩盖、玷污和贬低它的事物中，它的珍贵之处。

[tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
To behold the beauty of the Lord .
到 看哪 这 美丽 的 这 主 .

瞻仰主的荣美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [feɪn] [ɒv; əv] ['revərəns] ,
It is only in the house of the Lord , the unseen fane of reverence ,
它 是 仅有的 在 这 房子 的 这 主 ， 这 看不见 费恩 的 尊敬 ，

唯有在主的殿堂，那看不见的敬畏圣殿中，

[trʌst] , [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [lɜːn] [wɒt] ['bjuːti] [ɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
trust , and communion , that a man can learn what beauty is , and where to look for it .
相信 ， 和 圣餐 ， 那 一个 男人 能 学习 什么 美丽 是 ， 和 在哪里 到 看 为了 它 .

信任和交流，能使人了解什么是美，以及在哪里寻找美。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['bjuːti] [ɪz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spə'rædɪk] [θɪŋ] .
Out in the world beauty is held to be a sporadic thing .
出去 在 这 世界 美丽 是 握住 到 是 一个 零星的 事物 .

在世俗生活中，人们普遍认为美是偶发的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['ɡrəʊɪŋ] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['blɒsəm] .
It is like a flower growing where no one expected a blossom .
它 是 喜欢 一个 花 生长 在哪里 不 一 预期的 一个 开花 .

这就像一朵在人们意想不到的地方绽放的花朵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [sə'praɪz] .
It is an unrelated and unexplained surprise .
它 是 一个 无关 和 无法解释 惊喜 .

这是一个与事件无关且无法解释的意外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡriːn] [əʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] [ˌʌn'lʌvli] [ænd; ənd] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [θɪŋz] .
It is a green oasis in the desert of unlovely and unpromising things .
它 是 一个 绿色的 绿洲 在 这 沙漠 的 不可爱 和 不乐观 事物 .

它是一片荒芜、毫无希望的沙漠中的绿色绿洲。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dwelə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['bjuːti] [ɪz][nɒt][ɒn] [ðɪs] [waɪz] .
But for the dweller in the house of the Lord beauty is not on this wise .
但 为了 这 居住者 在 这 房子 的 这 主 美丽 是 不是 在 这 明智的 .

但对于住在耶和华殿中的人来说，美丽并不在于此。

[sed] [wʌn] [sʌtʃ] ['dwelə(r)] , - [ðə; ði] ['dezət] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['blɒsəm] [æz; əz][ðə; ði][rəʊz] . -
Said one such dweller , ' The desert shall rejoice and blossom as the rose . '
说 一 这样的 居住者 ， - 这 沙漠 将 麾 和 开花 作为 这 玫瑰 . -

一位居民说道：“沙漠将欢欣雀跃，如玫瑰般绽放。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [liːɡz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [sænd][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [kɑː'mel] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
He looked across the leagues of burning sand and saw the loveliness of Carmel by the sea ,
他 看起来 穿过 这 联赛 的 燃烧 沙 和 锯 这 可爱 的 卡梅尔 经过 这 海 ，

他眺望着绵延数里灼热的沙海，看到了海边的迦密山的秀丽景色。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['ʃærən] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪliz] [ɡrəʊ] .
and of Sharon where the lilies grow .
和 的 莎伦 在哪里 这 百合花 生长 .

还有沙伦，百合花生长的地方。

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['bjuːti] [ɪz][æn; ən]['ɪnsɪdənt] , [tuː; tə][ðə; ði][seɪnt] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf] .
To the artist beauty is an incident , to the saint beauty is a law of life .
到 这 艺术家 美丽 是 一个 事件 ， 到 这 圣 美丽 是 一个 法律 的 生活 .

对艺术家而言，美是一种偶然；对圣人而言，美是生命的法则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] .
It is the thing that is to be .
它 是 这 事物 那 是 到 是 .

这是命中注定的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['pɜːpəs] , [θrɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
It is the positive purpose , throbbing and yearning and struggling in the
它 是 这 积极的 目的 , 悸动 和 渴望 和 挣扎 在 这
[həʊl] ['juːnɪvɜːs] .
whole universe .
所有的 宇宙 .

它是整个宇宙中涌动、渴望和奋斗的积极目标。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [i'məːdʒ] [ænd; ənd] [men] [bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [truːθ] ;
When it emerges and men behold it , they behold the face of truth ;
什么时候 它 出现 和 男人 看哪 它 , 他们 看哪 这 脸 的 真相 ;

当它显现出来，人们看到它时，他们看到的便是真理的真面目；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [i'məːdʒ] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] ,
and if it emerges not , it is still there ,
和 如果 它 出现 不是 , 它 是 仍然 那里 ,

即使它没有出现，它仍然存在。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][fækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
the fundamental fact and the vital issue of human life .
这 基本的 事实 和 这 必不可少的 问题 的 人类 生活 .

这是关乎人类生活的基本事实和至关重要的问题。

[tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ;
To dwell in the Divine Presence by faith and obedience ;
到 住 在 这 神圣的 在场 经过 信仰 和 服从 ;

藉着信心和顺服，住在神的同在里；

[tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ɡɒd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['evri]
to live so near to God that you can see all about yourself and every
到 居住 所以 靠近 到 上帝 那 你 能 看 全部 关于 你自己 和 每一个
['hjuːmən][səʊl][ðə; ði]['riːəl] [miːnz] [ɒv; əv][laɪf] ,
human soul the real means of life ,
人类 灵魂 这 真实的 方法 的 生活 ,

与上帝如此亲近，以至于你能看清自己和每个人的灵魂，看到生命的真谛。

[ænd; ənd] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['riːəl][end][ɒv; əv][laɪf] ;
and straight before you the real end of life ;
和 直的 前 你 这 真实的 结尾 的 生活 ;

而你面前，便是生命的真正终点；

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [səʊ]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [wɜːst] [ɪz][mænz] [dɑːk] [tʃɔɪs] ,
to know that though so often the worst is man's dark choice ,
到 知道 那 尽管 所以 经常 这 最差 是 男人的 黑暗的 选择 ,

要知道，虽然最糟糕的情况往往是人类黑暗的选择，

[jet] ['evə(r)][ðə; ði][best] [ɪz][hɪz; ɪz] [truː] ['herɪtɪdʒ] ;
yet ever the best is his true heritage ;
然而 曾经 这 最好的 是 他的 真的 遗产 ;

然而，追求卓越才是他真正的传承；

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ɡɑːdz] ['seɪvɪŋ]
and to learn to interpret the whole of life in the terms of God's saving
和 到 学习 到 解释 这 所有的 的 生活 在 这 条款 的 神的 保存
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

并学会从上帝救赎的目的出发来理解人生的方方面面。

— [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
— this is to behold the beauty of the Lord .
— 这 是 到 看哪 这 美丽 的 这 主 .

——这是为了瞻仰主的荣美。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .
And to inquire in His temple .
和 到 查询 在 他的 寺庙 .

并到祂的殿里询问。

[ðə; ði] ['sɑːmɪst] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æn; ən] ['ɪnwəd] ['ætɪtjuːd] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
The Psalmist desired for himself an inward attitude before God that should not
这 诗篇作者 想要的 为了 他自己 一个 向内 态度 前 上帝 那 应该 不是
['əʊnli] [rɪ'viːl] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [gɑːdz] [weɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l]
only reveal unto him the eternal fitness of all God's ways and the eternal
仅有的 揭示 到 他 这 永恒 健康 的 全部 神的 方式 和 这 永恒
[greɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəsɪz] ,
grace of all His purposes ,
优雅 的 全部 他的 目的 ，

诗人渴望自己对上帝拥有一种内在的态度，这种态度不仅能向他揭示上帝一切道路的永恒合理性和祂一切旨意的永恒恩典，

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['prɔːbləmz] [ðæt] [ə'raɪz]
but should also put him in the way of solving the various problems that arise
但 应该 还 放 他 在 这 方式 的 解决 这 各种各样的 问题 那 出现
[tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [menz] [laɪvz; lɪvz] .
to try the wisdom and strength of men's lives .
到 尝试 这 智慧 和 力量 的 男士 生活 .

但同时也应该让他有机会解决生活中出现的各种问题，以此来考验男人的智慧和力量。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːl] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [lɑːst] , [ɪz] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
Sometimes the first court of appeal in life , and always the last , is the temple
有时 这 第一的 法庭 的 上诉 在 生活 ， 和 总是 这 最后的 ， 是 这 寺庙
[kɔːt] .
court .
法庭 .

有时，人生中的第一个上诉法庭，也永远是最后一个上诉法庭，是寺庙法庭。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [dʌm] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [spiːks] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] ['wɜːʃɪp] .
When all the world is dumb , a voice speaks to them that worship .
什么时候 全部 这 世界 是 哑的 ， 一个 嗓音 说话 到 他们 那 崇拜 .

当全世界都沉默不语时，一个声音会向那些虔诚的人们说话。

[ˌrevə'renʃ(ə)l] [lʌv] ['nevə(r)] ['luːzɪz] [ɪts] ['berɪŋ] .
Reverential love never loses its bearings .
敬畏的 爱 绝不 失败 它是 轴承 .

敬畏之爱永不迷失方向。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wiː; wi] [niːd] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] ,
In this world we need personal and social guidance ,
在 这 世界 我们 需要 个人的 和 社会的 指导 ，

在这个世界上，我们需要个人和社会的指导。

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [taɪmz] [wen] [bəuθ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ən'les] [wiː; wi]
and there must be many times when both shall be wanting unless we
和 那里 必须 是 许多 时代 什么时候 两个都 将 是 想要 除非 我们
[hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
have learned to carry the burden of our ignorance to the feet of the
有 学习 到 携带 这 负担 的 我们的 无知 到 这 脚 的 这
[ɪ'tɜːn(ə)l] ['wɪzdəm] .
Eternal Wisdom .
永恒 智慧 .

除非我们学会将无知的重担带到永恒智慧的脚下，否则很多时候，两者都会匮乏。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)][nəʊ]['betə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ðæn; ðən] [ðæt]
And perhaps a man can desire no better thing for himself than that
和 也许 一个 男人 能 欲望 不 更好的 事物 为了 他自己 比 那
[ðə; ði] ['revərəns] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
the reverence and devotion of his life should be such as to make the
这 尊敬 和 虔诚 的 他的 生活 应该 是 这样的 作为 到 制作 这
[ə'piːl] [tuː; tə][gɑːdz] ['pɜːfɪkt] [ɑː'bɪtrəmənt] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] .
appeal to God's perfect arbitrament an easy thing .
上诉 到 神的 完美的 仲裁 一个 简单的 事物 .

或许一个人所能渴望的最好的事情莫过于此：他一生所怀的敬畏和奉献，使他能够轻易地诉诸上帝完美的裁决。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[aɪz] [ænd; ənd] [fiːt]
EYES AND FEET
眼睛 和 脚

眼睛和脚

[maɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Mine eyes are ever toward the Lord ,
矿 眼睛 是 曾经 朝向 这 主 ,

我的眼目时常仰望耶和华，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [plʌk] [maɪ] [fiːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][net] .
For He shall pluck my feet out of the net .
为了 他 将 采摘 我的 脚 出去 的 这 网 .

因为他必将我的脚从网中救出来。

[ˌpiː 'es] . [ˌɛks'ɛks'viː] . - .
Ps . xxv . 15 .
附言 . 25 . - .

诗篇 25:15

[ɪn] ['eni] [mænz] [laɪf][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['aʊtlʊk] .
In any man's life a great deal depends upon outlook .
在 任何 男人的 生活 一个 伟大的 交易 取决于 之上 前景 .

一个人的一生中，很多事情都取决于他的心态。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [fækt] .
In some ways we recognize this fact .
在 一些 方式 我们 认出 这 事实 .

在某些方面，我们承认这一点。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][baɪ] [tʃɔɪs] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [huːz] ['wɪndəʊz] [frʌnt] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .
We do not by choice live in a house whose windows front a blank wall .
我们 做 不是 经过 选择 居住 在 一个 房子 谁 视窗 正面 一个 空白的 墙 .

我们并非自愿住在窗户对着一面空白墙的房子里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] , [ə; eɪ] [triː] , [ə; eɪ] [piːp] [ɒv; əv][skaɪ] ,
A little patch of green grass , a tree , a peep of sky ,
一个 小的 修补 的 绿色的 草 , 一个 树 , 一个 窥视 的 天空 ,

一小块绿草地，一棵树，一小片天空，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['træfɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪzi] [striːt] — ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .
or even the traffic of a busy street — anything rather than a blank wall .
或者 甚至 这 交通 的 一个 忙碌的 街道 — 任何事物 相当 比 一个 空白的 墙 .

甚至是繁忙街道的车流——任何事物都比一面空白的墙要好。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] ['ɪnstɪŋkt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz]
That is a sound instinct , but it ought to go deeper than it sometimes
那 是 一个 声音 本能 , 但 它 应该 到 去 更深 比 它 有时
[dʌz] .
does .
做 .

这是一种合理的直觉，但有时应该更深入一些。

[ðɪs] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd]['æspekt] ['kwestʃən] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ,
This outlook and aspect question is important when you are building a house ,
这 前景 和 方面 问题 是 重要的 什么时候 你 是 建筑 一个 房子 ,

在建造房屋时，这种视野和方向问题非常重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɑːstli][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] .
but it is vastly more important when you are building a character .
但 它 是 非常 更多的 重要的 什么时候 你 是 建筑 一个 特点 .

但在塑造角色时，这一点就显得尤为重要。

[ðə; ði][səʊl][hæz; həz] [aɪz] .
The soul has eyes .
这 灵魂 有 眼睛 .

灵魂有眼睛。

[ðə; ði] [d'ɛdliəst] [mə'nɒtəni] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [səʊl] .
The deadliest monotony is that of a dull soul .
这 最致命的 单调 是 那 的 一个 乏味的 灵魂 .

最致命的单调莫过于灵魂的麻木。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ə'feə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eni][mæn] [huː] [lʊks] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][blaɪnd] [wɔːlz] [ɒv; əv]
Life is a poor affair for any man who looks out upon the blind walls of
生活 是 一个 贫穷的 事务 为了 任何 男人 WHO 看起来 出去 之上 这 瞎的 墙壁 的
['ɜːθli] ['sɜːkəmstəns] [ænd; ənd] [nə'sesəti] ,
earthly circumstance and necessity ,
尘世的 环境 和 必要性 ,

对于任何一个目光短浅、只盯着尘世境遇和生活必需品的盲墙的人来说，人生都是一场悲剧。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [siː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [soʊlz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ðə; ði][pɪŋk] [flʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn]
and cannot see from his soul's dwelling - place the pink flush of the dawn
和 不能 看 从 他的 灵魂的 住宅 - 地方 这 粉色的 冲洗 的 这 黎明
[ðæt] [men] [kɔːl] [həʊp] ,
that men call hope ,
那 男人 称呼 希望 ,

他灵魂的居所中看不到黎明时分人们称之为希望的那抹粉红色。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][nəʊ]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [grəʊ] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd]
and who has no garden where he may grow the blossoms of faith and
和 WHO 有 不 花园 在哪里 他 可能 生长 这 花朵 的 信仰 和
[swiːt] ['meməri] ,
sweet memory ,
甜的 记忆 ,

谁没有花园，可以栽种信仰之花和美好回忆之花呢?

[ðə; ði][feə(r)] ['flaʊəz] [ɒv; əv]['həʊli]['hjuːmən] [trʌsts] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪps] .
the fair flowers of holy human trusts and fellowships .
这 公平的 花朵 的 圣 人类 信托 和 奖学金 .

神圣的人类信任和友谊的美好花朵。

['əʊnli][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv] [laɪf] [kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
Only the divinity of life can deliver us from the monotony of living .
仅有的 这 神 的 生活 能 递送 我们 从 这 单调 的 活的 .

只有生命的神圣性才能将我们从生活的单调乏味中解救出来。

- [maɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɔːd] . -
' Mine eyes are ever toward the Lord . '
- 矿 眼睛 是 曾经 朝向 这 主 . -

我的眼目时常仰望耶和华。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['aʊtlʊk] .
This man has an infinite outlook .
这 男人 有 一个 无限 前景 .

这个人拥有无限的视野。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] ['pæləs] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]
It matters not whether he looked out through palace windows or lived in the
它 事情 不是 无论 他 看起来 出去 通过 宫殿 视窗 或者 居住地 在 这
['miːnɪst] [haʊs] [ɪn][dʒə'ruːsələmz]['sɪti] .
meanest house in Jerusalem's city .
最卑鄙的 房子 在 耶路撒冷的 城市 .

无论他是透过宫殿的窗户向外眺望，还是住在耶路撒冷城里最简陋的房子里，都无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [vjuː] .
It is the eye that makes the view .
它 是 这 眼睛 那 制作 这 看法 .

眼睛决定了我们的视野。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [f'eəɹe] ['prɒspekt] [ðæn; ðən]['evə(r)][mæn][hæd; həd] [huː] [lʊkt] ['siːwəd]
This man had a fairer prospect than ever man had who looked seaward
这 男人 有 一个 更公平 前景 比 曾经 男人 有 WHO 看起来 向海
[frɒm; frəm] [kɑː'mel] [ɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væliz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːp] [ɒv; əv] ['lɪbənəs] .
from Carmel or across the valleys from the steeps of Libanus .
从 卡梅尔 或者 穿过 这 山谷 从 这 陡峭 的 黎巴嫩 .

这个人拥有比从迦密山眺望大海或从利巴努斯山的陡峭山坡眺望山谷的任何人都更美好的前景。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][səʊl] [ðæt] [kleɪmd] [ðə; ði]['prɒspekt] .
It was his soul that claimed the prospect .
它 曾是 他的 灵魂 那 声称 这 前景 .

是他的灵魂夺走了这个机会。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv][laɪf][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][gɒd]
From the window of the little house of life he saw the light of God
从 这 窗户 的 这 小的 房子 的 生活 他 锯 这 光 的 上帝
['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hɪlz] .
lying on the everlasting hills .
说谎 在 这 永恒 丘陵 .

从那间简陋的小屋的窗户里，他看见了上帝的光芒照耀在永恒的山丘上。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
That is the real deliverance from the monotony of things .
那 是 这 真实的 解救 从 这 单调 的 事物 .

那才是真正摆脱单调生活的方式。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['wɪəri] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The man who is weary of life is the man who has not seen it .
这 男人 WHO 是 厌倦 的 生活 是 这 男人 WHO 有 不是 已见 它 .

厌倦生活的人，是那些从未真正了解生活的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋks] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɪf]
The man who is tied to his desk sometimes thinks everything would be right if
这 男人 WHO 是 系 到 他的 桌子 有时 思考 一切 会 是 正确的 如果
['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] .
only he could travel .
仅有的 他 可以 旅行 .

被束缚在办公桌前的人有时会想，如果他能出去旅行，一切都会好起来的。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði][grænd][tʊə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [nəʊ]['betə(r)]
But many a man has done the Grand Tour and come back no better
但 许多 一个 男人 有 完毕 这 盛大 旅游 和 来 后退 不 更好的
[kən'tentɪd] .
contented .
满足 .

但许多男人都曾游历欧洲大陆，回来后却并不感到更满足。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [fuːl] [jɔː(r); jə(r)][səʊl] [wɪð] [mɒnt][blæŋk][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] .
You cannot fool your soul with Mont Blanc or even the Himalayas .
你 不能 傻子 你的 灵魂 和 蒙特 布兰克 或者 甚至 这 喜马拉雅山 .

你无法用勃朗峰或喜马拉雅山来欺骗你的灵魂。

[səʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? — [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] !
So many thousand feet , did you say ? — but what is that to infinity !
所以 许多 千 脚 , 做过 你 说 ? — 但 什么 是 那 到 无穷大 !

你说有几千英尺？——但那跟无穷大比起来又算什么呢！

[ðə; ði][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fretf(ə)l] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ;
The cure for the fretful soul is not to go round the world ;
这 治愈 为了 这 烦躁 灵魂 是 不是 到 去 圆形的 这 世界 ;

治愈忧郁心灵的良方不是环游世界；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][get] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
it is to get beyond it .
它 是 到 得到 超过 它 .

关键在于克服它。

[maɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɔːd] .
Mine eyes are ever toward the Lord .
矿 眼睛 是 曾经 朝向 这 主 .

我的目光永远仰望耶和华。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] [wiː; wi] [wɒnt] .
That is the view we want .
那 是 这 看法 我们 想 .

这正是我们想要看到的景象。

[wiː; wi] [geɪz] [kən'temptʃuəsli] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] - ['stɔːri] [lɒdʒ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pɑːk] ['geɪts] ,
We gaze contemptuously on the little one - story lodge just inside the park gates ,
我们 目光 轻蔑地 在 这 小的 一 - 故事 小屋 只是 里面 这 公园 大门 ,

我们轻蔑地看着公园大门内那座小小的单层小屋，

[ænd; ənd][feɪl][tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mænʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts] [welθ] [ɒv; əv]
and fail to get a glimpse of the magnificent mansion , with its wealth of
和 失败 到 得到 一个 一瞥 的 这 壮丽 大厦 , 和 它是 财富 的
[ə'dɔːnmənt] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] ,
adornment and treasure ,
装饰 和 宝藏 ,

却未能一睹这座宏伟宅邸的风采，以及其中丰富的装饰和珍宝。

[ðæt] [laɪz][ə; eɪ][maɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
that lies a mile among the trees .
那 谎言 一个 英里 之中 这 树木 .

它位于树林中一英里处。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [men] [grəʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ɔː(r)] [kən'temptʃuəs] [wen] [ðeɪ] [mis'teik] [ðə; ði] [pɔːtʃ]
No wonder that men grow discontented or contemptuous when they mistake the porch
不 想知道 那 男人 生长 不满 或者 轻蔑的 什么时候 他们 错误 这 门廊
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
for the house .
为了 这 房子 .

难怪人们会把门廊误认为房子而感到不满或轻蔑。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [hɪm'self][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]
If a man would understand himself and discover his resources and put his
如果 一个 男人 会 理解 他自己 和 发现 他的 资源 和 放 他的
[hænd][ɒn][ɔːl] [laɪfs] [haɪɪst] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,
hand on all life's highest uses ,
手 在 全部 生活的 最高 用途 ,

如果一个人能够了解自己，发现自身的潜能，并运用生活中所有最高尚的用途，

[hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd][ʌp]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][gɒd] .
he must look out and up unto his God .
他 必须 看 出去 和 向上 到 他的 上帝 .

他必须仰望他的上帝。

[ðen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then he comes to know that sunrise and sunset , and the beauty of the
然后 他 来 到 知道 那 日出 和 日落 , 和 这 美丽 的 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

然后他开始了解日出日落，以及地球的美丽，

[ænd; ənd][tʃaɪld] - [laɪf][ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd]['djuːti][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [els] [ðæt]
and child - life and old age , and duty and sorrow , and all else that
和 孩子 - 生活 和 老的 年龄 , 和 责任 和 悲哀 , 和 全部 别的 那
[laɪf][həʊldz] ,
life holds ,
生活 持有 ,

还有童年、老年、责任、悲伤，以及人生中的一切其他方面。

[ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][laɪf][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [wɜːld] .
are linked to the larger life of an eternal world .
是 链接 到 这 更大的 生活 的 一个 永恒 世界 .

与永恒世界的宏大生命息息相关。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['fɔːsaɪt] .
That is the true foresight .
那 是 这 真的 远见 .

那才是真正的远见卓识。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [mæn] .
They called him a far - seeing man .
他们 称为 他 一个 远的 - 看到 男人 .

他们称他为有远见的人。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] [ðæt] [neɪm] ?
How did he get that name ?
如何 做过 他 得到 那 姓名 ?

他是怎么得到这个名字的?

[wel] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
Well , he made a fortune .
出色地 , 他 制成 一个 财富 .

他发了大财。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

He managed to make use of the ebb and flow of the market ,

他 管理 到 制作 使用 的 这 落潮 和 流动 的 这 市场 ,

他巧妙地利用了市场的涨跌起伏。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] [gɒt] ['strændɪd] .

and never once got stranded .

和 绝不 一次 得到 搁浅 .

而且从未被困住过。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃruːd] [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] [gʊd] [gesɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [fə'suːθ] , [ðeɪ]

He was shrewd and did some good guessing , and now , forsooth , they

他 曾是 精明 和 做过 一些 好的 猜测 , 和 现在 , 真的 , 他们

[seɪ] [hiː; hi][ɪz] - ['veri] [fɑː(r)] - ['siːɪŋ] . -

say he is ' very far - seeing . '

说 他 是 - 非常 远的 - 看到 . -

他很精明，也做出了一些不错的猜测，现在，他们真的说他“很有远见”。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

But he has not opened his Bible for years ,

但 他 有 不是 打开 他的 圣经 为了 年 ,

但他已经多年没有翻开过圣经了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɑː(r); ə(r)] [draɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] .

and the fountains of sympathy are dried up in his soul .

和 这 喷泉 的 同情 是 干燥 向上 在 他的 灵魂 .

他心中的同情之泉已经干涸。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [æz; əz][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌni] ['kɒləm] [æz; əz][məʊst] [men] ,

He can see as far into the money column as most men ,

他 能 看 作为 远的 进入 这 钱 柱子 作为 最多 男人 ,

他和大多数男人一样，对金钱有着敏锐的洞察力。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['vɪstə][ɪz][nɒt] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [best] .

but the financial vista is not very satisfying for those who see it best .

但 这 金融的 景色 是 不是 非常 令人满意 为了 那些 WHO 看 它 最好的 .

但对于那些看得最清楚的人来说，金融前景并不令人满意。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɪz][ə; eɪ] [siːld] [bʊk] [tuː; tə][hɪm] ,

The Gospel of St . John is a sealed book to him ,

这 福音 的 英石 . 约翰 是 一个 密封 书 到 他 ,

对他来说，《约翰福音》是一本封存的书。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn] [gɑːdz] ['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd]['əupənz][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .

and that is in God's handwriting and opens the gates of heaven .

和 那 是 在 神的 手写 和 打开 这 大门 的 天堂 .

这是上帝的旨意，它打开了天堂之门。

[fɑː(r)] - ['siːɪŋ] ?

Far - seeing ?

远的 - 看到 ?

有远见吗？

[waɪ] , [ðə; ði][mæn][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [sel] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][blaɪnd] .

Why , the man is in a tiny cell , and he is going blind .

为什么 , 这 男人 是 在 一个 微小的 细胞 , 和 他 是 去 瞎的 .

为什么？这个人被关在狭小的牢房里，而且他正在失明。

- [maɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɔːd] . -

' Mine eyes are ever toward the Lord . '

- 矿 眼睛 是 曾经 朝向 这 主 . -

我的眼目时常仰望耶和华。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] [mæn] .
That is the far - sighted man .
那 是 这 远的 - 目击者 男人 .

那是一位有远见的人。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [æn; ən]['evə(r)]['lɑːdʒə(r)][laɪf] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
He can see an ever larger life opening out before him .
他 能 看 一个 曾经 更大的 生活 开幕 出去 前 他 .

他看到自己面前展现出更加广阔的人生前景。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['raɪtʃəsnəs] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['djuːtiz]
He can see the glory of the eternal righteousness beneath his daily duties
他 能 看 这 荣耀 的 这 永恒 义 下面 他的 日常的 职责
[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['feləʊʃɪps] [ænd; ənd] [fʊlfɪlmənts] [ɒv; əv]
and the wonder of eternal love in the daily fellowships and fulfilments of
和 这 想知道 的 永恒 爱 在 这 日常的 奖学金 和 履行 的
[ðə; ði] ['brʌðəhʊd] .
the brotherhood .
这 兄弟情 .

他能在日常工作中看到永恒正义的荣耀，在兄弟情谊的日常交往和圆满生活中看到永恒之爱的奇妙。

[ðɪs] [ɪz] ['meʒərɪŋ] [laɪf][baɪ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meʒəmənt] .
This is measuring life by the heavenly measurement .
这 是 测量 生活 经过 这 天上 测量 .

这是用天上的标准来衡量生命。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['vɪʒn] [wiː; wi] [niːd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] .
This is the vision we need day by day and at the end of the days .
这 是 这 想象 我们 需要 天 经过 天 和 在 这 结尾 的 这 天 .

这是我们每天乃至世界末日都需要的愿景。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [mʌst; məst] [weɪn] ,
For interest in some things must wane ,
为了 兴趣 在 一些 事物 必须 衰落 ,

因为人们对某些事物的兴趣终会消退。

[ænd; ənd][laɪf][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [les] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and life must become less responsive to all that lies about it ,
和 生活 必须 变得 较少的 响应式设计 到 全部 那 谎言 关于 它 ,

生活必须变得不再那么容易受到谎言的影响。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] ['ɜːθli] [lɪŋk] [ɪz]['brəʊkən][ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] ['ɜːθli] ['wɪndəʊ] [ɪz]
and many an earthly link is broken and many an earthly window is
和 许多 一个 尘世的 关联 是 破碎的 和 许多 一个 尘世的 窗户 是
['dɑːkənd] ,
darkened ,
变暗 ,

许多尘世间的纽带断裂了，许多尘世间的窗户黯淡了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['feɪsɪz][ænd; ənd][əʊld] [weɪz] [pɑːs] ,
and the old faces and old ways pass ,
和 这 老的 面孔 和 老的 方式 经过 ,

旧面孔和旧习俗都消逝了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][ɪz] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] [baɪ][ðə; ði]
and the thing the old man cherishes is trodden under foot by the
和 这 事物 这 老的 男人 珍惜 是 践踏 在下面 脚 经过 这
[ɪm'petʃuəs] [tred] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
impetuous tread of a new generation ,
浮躁 踏 的 一个 新的 一代 ,

老人珍视的东西，却被新一代鲁莽的脚步践踏殆尽。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [feɪlz] .
and desire fails .
和 欲望 失败 .

欲望也随之消逝。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [wɪð] [hɪm] [huːz] [aɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] ,
Then it is well with him whose eyes have already caught glimpses of ' the King in His beauty ,
然后 它 是 出色地 和 他 谁 眼睛 有 已经 捕捉 惊鸿一瞥 的 - 这 国王 在 他的 美丽 ,

那么，那些已经瞥见"君王荣光"的人，他们的境遇是美好的。

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] . -
' and ' the land that is very far off . '
- 和 - 这 土地 那 是 非常 远的 离开 . -

以及"遥远的土地"。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn] [laɪf] .
But think for a moment of the present value of the divine outlook upon life .
但 思考 为了 一个 片刻 的 这 展示 价值 的 这 神圣的 前景 之上 生活 .

但请稍作思考，这种神圣的人生观在今天具有怎样的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] .
It brings guidance and deliverance .
它 带来 指导 和 解救 .

它带来指引和解脱。

[set] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'spreʃ(ə)nz] - [aɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Set side by side the two expressions ' eyes unto the Lord ,
放 边 经过 边 这 二 表达式 - 眼睛 到 这 主 ,

将"仰望耶和华"和"敬畏耶和华"这两个表达方式并列比较。

- [ænd; ənd] - [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] . -
' and ' feet out of the net . '
- 和 - 脚 出去 的 这 网 . -

"和"脚在网外"。

[laɪf] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['vɪʒn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
Life is more than a vision ; it is a pilgrimage .
生活 是 更多的 比 一个 想象 ; 它 是 一个 朝圣 .

人生不仅仅是一种愿景，更是一场朝圣之旅。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [fɑː(r)] [waɪt] [piːks] [weər'ɒn] [rests] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [laɪf] ,
We see the far white peaks whereon rests the glory of life ,
我们 看 这 远的 白色的 高峰 其中 休息 这 荣耀 的 生活 ,

我们看见远处白色的山峰，那里蕴藏着生命的荣光。

[bʌt; bət] ['riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [fiːt] .
but reaching them is not a matter of eyes , but of feet .
但 到达 他们 是 不是 一个 事情 的 眼睛 , 但 的 脚 .

但到达那里不是用眼睛看的，而是用脚看的。

[hɪə(r)] , ['meɪbi] , [ðə; ði] ['riːəl] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['gɒdli] ['lɪvɪŋ] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
Here , maybe , the real problem of godly living presents itself to us .
这里 , 或许 , 这 真实的 问题 的 敬虔的 活的 礼物 本身 到 我们 .

也许，在这里，我们才真正体会到敬虔生活的问题所在。

[hɪə(r)]['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [aɪ'diːəlɪzəm] [leɪz] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn][ˌjuː 'es] .
Here our Christian idealism lays a burden on us .
这里 我们的 基督教 唯心主义 躺下 一个 负担 在 我们 .

在这里，我们的基督教理想主义给我们带来了负担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['dɪstənsɪz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [deɪz] [tuː; tə] [trə'vɜːs] .
It is possible to see distances that would take days to traverse .
它 是 可能的 到 看 距离 那 会 拿 天 到 横穿 .

可以看到需要数天才能走完的距离。

['iːv(ə)n][səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['haɪts] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [riːtʃ]
Even so we can see heights of spiritual possibility that we shall not reach
甚至 所以 我们 能 看 高度 的 精神 可能性 那 我们 将 不是 抵达
[waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [həʊldz] [gʊd] [ən'les] [wiː; wi] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] .
while the light holds good unless we foot it bravely .
尽管 这 光 持有 好的 除非 我们 脚 它 勇敢地 .

即便如此，我们也能看到精神上的可能性之高，只要光明尚存，除非我们勇敢地踏上征程，否则我们将永远无法企及。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] ['dʒɜːni] .
And it is not an easy journey .
和 它 是 不是 一个 简单的 旅行 .

这并非一段轻松的旅程。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['meni] [snεə] [set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪlgrɪmz][ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][həʊp] .
There are so many snares set for the pilgrims of faith and hope .
那里 是 所以 许多 陷阱 放 为了 这 朝圣者 的 信仰 和 希望 .

信仰和希望的朝圣者们面临着太多的陷阱。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sʌt(ə)l]['sɪlkən][nets]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv][sɒft] - [spʌn] [dɪ'siːt] [ænd; ənd]['fɪlmi] [θredz]
There are subtle silken nets woven of soft - spun deceits and filmy threads
那里 是 微妙的 丝 网 编织 的 柔软的 - 旋转 欺骗 和 电影 线程
[ɒv; əv][sɪn] ;
of sin ;
的 罪 ;

有用柔软的丝线编织的精巧的丝绸之网，有用轻柔的欺骗和薄如蝉翼的罪恶之线编织而成的网；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɔːs] [strɒŋ] [nets] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] [hændz][ɒv; əv]['pæʃ(ə)n]
and there are coarse strong nets fashioned by the strong hands of passion
和 那里 是 粗 强的 网 造型 经过 这 强的 双手 的 热情
[ænd; ənd]['iːv(ə)l][dɪ'zaɪə(r)] .
and evil desire .
和 邪恶的 欲望 .

还有那些由激情和邪恶欲望的强大之手编织的粗糙而坚固的网。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nets][ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd][peɪn][ænd; ənd] ['wiːknəs] .
There are nets of doubt and pain and weakness .
那里 是 网 的 怀疑 和 疼痛 和 弱点 .

疑虑、痛苦和软弱交织成网。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɔːd] .
But think of the man whose eyes were ever towards the Lord .
但 思考 的 这 男人 谁 眼睛 是 曾经 向 这 主 .

但请想想那位始终仰望主的人。

[hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] .
He came through all right .
他 来了 通过 全部 正确的 .

他最终平安度过了难关。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dʌz] .
He always does .
他 总是 做 .

他总是这样。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] .
He always will .
他 总是 将要 .

他永远都会是。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈstedəli] [ˈʌpwəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɡɒd] .
He looked steadily upward to his God .
他 看起来 稳步 向上 到 他的 上帝 .

他目光坚定地仰望着他的上帝。

[wen] [wiː; wi] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [net] [wiː; wi] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn]
When we get into the net we yield to the natural tendency to look down
什么时候 我们 得到 进入 这 网 我们 屈服 到 这 自然的 趋势 到 看 向下
[æt; ət] [ˈaʊə(r)] [fiːt] .
at our feet .
在 我们的 脚 .

当我们进入网中时，我们会不由自主地低头看自己的脚。

[wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [net] [ɪz] [meɪd] .
We try to discover how the net is made .
我们 尝试 到 发现 如何 这 网 是 制成 .

我们试图弄清楚这张网是如何制成的。

[wiː; wi] [dɪˈluːd] [ɑːˈselvz] [wɪð] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ɪf] [ˈəʊnli] [wiː; wi] [teɪk] [taɪm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
We delude ourselves with the idea that if only we take time we shall be
我们 妄想 我们自己 和 这 主意 那 如果 仅有的 我们 拿 时间 我们 将 是
[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [ɑːˈselvz] ;
able to extricate ourselves ;
有能力的 到 解脱 我们自己 ;

我们自欺欺人地认为，只要给我们时间，我们就能摆脱困境；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [miːnz] [ˈgetɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈtæŋgld] .
but it always means getting further entangled .
但 它 总是 方法 获得 更远 纠缠 .

但这总是意味着更深的纠缠。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [net] .
It is a waste of time to study the net .
它 是 一个 浪费 的 时间 到 学习 这 网 .

上网学习是浪费时间。

[laɪf] [ɪz] [ˈevə(r)] [ˈwiːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [snɛə] [tuː] [ˈɪntrɪkət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ʌnˈræv(ə)l]
Life is ever weaving for us snares too intricate for us to unravel
生活 是 曾经 编织 为了 我们 陷阱 也 错综复杂 为了 我们 到 绎
[ænd; ənd] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [breɪk] .
and too strong for us to break .
和 也 强的 为了 我们 到 休息 .

生活总是为我们编织着错综复杂、难以解开的陷阱，也总是让我们无法挣脱的枷锁。

[gɒd] [əˈləʊn] [ˌʌndəˈstændz] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈbrəʊkən] .
God alone understands how they are made and how they may be broken .
上帝 独自的 明白 如何 他们 是 制成 和 如何 他们 可能 是 破碎的 .

只有上帝才知道它们是如何形成的，又是如何被破坏的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [raʊnd] [ðə; ði] [net] [ɔː(r)] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
He does not take us round the net or over it ,
他 做 不是 拿 我们 圆形的 这 网 或者 超过 它 ,

他既没有带我们绕着网走，也没有带我们越过网。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ˌjuː ˈes] [fɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
but He does not leave us fast by the feet in the midst of it .
但 他 做 不是 离开 我们 快速地 经过 这 脚 在 这 中间 的 它 .

但他不会在困境中抛弃我们。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [ə; eɪ] [mæn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['hevnwəd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθli] ['dɪfɪkəlti] .
He always brings a man out on the heavenward side of the earthly difficulty .
他 总是 带来 一个 男人 出去 在 这 向天 边 的 这 尘世的 困难 .

他总能带领人走出尘世的困境，走向更高的境界。

[lʊk] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] .
Look upward and you are bound to go forward .
看 向上 和 你 是 边界 到 去 向前 .

抬头仰望，你必将勇往直前。

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] ['seifgɑːd] [səʊl]
THE SAFEGUARDED SOUL
这 受保护的 灵魂

受保护的灵魂

[ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðiː] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['iːv(ə)l] ;
The Lord shall keep thee from all evil ;
这 主 将 保持 你 从 全部 邪恶的 ;

耶和华必保护你，免受一切灾祸；

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðaɪ] [səʊl] .
He shall keep thy soul .
他 将 保持 你的 灵魂 .

他必保守你的灵魂。

[ˌpiː 'es] . - . ['sɛvən] .
Ps . cxxi . 7 .
附言 . - . 7 .

诗篇 121.7。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [tuː; tə] [help] [men] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
One of the great offices of religion is to help men to begin at the beginning .
一 的 这 伟大的 办公室 的 宗教 是 到 帮助 男人 到 开始 在 这 开始 .

宗教的一大职责就是帮助人们从头开始。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [strɪŋ] ,
If you wish to straighten out a tangle of string ,
如果 你 希望 到 拉直 出去 一个 纠纷 的 细绳 ,

如果你想把一团乱麻般的绳子理顺，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [lʊk] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [endz] .
you know that it is worth your while to look patiently for one of the ends .
你 知道 那 它 是 值得 你的 尽管 到 看 耐心 为了 一 的 这 结束 .

你知道耐心寻找终点是值得的。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['eɪmləs] [dæʃ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [kən'fjuːʒn] [wɜːs] [kən'faʊndɪd] ,
If you make an aimless dash at it the result is confusion worse confounded ,
如果 你 制作 一个 漫无目的 短跑 在 它 这 结果 是 困惑 更糟 令人困惑 ,

如果你漫无目的地冲向它，结果只会更加混乱。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɪz] [θrəʊn] [daʊn] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
and by - and - by the tangle is thrown down in despair ,
和 经过 - 和 - 经过 这 纠纷 是 抛掷 向下 在 绝望 ,

最终，那团乱麻绝望地被扔了下来。

[ɪts] [wɜːst] [nɒts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hændz] [ðæt] [traɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hæp'hæzəd] [weɪ] [tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
its worst knots made by the hands that tried in a haphazard way to simplify it .
它是 最差 绳结 制成 经过 这 双手 那 尝试 在 一个 偶然 方式 到 简化 它 .

它最糟糕的结，是那些试图以随意的方式简化它的手所打的。

[laɪf] [ɪz] [ðæt] ['tæŋg(ə)l] ; [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
Life is that tangle ; and religion ,
生活 是 那 纠纷 ; 和 宗教 ,

人生就是如此错综复杂；而宗教，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['luːs(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [nɒts] [ænd; ənd] ['streɪtn] [ɔːl][ðə; ði] [twɪsts] ,
if it does not loosen all the knots and straighten all the twists ,
如果 它 做 不是 松开 全部 这 绳结 和 拉直 全部 这 曲折 ,

如果它不能解开所有的结，也不能理顺所有的扭曲，

[æt; ət] [liːst] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [endz] [ɑː(r); ə(r)] .
at least shows us where the two ends are .
在 至少 演出 我们 在哪里 这 二 结束 是 .

至少它向我们展示了两端的位置。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] .
They are with God and the soul .
他们 是 和 上帝 和 这 灵魂 .

它们与上帝和灵魂同在。

[gɒd] [diːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [mænz] [səʊl] .
God deals with a man's soul .
上帝 交易 和 一个 男人的 灵魂 .

上帝掌管人的灵魂。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
We cannot explain the facts of our experience or the fashion of our
我们 不能 解释 这 事实 的 我们的 经验 或者 这 时尚 的 我们的
['sɜːkəmstəns] [seɪv] [ɪn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [rɪ'flektɪd] [ɪn]['aʊə(r)]
circumstance save in as far as we can see these things reflected in our
环境 节省 在 作为 远的 作为 我们 能 看 这些 事物 反映 在 我们的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

我们只能从自身性格的角度来解释我们的经历和境遇，才能理解这些事实和境遇的成因。

[ðə; ði] [truː] ['spɪrɪtʃuəl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf] [bɪ'gɪnz] [ɪts][ɪn'kwaɪəri][ɪn][ðə; ði] [səʊl] ,
The true spiritual philosophy of life begins its inquiry in the soul ,
这 真的 精神 哲学 的 生活 开始 它是 询问 在 这 灵魂 ,

真正的人生精神哲学始于对灵魂的探究。

[ænd; ənd] [wɜːks] ['aʊtwəd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [laɪfs] ['diːteɪlz] .
and works outward into all the puzzling mass of life's details .
和 作品 向外 进入 全部 这 令人费解 大量的 的 生活的 细节 .

并向外延伸到生活中所有令人困惑的细节之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɪz][nɒt] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət] [feɪθ] .
And the foundation of such a philosophy is not experience , but faith .
和 这 基础 的 这样的 一个 哲学 是 不是 经验 , 但 信仰 .

这种哲学的基础不是经验，而是信仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] ['ɒf(ə)n] [kən'fɜːmz] [feɪθ] , [bʌt; bət] [feɪθ] [in'təːprits] [ɪk'spɪəriəns] .
It is true that experience often confirms faith , but faith interprets experience .
它 是 真的 那 经验 经常 确认 信仰 , 但 信仰 解释 经验 .

经验的确常常印证信仰，但信仰也能解释经验。

[ɪk'spɪəriəns] [ɑːsks][mɔː(r)] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] .
Experience asks more questions than it can answer .
经验 问 更多的 问题 比 它 能 回答 .

经验提出的问题比它能解答的问题要多。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'lekts] [mɔː(r)][fækts][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪk'spleɪn] .
It collects more facts than it can explain .
它 收集 更多的 事实 比 它 能 解释 .

它收集的事实比它能够解释的事实要多得多。

[ˌaɪ 'tiː][əd'mit][ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [kən'strʌkʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It admits of many different constructions being put upon it .
它 承认 的 许多 不同的 建筑 存在 放 之上 它 .

它允许在其上构建多种不同的结构。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [laɪf] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] .
It puts us first of all into touch with the problem of life rather than the solution .
它 放置 我们 第一的 的 全部 进入 触碰 和 这 问题 的 生活 相当 比 这 解决方案 .

它首先让我们关注生活的问题，而不是解决方案。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['sʌfəd] ,
If the gentle , patient words of the saint are the utterance of one who has suffered ,
如果 这 温和的 , 病人 字 的 这 圣 是 这 发声 的 一 WHO 有 遭受 ,

如果这位圣人温柔而耐心的话语出自一位受过苦难之人，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['bɪtə(r)]['proʊtests; prə'tests][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['wɜːldlɪŋ] .
so also are the bitter protests of the disappointed worldling .
所以 还 是 这 苦的 抗议活动 的 这 失望的 俗人 .

失望的世俗之人的激烈抗议也是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

临在的恩典：诗篇默想(The Threshold Grace Meditations in the Psalms)

第2/3页

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .
The fashion of the experience may be the same in each case .
这 时尚 的 这 经验 可能 是 这 相同的 在 每个 案件 .

每种情况下，体验的方式可能都一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [feɪθ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['les(ə)n] ['dɪfrənt] .
It is faith that makes the lesson different .
它 是 信仰 那 制作 这 课 不同的 .

正是信仰让这堂课变得不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es][ɪk'spekt][ðə; ði]['ləʊə(r)][ɪn][laɪf][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] ,
It is a want of faith that makes us expect the lower in life to explain the higher ,
它 是 一个 想 的 信仰 那 制作 我们 预计 这 降低 在 生活 到 解释 这 更高 ,

正是由于缺乏信仰，我们才会期望生活中较低层次的事物来解释较高层次的事物。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] [tuː; tə] [ʃed] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnwəd] .
the outward to shed light upon the inward .
这 向外 到 棚 光 之上 这 向内 .

向外看，是为了揭示内在。

[wiː; wi] [plʌk] [wɪð] ['fuːlɪʃ] , ['eɪmləs] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
We pluck with foolish , aimless fingers at this strange tangle of human life .
我们 采摘 和 愚蠢 , 漫无目的 手指 在 这 奇怪的 纠纷 的 人类 生活 .

我们用愚蠢、漫无目的的手指拨弄着这错综复杂的人类生活。

[wiː; wi][dʒʌdʒ] [gɑːdz] [wei] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
We judge God's way with us as far as we can see it ,
我们 法官 神的 方式 和 我们 作为 远的 作为 我们 能 看 它 ,

我们根据自己的理解来评判上帝对待我们的方式。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and we think we have got to the end of it .
和 我们 思考 我们 有 得到 到 这 结尾 的 它 .

我们认为这件事已经结束了。

[wiː; wi] [drɔː] ['aʊə(r)] ['ʃæləʊ] [kən'kluːʒənz] .
We draw our shallow conclusions .
我们 画 我们的 浅的 结论 .

我们得出肤浅的结论。

[feɪθ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [gɑːdz] [wei] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [diːpə(r)] [wei] ,
Faith teaches us that God's way with us is a longer and a deeper way ,
信仰 教导 我们 那 神的 方式 和 我们 是 一个 更长 和 一个 更深 方式 ,

信仰教导我们，上帝对待我们的方式是一条更长远、更深刻的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [wei] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['spɪrɪt] ,
and the end of that way is down in the depths of our spirit ,
和 这 结尾 的 那 方式 是 向下 在 这 深度 的 我们的 精神 ,

而这条路的尽头，就在我们的灵魂深处。

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kærəktə(r)] .
hidden in the love of our character .
隐 在 这 爱 的 我们的 特点 .

隐藏在我们性格中的爱之中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] .
It is not here and now .
它 是 不是 这里 和 现在 .

它并非此时此地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪf] [gɒd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
It is in what we shall be if God have His will with us .
它 是 在 什么 我们 将 是 如果 上帝 有 他的 将要 和 我们 .

这取决于如果上帝的旨意与我们同在，我们将成为什么样的人。

[ɔːl] [ðə; ði] [truː] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] .
All the true definitions of things are written in the soul .
全部 这 真的 定义 的 事物 是 书面 在 这 灵魂 .

事物的真正定义都铭刻在灵魂之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] . -
It was here that the Psalmist found his definition of evil . '
它 曾是 这里 那 这 诗篇作者 成立 他的 定义 的 邪恶的 . -

正是在这里，诗篇作者找到了他对邪恶的定义。

[ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðiː] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['iːv(ə)l] ; [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðaɪ] [səʊl] . -
The Lord shall keep thee from all evil ; He shall keep thy soul . '
这 主 将 保持 你 从 全部 邪恶的 ; 他 将 保持 你的 灵魂 . -

耶和华必保护你，免受一切灾害；他必保护你的性命。

[ðen] ['iːv(ə)l] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['θretnz] [ðə; ði] [səʊl] .
Then evil is something that threatens the soul .
然后 邪恶的 是 某物 那 威胁 这 灵魂 .

那么，邪恶就是威胁灵魂的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [mə'tɪəriəl] , [bʌt; bət] ['spɪrɪtʃuəl] .
It is not material , but spiritual .
它 是 不是 材料 , 但 精神 .

它不是物质的，而是精神的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [laɪf] .
It is not in our circumstances themselves , but in their effect upon the inward life .
它 是 不是 在 我们的 情况 他们自己 , 但 在 他们的 影响 之上 这 向内 生活 .

重要的不是我们所处的环境本身，而是环境对我们内心生活的影响。

[ðə; ði] [seɪm] ['aʊtwəd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['aʊə(r)] ['kærəktə(r)] .
The same outward conditions of life may be good or evil according to their influence on our character .
这 相同的 向外 状况 的 生活 可能 是 好的 或者 邪恶的 根据 到 他们的 影响 在 我们的 特点 .

同样的生活外在条件，根据其对我们性格的影响，可以是好的，也可以是坏的。

[gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Good and evil are not qualities of things .
好的 和 邪恶的 是 不是 品质 的 事物 .

善与恶并非事物的属性。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['miːnɪŋ] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði][səʊl] .
They have no meaning apart from the soul .
他们 有 不 意义 除 从 这 灵魂 .

脱离灵魂，它们就没有任何意义。

[ðə; ði] [wɜːld] [sez] [ðæt] [helθ] [ænd; ənd] [welθ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] .
The world says that health and wealth are good , and that sickness and poverty are evil .
这 世界 说道 那 健康 和 财富 是 好的 , 和 那 疾病 和 贫困 是 邪恶的 .

世人认为健康和财富是好的，疾病和贫穷是坏的。

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [truː] [ðə; ði][laɪn] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði] ['helθi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪk] ,
If that were true the line that separates the healthy from the sick ,
如果 那 是 真的 这 线 那 分离 这 健康 从 这 生病的 ,

如果这是真的，那么健康人和病人之间的界限就消失了。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [wʊd] ['ɔːlsəʊ] ['seprət] [ðə; ði] ['hæpi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪzrəbl] .
the rich from the poor , would also separate the happy from the miserable .
这 富有的 从 这 贫穷的 , 会 还 分离 这 快乐的 从 这 悲惨的 .

富人与穷人，也会将快乐的人与痛苦的人区分开来。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv] [ðæt] [laɪn] .
But we find joy and sorrow on both sides of that line .
但 我们 寻找 喜悦 和 悲哀 在 两个都 侧面 的 那 线 .

但我们在那条线的两边都能找到快乐和悲伤。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [tuː; tə] [lʊk] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
We are drawn to look deeper than this for our definition of good and evil .
我们 是 绘制 到 看 更深 比 这 为了 我们的 定义 的 好的 和 邪恶的 .

我们总是倾向于从更深层次上去寻找善恶的定义。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [səʊl] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɑːbɪtə(r)][ə'mɪd] [ðiːz] [kən'flɪktɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
We have to make the soul the final arbiter amid these conflicting voices .
我们 有 到 制作 这 灵魂 这 最终的 仲裁者 之中 这些 冲突 声音 .

在这些相互矛盾的声音中，我们必须让灵魂成为最终的仲裁者。

[hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [truː] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
Here we must find the true definition of evil .
这里 我们 必须 寻找 这 真的 定义 的 邪恶的 .

在这里，我们必须找到邪恶的真正定义。

[ðə; ði][fɜːst] ['kwestʃən] [wiː; wi][ɑːsk] [wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['hævɪŋ] [biːn] [bɜːnt] [daʊn] [ɪz] [ðɪs] :
The first question we ask when we hear of a house having been burnt down is this :
这 第一的 问题 我们 问 什么时候 我们 听到 的 一个 房子 拥有 到过 烧焦的 向下 是 这 :

当我们听说有房屋被烧毁时，首先会问的问题是：

- [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf] ? -
' Was there any loss of life ? '
- 曾是 那里 任何 损失 的 生活 ? -

“是否有人员伤亡？”

[ɔ:l] [els] [laɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɑ:stli] ['ləʊə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
All else lies on a vastly lower plane of interest and importance .
全部 别的 谎言 在 一个 非常 降低 飞机 的 兴趣 和 重要性 .

其他一切都显得无关紧要，重要性也低得多。

[səʊ] [mʌst; məst] [wi:; wi] [lɜ:n] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstəns] , [ɔ:(r)]
So must we learn to distinguish between the house of circumstance , or
所以 必须 我们 学习 到 区分 之间 这 房子 的 环境 , 或者
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
the house of the body ,
这 房子 的 这 身体 ,

所以我们必须学会区分境遇之屋和肉体之屋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
and the soul that dwells in it .
和 这 灵魂 那 居住地 在 它 .

以及栖息其中的灵魂。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ri:əl] [lɒs] [ɪz] [ðə; ði] - [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The only real loss is the ' loss of life ,
这 仅有的 真实的 损失 是 这 - 损失 的 生活 ,

唯一真正的损失是生命的逝去。

- [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] ['ɪnə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [gəʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [soʊlz] [streŋθ]
' the loss of any of these inner things that go to make the soul's strength
- 这 损失 的 任何 的 这些 内 事物 那 去 到 制作 这 灵魂的 力量
[ænd; ənd] ['treʒə(r)] .
and treasure .
和 宝藏 .

失去任何构成灵魂力量和财富的内在事物。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [lɒst] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [hæz; həz] , ['meɪbi] , [lɒst]
The man who has lost everything except faith and hope has , maybe , lost
这 男人 WHO 有 丢失的 一切 除了 信仰 和 希望 有 , 或许 , 丢失的
['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
nothing at all .
没有什么 在 全部 .

一个除了信仰和希望之外失去了一切的人，或许什么也没失去。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ɒv; əv] [feɪθ] [tu:; tə] - [deɪ] [hu:] [wʊd] ['nevə(r)]
There are some among the pilgrims of faith to - day who would never
那里 是 一些 之中 这 朝圣者 的 信仰 到 - 天 WHO 会 绝不
[hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [gɒd] [kɑ:st] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] ['rægɪd] [kləʊk]
have been found there had not God cast upon their shoulders the ragged cloak
有 到过 成立 那里 有 不是 上帝 投掷 之上 他们的 肩膀 这 破烂不堪 披风
[ɒv; əv] ['pɒvəti] ;
of poverty ;
的 贫困 ;

如今的信仰朝圣者中，有些人若非上帝将贫穷的破烂衣衫披在他们肩上，恐怕永远不会出现在这里；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [bænd] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]
and if you know anything about that band of pilgrims you will know that the
和 如果 你 知道 任何事物 关于 那 乐队 的 朝圣者 你 将要 知道 那 这
[mæn] [hu:] [ˌaʊt'strɪps] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ɪz] [leɪm] [ɒn] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
man who outstrips his companions is often a man who is lame on both his feet .
男人 WHO 超越 他的 同伴 是 经常 一个 男人 WHO 是 瘸 在 两个都 他的 脚 .

如果你对那群朝圣者有所了解，你就会知道，走在同伴前面的人往往是双脚跛脚的人。

[əʊ] ['skeptɪk] [wɜ:ld] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['skeptɪsɪzəm] ,
O sceptic world , this is the final answer to your scepticism ,
哦 怀疑论者 世界 , 这 是 这 最终的 回答 到 你的 怀疑论 ,

怀疑论者的世界啊，这就是对你们怀疑的最终答案。

[æn; ən]['ɑːnsə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [truː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] :
an answer none the less true because you cannot receive it :
一个 回答 没有任何 这 较少的 真的 因为 你 不能 收到 它 :

即使你无法接受，答案依然是真实的：

[ðə; ði] [lɔːd] ['kiːpɪθ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnts] .
The Lord keepeth the souls of His saints .
这 主 保持 这 灵魂 的 他的 圣徒 .

耶和华保守祂圣徒的灵魂。

[hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [siːn] [men] ['θɪnɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] ,
Have you not seen men thinning out a great tree ,
有 你 不是 已见 男人 稀疏 出去 一个 伟大的 树 ,

你难道没见过人们在修剪大树的枝叶吗？

['kʌtɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['nəʊblɪst] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['mɑːrɪŋ] [ɪts] ['splendɪd] ['sɪmətri] ?
cutting off some of its noblest branches and marring its splendid symmetry ?
切割 离开 一些 的 它是 最高贵 分支 和 瑕疵 它是 灿烂 对称 ?

砍掉它最高贵的枝条，破坏它原本优美的对称性？

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ][hæv; həv] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
And very likely you have felt it was a great shame to do so .
和 非常 可能 你 有 毛毡 它 曾是 一个 伟大的 耻辱 到 做 所以 .

而且你很可能觉得这样做非常可惜。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ment] [lait] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]
But that work of maiming and spoiling meant light and sunshine and
但 那 工作 的 致残 和 破坏 意思是 光 和 阳光 和
[eə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd] ['dɑːkənd] [ruːm] .
air in a close and darkened room .
空气 在 一个 关闭 和 变暗 房间 .

但是，这种破坏和毁坏的工作，却让封闭黑暗的房间里充满了光明、阳光和空气。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd][kɑːst]
It meant health to the dwellers in the house over which the tree had cast
它 意思是 健康 到 这 居民 在 这 房子 超过 哪个 这 树 有 投掷
[ɪts] ['ʃædəʊ] .
its shadow .
它是 阴影 .

这棵树的树荫给屋里的居民带来了健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][tɔːl] [ænd; ənd] ['steɪtli] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][laɪf] .
It is much to have tall and stately trees in the garden of life .
它 是 很多 到 有 高的 和 庄严 树木 在 这 花园 的 生活 .

在人生的花园里拥有高大挺拔的树木是多么美好啊。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðæt] [greɪt] [əʊk] [ɒv; əv] ['vɪgə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]
But by - and - by that great oak of vigour begins to darken the windows
但 经过 - 和 - 经过 那 伟大的 橡木 的 活力 开始 到 变暗 这 视窗
[ɒv; əv] [feɪθ] ,
of faith ,
的 信仰 ,

但渐渐地，那棵枝繁叶茂的大橡树开始遮蔽信仰之窗。

[ænd; ənd] [gɒd] [lɒps][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
and God lops some of the branches .
和 上帝 垂耳兔 一些 的 这 分支 .

上帝会修剪掉一些树枝。

[wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfərɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [mɔː(r)] [lait] .
We call it suffering , but it means more light .
我们 称呼 它 痛苦 , 但 它 方法 更多的 光 .

我们称之为苦难，但它意味着更多的光明。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðəʊz] [fɜːrz][ɒv; əv] ['lɔːdli] [æm'bɪʃ(ə)n][hæv; həv] [grəʊn] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
Or it may be that those firs of lordly ambition have grown taller than the
或者 它 可能 是 那 那些 杉树 的 尊贵的 志向 有 生长 更高 比 这
[ruːf] - [triː] ,
roof - tree ,
屋顶 - 树 ,

或许，那些象征着雄心壮志的冷杉已经长得比屋檐树还要高大了。

[ænd; ənd] [gɒd] [sendz] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [stɔːm] - [wɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [ləʊ] .
and God sends forth His storm - wind to lay them low .
和 上帝 发送 前进 他的 风暴 - 风 到 躺 他们 低的 .

上帝降下狂风，将他们击垮。

[wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪljə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] .
We call it failure , but it means a better view of the stars .
我们 称呼 它 失败 , 但 它 方法 一个 更好的 看法 的 这 明星 .

我们称之为失败，但它意味着能更好地欣赏星空。

[ɑː] , [jes] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] - ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
Ah , yes , we are over - anxious about the trees in the garden .
啊 , 是的 , 我们 是 超过 - 焦虑的 关于 这 树木 在 这 花园 .

啊，是的，我们对花园里的树木过于焦虑了。

[gɒd] [k'eəz] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
God cares most of all that the light of His truth and the warmth of His
上帝 关心 最多 的 全部 那 这 光 的 他的 真相 和 这 温暖 的 他的
[lʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ænd; ənd] [fɪl] ['evri] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði]
love and the breath of His Spirit shall reach and fill every room in the
爱 和 这 气息 的 他的 精神 将 抵达 和 充满 每一个 房间 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] [laɪf] .
house of life .
房子 的 生活 .

上帝最关心的是，祂真理的光芒、祂爱的温暖和祂圣灵的气息能够到达并充满生命之屋的每一个房间。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðaɪ] [səʊl] .
He shall keep thy soul .
他 将 保持 你的 灵魂 .

他必保守你的灵魂。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [kæn; kən] [fəʊld] [ˌjuː 'es] [ɪn] [dɪ'vaɪn] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [piːs] ,
That is a promise that can fold us in divine comfort and peace ,
那 是 一个 承诺 那 能 折叠 我们 在 神圣的 舒适 和 和平 ,

那是一个能让我们感受到神圣安慰与平安的承诺。

[ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ['evri] [kɔɪl] [ɒv; əv]
and that can do something towards interpreting for us every coil of
和 那 能 做 某物 向 翻译 为了 我们 每一个 线圈 的
['dɪfɪkəlti] , ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [peɪn] .
difficulty , every hour of pain .
困难 , 每一个 小时 的 疼痛 .

这有助于我们理解每一个艰难的时刻，每一分每一秒的痛苦。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ,
But if this is to be so ,
但 如果 这 是 到 是 所以 ,

但如果情况真是如此，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑː'selvz] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [laɪf] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [gɪvz] [ˌjuː 'es] .
we must ourselves be true to the view of life the promise gives us .
我们 必须 我们自己 是 真的 到 这 看法 的 生活 这 承诺 给予 我们 .

我们自己必须忠于承诺赋予我们的人生观。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [æz; əz] [gɒd] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We must think of the soul as God thinks of it .
我们 必须 思考 的 这 灵魂 作为 上帝 思考 的 它 .

我们必须像上帝看待灵魂那样看待灵魂。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːp] .
We live in a world where souls are cheap .
我们 居住 在 一个 世界 在哪里 灵魂 是 便宜的 .

我们生活在一个灵魂廉价的世界。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
They are bought and sold day by day .
他们 是 买 和 卖 天 经过 天 .

它们每天都在被买卖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [ə'freɪd]
It is strange beyond all understanding that the only thing many a man is not afraid
它 是 奇怪的 超过 全部 理解 那 这 仅有的 事物 许多 一个 男人 是 不是 害怕的
[ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] — [hɪz; ɪz][səʊl] .
of losing is the one thing that is really worth anything to him — his soul .
的 输 是 这 一 事物 那 是 真的 值得 任何事物 到 他 — 他的 灵魂 .

令人难以置信的是，许多男人唯一不怕失去的东西，恰恰是他们最珍视的东西——他们的灵魂。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [dræg] [daʊn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Sometimes the lusts of the world drag down our heart's desire ,
有时 这 欲望 的 这 世界 拖 向下 我们的 心脏的 欲望 ,

有时，世俗的欲望会拖垮我们内心真正的渴望。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'fes] [wɪð] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['məʊmənts] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wen]
and we have to confess with shame to moments in our experience when
和 我们 有 到 承认 和 耻辱 到 时刻 在 我们的 经验 什么时候
[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [æt; ət][ɔːl] [kən'sɜːnd] [wɪð] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][səʊl][səʊ] [lɒŋ]
we have not been at all concerned with what became of our soul so long
我们 有 不是 到过 在 全部 担心的 和 什么 成为 的 我们的 灵魂 所以 长的
[æz; əz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] [ɔː(r)]['sætɪsfaɪd] .
as the desire of the hour was fulfilled or satisfied .
作为 这 欲望 的 这 小时 曾是 已完成 或者 使满意 .

我们必须羞愧地承认，在我们的经历中，有时我们根本不关心自己的灵魂会变成什么样，只要当时的欲望得到满足就行了。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siːk] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstəfl] [ænd; ənd][ə'baɪdɪŋ] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
We need to seek day by day that the masterful and abiding desires of our
我们 需要 到 寻找 天 经过 天 那 这 精湛 和 遵守 欲望 的 我们的
[hɑːt] [meɪ] [biː; bi] [set] [ə'pɒn] [ʌn'daɪɪŋ] [gʊd] ,
heart may be set upon undying good ,
心 可能 是 放 之上 不朽 好的 ,

我们需要日复一日地追求，使我们内心深处最强烈、最持久的愿望能够指向永恒的善。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] ['nevə(r)][fəʊld][ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd][rest] [ɒn] ['eniθɪŋ] ['ləʊə(r)]
and that our aspiration may never fold its wings and rest on anything lower
和 那 我们的 抱负 可能 绝不 折叠 它是 翅膀 和 休息 在 任何事物 降低
[ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪɪst] .
than the highest .
比 这 最高 .

我们的抱负永远不会收拢翅膀，也不会停留在低于最高目标的任何事物上。

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [meɪk] ['driːməz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
This shall not make dreamers of us .
这 将 不是 制作 梦想家 的 我们 .

这不会让我们变成空想家。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][stænd][ˌjuː 'es][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
It shall stand us in good stead in the thick of the world .
它 将 站立 我们 在 好的 坚定 在 这 厚的 的 这 世界 .

在纷繁复杂的世界中，它将对我们大有裨益。

[ðə; ði][mæn] [huː] [gets] - [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][məʊst]
The man who gets ' the best of the bargain ' is always the man who is most
这 男人 WHO 获得 - 这 最好的 的 这 便宜货 - 是 总是 这 男人 WHO 是 最多
['ɒnɪst] ;
honest ;
诚实的 ;

最诚实的人总是能"买到最划算的东西"。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][stændz][tuː; tə][wɪn][ɔː(r)] [luːz] [ɪn] ['eni] [diːl] [ɪz]
for the most precious thing that a man stands to win or lose in any deal is
为了 这 最多 宝贵的 事物 那 一个 男人 站立 到 赢 或者 失去 在 任何 交易 是
[ðə; ði] ['kliːnnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
the cleanness of his soul .
这 清洁 的 他的 灵魂 .

一个人在任何交易中可能赢得或失去的最宝贵的东西，是他灵魂的纯洁。

[ðə; ði][mæn] [huː] [gets][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][məʊst]
The man who gets the best of the argument is always the man who is most
这 男人 WHO 获得 这 最好的 的 这 争论 是 总是 这 男人 WHO 是 最多
['truːθfl] ;
truthful ;
真实 ;

在辩论中占上风的人，往往是最诚实的人；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] ['kɒnʃəns] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['saɪlənst] [ə'pəʊnənt] .
for a quiet conscience is better than a silenced opponent .
为了 一个 安静的 良心 是 更好的 比 一个 沉默 对手 .

良心安宁胜过对手哑口无言。

[ðə; ði][mæn] [huː] [gets][ðə; ði][best][ɒv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [kiːps] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The man who gets the best of life is the man who keeps the honour of his
这 男人 WHO 获得 这 最好的 的 生活 是 这 男人 WHO 保持 这 荣誉 的 他的
[səʊl] ;
soul ;
灵魂 ;

能够保全灵魂尊严的人，才能获得人生中最美好的结局；

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [sed] :
for Jesus said :
为了 耶稣 说 :

因为耶稣说：

- [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [hiː; hi][geɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [əʊn]
' What shall it profit a man if he gain the whole world and lose his own
- 什么 将 它 利润 一个 男人 如果 他 获得 这 所有的 世界 和 失去 他的 自己的
[səʊl] ? -
soul ? '
灵魂 ? -

"人若赚得全世界，赔上自己的生命，有什么益处呢？"

[səʊ] [ðen] ,
So then ,
所以 然后 ,

那么，

[ə'mɪd][ðə; ði]['mænɪfəʊld] [ʌn'sɜːrtnti] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːmz]
amid the manifold uncertainties of human life and the ever - changing forms
之中 这 歧管 不确定性 的 人类 生活 和 这 曾经 - 变化 表格
[ænd; ənd] [kəm'plekʃənz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] ,
and complexions of human experience ,
和 肤色 的 人类 经验 ,

在人类生活诸多不确定因素以及人类经验不断变化的形式和复杂性之中，

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [pledʒd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [siːk] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd]
one thing is pledged beyond all doubt to every man who seeks the will of God
一 事物 是 承诺 超过 全部 怀疑 到 每一个 男人 WHO 寻找 这 将要 的 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfgɑːdɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
and the promise for the safeguarding of his soul .
和 这 承诺 为了 这 保障 的 他的 灵魂 .

对于每一个寻求上帝旨意和灵魂救赎承诺的人来说，有一件事是毋庸置疑的。

[hiː; hi] [meɪ] [raɪt] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['evri] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][laɪf] .
He may write this at the top of every page in the book of life .
他 可能 写 这 在 这 顶部 的 每一个 页 在 这 书 的 生活 .

他或许会将这句话写在生命册每一页的顶端。

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lait] [ɪn] [dɑːk] [deɪz] , [hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [ɪn][sæd] [deɪz] ,
He may take it for his light in dark days , his comfort in sad days ,
他 可能 拿 它 为了 他的 光 在 黑暗的 天 , 他的 舒适 在 伤心 天 ,

他或许会把它当作黑暗日子里的光明，悲伤日子里的慰藉。

[hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ɪn] ['empti] [deɪz] .
his treasure in empty days .
他的 宝藏 在 空的 天 .

他在空虚的日子里珍藏着宝藏。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn]
He may have it on his lips in the hour of battle and in his heart in
他 可能 有 它 在 他的 嘴唇 在 这 小时 的 战斗 和 在 他的 心 在
[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
the day of disappointment .
这 天 的 失望 .

他或许会在战斗时把它挂在嘴边，也会在失望时把它铭记于心。

[hiː; hi] [meɪ] [miːt] [hɪz; ɪz] [temp'teiʃənz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'tɜːprət] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪld]
He may meet his temptations with it , interpret his sufferings with it , build
他 可能 见面 他的 诱惑 和 它 , 解释 他的 苦难 和 它 , 建造
[hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
his ideal with it .
他的 理想的 和 它 .

他可以用它来应对诱惑，用它来诠释苦难，用它来构建理想。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [ʌn'trʌb(ə)ld] [aɪz]
And it shall come to pass that he shall learn to look with untroubled eyes
和 它 将 来 到 经过 那 他 将 学习 到 看 和 平静无波 眼睛
[ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊtwəd] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] ,
upon the outward things of life ,
之上 这 向外 事物 的 生活 ,

将来他必能学会以平静的心态看待生活中的外在事物。

[nɔː(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['θaʊz(ə)nd] ['grɑːspɪŋ] [hændz] ,
nor fear the touch of its thousand grasping hands ,
也不 害怕 这 触碰 的 它是 千 抓握 双手 ,

不要害怕它那千只紧抓的手的触碰，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪ'spaɪt] ,
knowing that his soul is in the hands of One who can keep it safe in all the world's despite ,
会心 那 他的 灵魂 是 在 这 双手 的 一 WHO 能 保持 它 安全的 在 全部 这 世界的 尽管 ,

他知道自己的灵魂掌握在一位能够保护它免受世间一切苦难的神手中。

['iːv(ə)n] [gɒd] [hɪm'self] .
even God Himself .
甚至 上帝 他本人 .

甚至包括上帝自己。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [tɪəz]
A PLEA FOR TEARS
一个 恳求 为了 眼泪

恳求流泪

[ðeɪ] [ðæt] [səʊ] [ɪn] [tɪəz] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ɪn] [dʒɔɪ] .
They that sow in tears shall reap in joy .
他们 那 母猪 在 眼泪 将 收割 在 喜悦 .

流泪播种的，必欢呼收割。

[hiː; hi] [ðæt] ['gəʊɪθ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [wiːpɪθ] , ['beərɪŋ] ['preʃəs] [siːd] ,
He that goeth forth and weepeth , bearing precious seed ,
他 那 戈特 前进 和 哭泣 , 轴承 宝贵的 种子 ,

那带着宝贵种子出去哭泣的人，

[ʃæl; ʃəl] ['daʊtləs] [kʌm] [ə'gen] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
Shall doubtless come again with rejoicing ,
将 毫无疑问 来 再次 和 欢欣鼓舞 ,

无疑会再次欢欣鼓舞地到来，

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːvz] [wɪð] [hɪm] .
Bringing his sheaves with him .
带来 他的 捆 和 他 .

他带着他的麦捆来了。

[ˌpiː 'es] . [siksvai] . [faɪv] , [sɪks] .
Ps . cxxvi . 5 , 6 .
附言 . 一二十六 . 5 , 6 .

诗篇 126:5, 6。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmpenˌseɪtɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
It is almost impossible to recall the joys and sorrows of life without having some thought of their compensative relation .
它 是 几乎 不可能的 到 记起 这 喜悦 和 悲伤 的 生活 没有 拥有 一些 想法 的 他们的 补偿 关系 .

几乎不可能在回忆人生中的喜怒哀乐时，不去思考它们之间的补偿关系。

[wiː; wi] [set] ['aʊə(r)] [braɪt] [deɪz] [ə'genst] ['aʊə(r)] [dɑːk] [deɪz] .
We set our bright days against our dark days .
我们 放 我们的 明亮的 天 反对 我们的 黑暗的 天 .

我们将光明的日子与黑暗的日子进行对比。

[wiː; wi] [weɪ] ['aʊə(r)] [sək'sesɪz] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['feljər] .
We weigh our successes against our failures .
我们 称重 我们的 成功 反对 我们的 失败 .

我们会权衡成功与失败。

[wen] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['wɪspərɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['mesɪdʒ] ,
When the hour through which we are living is whispering a bitter message ,
什么时候 这 小时 通过 哪个 我们 是 活的 是 耳语 一个 苦的 信息 ,

当我们身处的时代低语着苦涩的信息时，

[wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['kaɪndlɪə] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [mʌtʃ]
we recall the kindlier messages of other hours and say that we have much
我们 记起 这 更友善 消息 的 其他 小时 和 说 那 我们 有 很多
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] .
for which we ought to be thankful .
为了 哪个 我们 应该 到 是 感恩 .

我们回想起过去那些温暖人心的信息，并说我们有很多值得感恩的事情。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv]
And such a deliberate handling of experience , such a quiet adjustment of
和 这样的 一个 商榷 处理 的 经验 , 这样的 一个 安静的 调整 的
['meməriz] ,
memories ,
回忆 ,

这种对经历的深思熟虑，这种对记忆的悄然调整，

[ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
is not without its uses .
是 不是 没有 它是 用途 .

并非毫无用处。

['eni] [vjuː] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] ['waɪnɪŋ] [ɪz] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] .
Any view of life that will save a man from whining is worth taking .
任何 看法 的 生活 那 将要 节省 一个 男人 从 抱怨 是 值得 采取 .

任何能让人不再抱怨的生活观点都值得采纳。

['eni] ['rekənɪŋ] [ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [self] - ['pɪti] — [ðæt] ['sʌt(ə)lti]
Any reckoning that will prevent a man from indulging in self - pity — that subtlety
任何 清算 那 将要 防止 一个 男人 从 沉溺于 在 自己 - 遗憾 — 那 微妙之处
[ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] — [ɪz] [wɜːθ] ['meɪkɪŋ] .
of selfishness — is worth making .
的 自私 — 是 值得 制作 .

任何能阻止一个人沉溺于自怜——这种微妙的自私——的反思都是值得的。

[ðeə(r)] [ɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ]
There is , moreover , something very simple and obvious in this way of thinking
那里 是 , 而且 , 某物 非常 简单的 和 明显的 在 这 方式 的 思维
[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] .
and judging .
和 评判 .

此外，这种思考和判断方式中还蕴含着一些非常简单和显而易见的道理。

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [diːl] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] ,
To make one kind of experience deal with another kind ,
到 制作 一 种类 的 经验 交易 和 其他 种类 ,

为了让一种经验应对另一种经验，

[tuː; tə][set][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊəz] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] — [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə]
to set the days and the hours in battle array — or shall we say to
到 放 这 天 和 这 小时 在 战斗 大批 — 或者 将 我们 说 到
[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]['tʊəni; 'tɜːni] [weə(r)] [sʌm; səm] ['geɪli] - [kə'pærɪsnd] [ænd; ənd] [wel] - ['maʊntɪd]
arrange a tourney where some gaily - caparisoned and well - mounted
安排 一个 锦标赛 在哪里 一些 兴高采烈地 - 华丽的 和 出色地 - 安装
['jestədeɪ] [ɪz] [set] [tuː; tə] [tɪlt] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] - ['vaɪzə] [ænd; ənd]['saɪlənt][tuː; tə] - [deɪ] — [ɪz][ə; eɪ] [wei]
Yesterday is set to tilt with a black - visored and silent To - day — is a way
昨天 是 放 到 倾斜 和 一个 黑色的 - 带面罩的 和 沉默的 到 - 天 — 是 一个 方式
[ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [laɪf] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .
of dealing with life which seems to have much to commend it .
的 处理 和 生活 哪个 似乎 到 有 很多 到 表彰 它 .

将日子和时间安排成战斗姿态——或者更确切地说，安排一场比武大会，让盛装打扮、骏马驰骋的"昨天"与戴着黑色面罩、沉默不语的"今天"一决高下——这种生活态度似乎有很多值得称道之处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æt; ət][ðə; ði] [best] ['sɪəriəs] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
But it has at the best serious limitations ,
但 它 有 在 这 最好的 严肃的 限制 ,

但它充其量也存在严重的局限性。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɪʃuː] [ɪn][ə; eɪ]['trædʒədi] .
and at the worst it may issue in a tragedy .
和 在 这 最差 它 可能 问题 在 一个 悲剧 .

最坏的情况是，它可能会导致悲剧发生。

[ðə; ði] [rɒŋ] [naɪt] [meɪ] [biː; bi] ['ʌn'hɔːst] .
The wrong knight may be unhorsed .
这 错误的 骑士 可能 是 落马 .

可能会误将错误的骑士击落马下。

[ðə; ði] [ə'wɔːd] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [pluːm] .
The award may go to him of the black plume .
这 奖 可能 去 到 他 的 这 黑色的 羽 .

获得黑羽奖的人或许会获奖。

['pɪtɪŋ] [wʌn] [ɪk'spɪəriəns] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]
Pitting one experience against another has gone to the making of many a
点蚀 一 经验 反对 其他 有 已消失 到 这 制作 的 许多 一个
['sɪnɪk] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'speərɪŋ] [səʊlz] .
cynic and not a few despairing souls .
犬儒 和 不是 一个 很少 绝望 灵魂 .

将一种经历与另一种经历进行对比，造就了许多人愤世嫉俗，也让不少人陷入绝望。

[ðə; ði] ['kɒmpenˌseɪtɪv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [meɪ] [brɪŋ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv]
The compensative interpretation of joy and sorrow may bring an answer of
这 补偿 解释 的 喜悦 和 悲哀 可能 带来 一个 回答 的
[piːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mænz] [səʊl] ,
peace to a man's soul ,
和平 到 一个 男人的 灵魂 ,

对喜怒哀乐的补偿性解读或许能给人的灵魂带来平静。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] .
or it may not .
或者 它 可能 不是 .

也可能不会。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə]
But in this matter we are dealing with things in which we cannot afford to
但 在 这 事情 我们 是 处理 和 事物 在 哪个 我们 不能 买得起 到
[rɪsk] [æn; ən][ɪ'kwɪvək(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
risk an equivocal or a despairing answer .
风险 一个 模棱两可 或者 一个 绝望 回答 .

但在这个问题上，我们不能冒着给出模棱两可或令人绝望的答案的风险。

[wiː; wi][mʌst; məst][wɪn][ɪn] ['evri] [ɪn'kaʊntə(r)] .
We must win in every encounter .
我们 必须 赢 在 每一个 遇到 .

我们必须赢得每一场较量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] ['aʊərz] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪfs] ['aʊtlʊk] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [steɪk] .
It is not an hour's joy , but a life's outlook that is at stake .
它 是 不是 一个 小时 喜悦 , 但 一个 生活的 前景 那 是 在 赌注 .

这不仅仅关乎一小时的快乐，而是关乎一生的命运。

[nəʊ] ['aʊərz] [faɪt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [wɜːθ] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
No hour's fight was ever worth fighting if it was fought for the sake
不 小时 斗争 曾是 曾经 值得 斗争 如果 它 曾是 战斗 为了 这 清酒
[ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .
of the hour .
的 这 小时 .

如果战斗只是为了赢得一小时，那么即使战斗持续一小时，也是不值得的。

[ðə; ði] ['momənts] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
The moments are ever challenging the eternal ,
这 时刻 是 曾经 具有挑战性的 这 永恒 ,

这些时刻总是在挑战永恒，

[ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd] ['bɪzi] ['aʊəz] [flɪŋ] [ðeə(r)]['gɔːntləts; 'gɑːntləts][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the swift and busy hours fling their gauntlets at the feet of the
这 迅速 和 忙碌的 小时 一扔 他们的 护手 在 这 脚 的 这
['eɪdʒləs] [θɪŋz] .
ageless things .
永葆青春 事物 .

匆匆而忙碌的时光向永恒的事物发起挑战。

[ðə; ði]['riːəl]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf][ɪz]['nevə(r)] [bɪ'twiːn] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ;
The real battle of life is never between yesterday and to - day ;
这 真实的 战斗 的 生活 是 绝不 之间 昨天 和 到 - 天 ;

人生真正的战斗从来不是在昨天和今天之间；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [bɪ'twiːn] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][fər'evə(r)] .
it is always between to - day and the Forever .
它 是 总是 之间 到 - 天 和 这 永远 .

它总是介于今天和永远之间。

[tuː; tə]['aɪsəleɪt][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz][tuː; tə] [ˌmɪsɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] .
To isolate an experience is to misinterpret it .
到 隔离 一个 经验 是 到 曲解 它 .

将一种经历孤立出来，就是误解它。

[wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [kəm'pliːtli] ['klæsɪfaɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ænd; ənd] [jet] [kəm'pliːtli] [ˌmɪsʌndə'stænd]
We may even completely classify experiences , and yet completely misunderstand
我们 可能 甚至 完全地 分类 经历 , 和 然而 完全地 误解
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

我们甚至可以对经验进行完全分类，但却完全误解经验。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [laɪf][æt; ət][ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
To understand life at all we must get beyond the incidental and the
到 理解 生活 在 全部 我们 必须 得到 超过 这 偶然的 和 这
['ɔːltəneɪtɪŋ] .
alternating .
交替 .

要真正理解生活，我们必须超越偶然性和交替性。

[laɪf] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'vents] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['kɒntrɑːst] , [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,
Life is not a series of events charged with elements of contrast , contradiction ,
生活 是 不是 一个 系列 的 活动 带电 和 元素 的 对比 , 矛盾 ,
[ɔː(r)] [sə'praɪz] .
or surprise .
或者 惊喜 .

生活并非一系列充满对比、矛盾或惊喜的事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] , [kəʊ'hɪərənt] , [ænd; ənd] [ʌn'fɔːltərɪŋ] ['prəʊses] .
It is a deep , coherent , and unfaltering process .
它 是 一个 深的 , 相干 , 和 坚定不移 过程 .

这是一个深刻、连贯且坚定不移的过程。

[ænd; ənd][wʌn] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]
And one feels that it was something more than the chance of the
和 一 感觉 那 它 曾是 某物 更多的 比 这 机会 的 这
['məʊmənt] [ðæt] [led][ðə; ði]['sɪŋə(r)][ɒv; əv][əʊld][tuː; tə] [wiːv] [ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
moment that led the singer of old to weave the tears and the rejoicings
片刻 那 引领 这 歌手 的 老的 到 编织 这 眼泪 和 这 欢庆
[ɒv; əv] [menz] [laɪvz; lɪvz]['ɪntuː][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] [stændz][fɔː(r); fə(r)]['juːnəti][ɒv; əv]['prəʊses] ,
of men's lives into a figure of speech that stands for unity of process ,
的 男士 生活 进入 一个 数字 的 演讲 那 站立 为了 统一 的 过程 ,

人们感觉，促使这位古代歌手将男人生活中的泪水和喜悦编织成象征着过程统一性的修辞手法的，不仅仅是当时的偶然因素。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
even the figure of the harvest .
甚至 这 数字 的 这 收成 .

甚至包括收成的数字。

[ðeɪ] [ðæt] [səʊ] [ɪn] [tɪəz] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ɪn][dʒɔɪ] .
They that sow in tears shall reap in joy .
他们 那 母猪 在 眼泪 将 收割 在 喜悦 .

流泪播种的，必欢呼收割。

[ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv]['gəʊldən] [greɪn] [ɪz] [nɒt] [sʌm; səm] ['ɑːbɪtrəri] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf]
The sweep of golden grain is not some arbitrary compensation for the life
这 扫 的 金的 粮食 是 不是 一些 随意的 赔偿 为了 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] [kɑːst][səʊ] ['lævɪʃli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
of the seed cast so lavishly into the ground ,
的 这 种子 投掷 所以 慷慨地 进入 这 地面 ,

金色的麦穗铺满大地，并非是对慷慨播撒于土壤中的种子生命的随意补偿。

[ænd; ənd]['baɪdɪŋ][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][kəʊld] .
and biding the test of darkness and cold .
和 竞标 这 测试 的 黑暗 和 寒冷的 .

经受住黑暗和寒冷的考验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [siːd] [ɪt'self] [fʊl'fɪld] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪts] ['biːɪŋ] .
It is the very seed itself fulfilled of all its being .
它 是 这 非常 种子 本身 已完成 的 全部 它是 存在 .

它是种子本身，圆满了它的一切存在。

['i:v(ə)n][səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ði:z] [hɑ:ts] [ɒv; əv]['aʊəz][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ]
Even so it is with the sorrows of these hearts of ours and the joy
甚至 所以 它 是 和 这 悲伤 的 这些 心 的 我们的 和 这 喜悦
['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [gɒd] ['brɪŋɪθ] [ˌju: 'es] .
unto which God bringeth us .
到 哪个 上帝 带来 我们 .

即便如此，我们心中的悲伤和上帝带给我们的喜乐也是如此。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [flɪŋ] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [fju:] [glæd] ['aʊəz] [tu:; tə][ə'təʊn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [weər'ɪn]
He does not fling us a few glad hours to atone for the hours wherein
他 做 不是 一扔 我们 一个 很少 高兴的 小时 到 赎罪 为了 这 小时 其中
[wi:; wi][hæv; həv] ['sʌfəd] [əd'vɜ:səti] .
we have suffered adversity .
我们 有 遭受 逆境 .

他不会用几个小时的快乐时光来弥补我们遭受苦难的时光。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)][ɪts] ['raipən] ['sɒrəʊz] .
There is a deep sense in which the joys of life are its ripened sorrows .
那里 是 一个 深的 感觉 在 哪个 这 喜悦 的 生活 是 它是 成熟的 悲伤 .

从某种深刻的意义上说，人生的快乐是其成熟的悲伤。

[ðeɪ] [ðæt] [səʊ] [ɪn] [tɪəz] ... .
They that sow in tears ... .
他们 那 母猪 在 眼泪 ... .

那些含泪播种的人......

[hi:; hi] [ðæt] ['gəʊɪθ] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [wi:pɪθ] .
He that goeth forth and weepeth .
他 那 戈特 前进 和 哭泣 .

出去哭泣的人。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [fju:] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['hɔ:ntɪd] [baɪ] [ə'pærənt] ['feɪljə(r)] ,
These are not the few who have been haunted by apparent failure ,
这些 是 不是 这 很少 WHO 有 到过 闹鬼的 经过 明显 失败 ,

这并非少数被明显的失败所困扰的人，

[ɔ:(r)] [bɪ'set] [wɪð] ['aʊtwədli] ['peɪnf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
or beset with outwardly painful conditions of service .
或者 围困 和 向外 痛苦 状况 的 服务 .

或者饱受表面上痛苦的服务条件的困扰。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] ['li:də(r)] ,
They are not those who have walked in the shadow of a lost leader ,
他们 是 不是 那些 WHO 有 步行 在 这 阴影 的 一个 丢失的 领导者 ,

他们并非那些生活在失势领袖阴影下的人，

[ɔ:(r)] [tɔil] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] ['kɒmreɪd] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [pru:vd]
or toiled in the grey loneliness of a lost comrade or of a brother proved
或者 辛勤劳作 在 这 灰色的 孤独 的 一个 丢失的 同志 或者 的 一个 兄弟 已证实
[ʌn'tru:] .
untrue .
不属实 .

或者在失去战友或兄弟的灰暗孤独中挣扎，而事实证明兄弟情谊是虚假的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'pærənt] ['feɪljə(r)] , ['aʊtwəd] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] , ['ɒf(ə)n][æz; əz][wi:; wi] [meɪ]
For apparent failure , outward difficulty and loneliness , often as we may
为了 明显 失败 , 向外 困难 和 孤独 , 经常 作为 我们 可能
[hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] ,
have to face them ,
有 到 脸 他们 ,

对于明显的失败、外在的困难和孤独，我们常常不得不面对它们。

[ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['əʊnli][ðə; ði]['æksɪdənts][ɒv; əv] ['gɔdwəd] [tɔɪl] .
are , after all , only the accidents of Godward toil .
是 , 后 全部 , 仅有的 这 事故 的 向神而行 辛劳 .

归根结底，这些都只是向神辛勤劳作的偶然结果。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [greɪt] ['hɑːvɪst] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə]
And if the bearer of seed for God's great harvest should go forth to
和 如果 这 持有人 的 种子 为了 神的 伟大的 收成 应该 去 前进 到
[faɪnd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
find no experience of these things ,
寻找 不 经验 的 这些 事物 ,

如果那位为上帝丰收播种的人出去后，却发现根本没有经历过这些事，

[stɪl] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][duː; də] ['eni] ['riːəl] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
still , if he is to do any real work in the fields of the Lord ,
仍然 , 如果 他 是 到 做 任何 真实的 工作 在 这 字段 的 这 主 ,

然而，如果他要在主的田地里做任何真正的工作，

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [fɔːθ] ['wiːpɪŋ] .
he must go forth weeping .
他 必须 去 前进 哭泣 .

他必须哭着离开。

[hiː; hi][mʌst; məst] [səʊ] [ɪn] [tɪəz] .
He must sow in tears .
他 必须 母猪 在 眼泪 .

他必须含泪播种。

[let] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] ['ʌtəli] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ,
Let a man be utterly faithful and sincere ,
让 一个 男人 是 完全地 忠实 和 真诚 ,

男人要绝对忠诚真诚，

[let] [hɪm]['əʊpən][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl]
let him open his heart without reserve to the two great claims of the ideal
让 他 打开 他的 心 没有 预订 到 这 二 伟大的 索赔 的 这 理想的
[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ,
and sympathy ,
和 同情 ,

让他毫无保留地敞开心扉，接受理想和同情这两大诉求。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [faʊnd] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ]
and he shall come to know that he has not found the hidden meaning
和 他 将 来 到 知道 那 他 有 不是 成立 这 隐 意义
[ɒv; əv] ['deɪli] ['sɜːvɪs] ,
of daily service ,
的 日常的 服务 ,

他终将明白，他还没有领悟日常服务的真正意义。

[nɔː(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][best] [pə'fɔːm] [ðæt] ['sɜːvɪs] ,
nor learned how he can best perform that service ,
也不 学习 如何 他 能 最好的 履行 那 服务 ,

他也没有学会如何才能最好地履行这项职责。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz]['teɪstɪd][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
until he has tasted the sorrow at the heart of it .
直到 他 有 尝过 这 悲哀 在 这 心 的 它 .

直到他尝到了其中蕴含的悲伤。

[ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [baɪ]
The tears that are the pledge of harvest are not called to the eyes by
这 眼泪 那 是 这 保证 的 收成 是 不是 称为 到 这 眼睛 经过
['rɪdɪkjuːl][ɔː(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
ridicule or opposition .
嘲笑 或者 反对 .

收获的泪水，并非因嘲笑或反对而涌上眼眶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [vek'seɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['ɪmpətəns] .
They are not the tears of disappointment , vexation , or impotence .
他们 是 不是 这 眼泪 的 失望 ， 烦恼 ， 或者 阳痿 .

那不是失望、恼怒或无能为力的眼泪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɪəz] [ðæt] [dɪm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [siː] ['vɪʒnz] ,
They are tears that dim the eyes of them that see visions ,
他们 是 眼泪 那 暗淡 这 眼睛 的 他们 那 看 愿景 ，

那是使那些能看到异象的人双眼黯淡的泪水。

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [driːm] [driːmz] .
and gather in the heart of them that dream dreams .
和 收集 在 这 心 的 他们 那 梦 梦境 .

并将梦想聚集在他们心中。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['blaɪndnəs]
To see the glory of God in the face of Jesus Christ and the blindness
到 看 这 荣耀 的 上帝 在 这 脸 的 耶稣 基督 和 这 失明
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [hɑːt] [tuː; tə] [ðæt] ['glɔːri] ;
of the world's heart to that glory ;
的 这 世界的 心 到 那 荣耀 ；

在耶稣基督的脸上看到上帝的荣耀，却看到世人对这种荣耀的盲目；

[tuː; tə] [siː] [ˌʌn'veɪld] [ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ænd; ənd] , [ˌʌn'veɪld] [tuː] , [ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt]
to see unveiled the beauty that should be , and , unveiled too , the shame that
到 看 揭幕 这 美丽 那 应该 是 ， 和 ， 揭幕 也 ， 这 耻辱 那
[ɪz] ;
is ;
是 ；

看到本应有的美丽被揭开，同时也看到了现实中的耻辱；

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [θril] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [lʌv]
to have a spiritual nature that thrills at the touch of the perfect love
到 有 一个 精神 自然 那 刺激 在 这 触碰 的 这 完美的 爱
[ænd; ənd][laɪf] ,
and life ,
和 生活 ，

拥有能因完美的爱与生活而感到振奋的精神境界

[ænd; ənd] [ri'spɔndz] [tuː; tə] ['evri] [nəʊt][ɒv; əv][peɪn] [bɔːn] [ɪn][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]
and responds to every note of pain borne in upon it from the
和 回应 到 每一个 笔记 的 疼痛 出生 在 之上 它 从 这
['mɜːmərəs] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
murmurous trouble of the world ,
低语 麻烦 的 这 世界 ，

它对来自世间低语苦难的每一声痛苦都作出了回应。

— [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['ɪnwəd] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
— this is to have inward fitness for the high work of the Kingdom .
— 这 是 到 有 向内 健康 为了 这 高的 工作 的 这 王国 .

—这是为了具备从事天国崇高事业的内在素质。

[jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pledʒ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
Yes , and it is the pledge that this work shall be done .
是的 , 和 它 是 这 保证 那 这 工作 将 是 完毕 .

是的，我们承诺这项工作一定会完成。

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ɑː'tɪstɪk] [griːf] .
There is such a thing as artistic grief .
那里 是 这样的 一个 事物 作为 艺术 悲伤 .

艺术家的悲伤也是存在的。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] ['læŋgərəs] ['pɪti][ɒv; əv][iːs'θetɪsɪzəm; es'θetɪsɪzəm] .
There is the vain and languorous pity of aestheticism .
那里 是 这 徒劳 和 慵懒的 遗憾 的 唯美主义 .

唯美主义中有一种虚荣而慵懒的怜悯。

[ɪts] [rəʊb][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪz] [ræpt] [ə'baʊt][ɪt'self][ænd; ənd] [bɪ'dʒuːəld] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [tɪəz] .
Its robe of sympathy is wrapped about itself and bejewelled with its own tears .
它是 长袍 的 同情 是 包装 关于 本身 和 镶满珠宝的 和 它是 自己的 眼泪 .

它披上了同情的外袍，上面缀满了自己的眼泪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][gəʊz] [fɔːθ] .
And it never goes forth .
和 它 绝不 去 前进 .

它永远不会前进。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [striːts] . -
You never meet it in ' the darkness of the terrible streets . '
你 绝不 见面 它 在 - 这 黑暗 的 这 糟糕的 街道 . -

你永远不会在“可怕的街道的黑暗中”遇到它。

[hiː; hi] [ðæt] ['gəʊɪθ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [wiːpɪθ] .
He that goeth forth and weepeth .
他 那 戈特 前进 和 哭泣 .

出去哭泣的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [tɪəz] [ðæt] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] .
It is his tears that cause him to go forth .
它 是 他的 眼泪 那 原因 他 到 去 前进 .

是他的眼泪促使他继续前行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [rest] .
It is his sorrow that will not let him rest .
它 是 他的 悲哀 那 将要 不是 让 他 休息 .

是悲伤让他无法安息。

[truː] ['pɪti] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['məʊtɪv] .
True pity is a mighty motive .
真的 遗憾 是 一个 强大的 动机 .

真正的怜悯是一种强大的动力。

[wen] [ðə; ði]['riːəl] [ə'baɪdɪŋ] ['peɪθɒs] [ɒv; əv][laɪf][hæz; həz] [grɪpt] [ə; eɪ][mænz] [hɑːt] ,
When the real abiding pathos of life has gripped a man's heart ,
什么时候 这 真实的 遵守 感伤 的 生活 有 紧握 一个 男人的 心 ,

当人生中真正持久的悲情攫住了一个人的心，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [ə'fiːld] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
you will find him afield doing the work of the Lord .
你 将要 寻找 他 田野 正在做 这 工作 的 这 主 .

你会发现他在田野里为主做工。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
You will not see his tears .
你 将要 不是 看 他的 眼泪 .

你不会看到他的眼泪。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , ['meɪbi] , [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
There will be a smile in his eyes and , maybe , a song on his lips .
那里 将要 是 一个 微笑 在 他的 眼睛 和 , 或许 , 一个 歌曲 在 他的 嘴唇 .

他眼中会带着微笑，或许还会哼起歌来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dwel] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ][mænz][laɪf] .
For the sorrow and the joy of service dwell side by side in a man's life .
为了 这 悲哀 和 这 喜悦 的 服务 住 边 经过 边 在 一个 男人的 生活 .

人生中，悲伤与快乐总是并存的。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] .
Indeed , they often seem to him to be but one thing .
的确 , 他们 经常 似乎 到 他 到 是 但 一 事物 .

事实上，在他看来，它们往往只是一回事。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [həʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ə'baʊt][ə; eɪ]
It were a mistake to refer the whole meaning of the words about a
它 是 一个 错误 到 参考 这 所有的 意义 的 这 字 关于 一个
[mænz] ['kʌmɪŋ] - [ə'gen] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
man's coming ' again with rejoicing ,
男人的 未来 - 再次 和 欢欣鼓舞 ,

将关于一个人"欢欣雀跃地再次到来"的话语的全部含义理解为"欢欣雀跃地再次到来"是错误的。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːvz] [wɪð] [hɪm] - [tuː; tə][sʌm; səm][fɑː(r)] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['riːpəz] [ɒv; əv][gɒd]
bringing his sheaves with him ' to some far day when the reapers of God
带来 他的 捆 和 他 - 到 一些 远的 天 什么时候 这 收割者 的 上帝
[ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)][ðə; ði][lɑːst] [greɪt] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
shall gather the last great harvest of the world .
将 收集 这 最后的 伟大的 收成 的 这 世界 .

带着他的禾捆，前往遥远的某一天，那时上帝的收割者将收割世界最后的大丰收。

[θruː] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ðə; ði]['səʊə(r)] [siːz] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
Through his tears the sower sees the harvest .
通过 他的 眼泪 这 播种者 看到 这 收成 .

透过泪水，播种者看到了丰收。

[θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ðeə(r)] [rɪŋz] ['meni] [ə; eɪ] [swiːt] [prə'fetɪk] ['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [həʊm] .
Through all his life there rings many a sweet prophetic echo of the harvest home .
通过 全部 他的 生活 那里 戒指 许多 一个 甜的 预言 回声 的 这 收成 家 .

在他的一生中，回荡着许多关于丰收归家的甜蜜预言。

[hiː; hi] [ðæt] ['gəʊɪθ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [wiːpɪθ] .
He that goeth forth and weepeth .
他 那 戈特 前进 和 哭泣 .

出去哭泣的人。

[nəʊ][mæn]['evə(r)] [wept] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [went] [nɒt] [fɔːθ] ,
No man ever wept like that and went not forth ,
不 男人 曾经 哭泣 喜欢 那 和 去 不是 前进 ,

没有一个人哭得那么伤心而不离开。

[bʌt; bət][sʌm; səm][gəʊ] [fɔːθ] [huː] [hæv; həv][nɒt] [wept] .
but some go forth who have not wept .
但 一些 去 前进 WHO 有 不是 哭泣 .

但有些人没有流过眼泪就继续前行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['feɪljə(r)] .
And they go forth to certain failure .
和 他们 去 前进 到 肯定 失败 .

他们注定要失败。

[ðeɪ] [ˌmɪs'hænd(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [ɪn'tent] [duː; də] [hɑːm] .
They mishandle life , and with good intent do harm .
他们 处理不当 生活 , 和 和 好的 意图 做 伤害 .

他们对待生活不当，出于好意却造成了伤害。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðiːz] ['tɔilə] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] .
But that is not the worst thing to be said about these toilers without tears .
但 那 是 不是 这 最差 事物 到 是 说 关于 这些 辛勤劳作者 没有 眼泪 .

但这还不是对这些默默奉献的劳动者最糟糕的评价。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [tʌtʃ] [laɪf] [səʊ] [ˌʌn'skɪlfʊli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʌtʃ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
It is not that they touch life so unskilfully , but they touch so little of it .
它 是 不是 那 他们 触碰 生活 所以 笨拙地 , 但 他们 触碰 所以 小的 的 它 .

不是说他们对待生活多么笨拙，而是说他们对待生活太少。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [siːz] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] .
It is only through his tears that a man sees what his work is and where it lies .
它 是 仅有的 通过 他的 眼泪 那 一个 男人 看到 什么 他的 工作 是 和 在哪里 它 谎言 .

只有透过眼泪，一个人才能看清自己的工作是什么，以及它的意义所在。

['tɪələs] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːblaɪnd] .
Tearless eyes are purblind .
无泪 眼睛 是 盲人 .

没有眼泪的眼睛是盲的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːəl] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
We have yet much to learn about the real needs of the world .
我们 有 然而 很多 到 学习 关于 这 真实的 需求 的 这 世界 .

我们对世界的真正需求还有很多需要了解的地方。

[səʊ] ['meni] [traɪ] ['veri] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] ['riːəli] [siːn] .
So many try very earnestly to deal with situations they have never yet really seen .
所以 许多 尝试 非常 切实 到 交易 和 情况 他们 有 绝不 然而 真的 已见 .

很多人非常认真地试图处理他们从未真正经历过的情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [niːd] [aɪ'dɪəz] ,
For the uplifting of men and for the great social task of this our day we need ideas ,
为了 这 令人振奋 的 男人 和 为了 这 伟大的 社会的 任务 的 这 我们的 天 我们 需要 想法 ,

为了提升男性的地位，为了完成我们这个时代伟大的社会任务，我们需要思想。

[ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] ; [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
and enthusiasm , and all sorts of resource ; but most of all , and first of all ,
和 热情 , 和 全部 排序 的 资源 ; 但 最多 的 全部 , 和 第一的 的 全部 ,

还有热情，以及各种各样的资源；但最重要的是，首先是，

[wiː; wi] [niːd] ['vɪʒn] .
we need vision .
我们 需要 想象 .

我们需要远见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [gəʊz] ['fɑːðɪst] , [ænd; ənd] [siːz] [məʊst] , [ænd; ənd] [dʌz] [məʊst] ,
And the man who goes farthest , and sees most , and does most ,
和 这 男人 WHO 去 最远 , 和 看到 最多 , 和 做 最多 ,

而走得最远、见得最多、成就最大的人，

[ɪz] - [hiː; hi] [ðæt] [ˈɡəʊɪθ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [wiːpɪθ] . -
is ' he that goeth forth and weepeth . '
是 - 他 那 戈特 前进 和 哭泣 . -

就是"出去哭泣的人"。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[dɪˈlɪvərəns] [wɪð] [ˈɒnə(r)]
DELIVERANCE WITH HONOUR
解救 和 荣誉

光荣的拯救

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][əˈpɒn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)][hɪm] ;
He shall call upon Me , and I will answer him ;
他 将 称呼 之上 我 , 和 我 将要 回答 他 ;

他若求告我，我就应允他；

[ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] :
I will be with him in trouble :
我 将要 是 和 他 在 麻烦 :

我会和他一起面对困境：

[ai] [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [hɪm] .
I will deliver him , and honour him .
我 将要 递送 他 , 和 荣誉 他 .

我将拯救他，并尊荣他。

[wɪð] [lɒŋ] [laɪf] [wɪl] [ai][ˈsætɪsfaɪ][hɪm] ,
With long life will I satisfy him ,
和 长的 生活 将要 我 满足 他 ,

长寿将令他满意，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] .
And show him My salvation .
和 展示 他 我的 救恩 .

让他看到我的救恩。

[ˌpiː ˈes] . [ˌɛksˌsiːˈaɪ] . - , - .
Ps . xci . 15 , 16 .
附言 . xci . - , - .

Ps. xci.15, 16.

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][əˈpɒn][ˌem ˈiː] .
He shall call upon Me .
他 将 称呼 之上 我 .

他必呼求我。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ˌem ˈiː] .
He shall need Me .
他 将 需要 我 .

他需要我。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] .
He shall not be able to live without Me .
他 将 不是 是 有能力的 到 居住 没有 我 .

他离不开我。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [niːd] ['wəʊv(ə)n]
As the years pass over his head he shall learn that there is one need woven
作为 这 年 经过 超过 他的 头 他 将 学习 那 那里 是 一 需要 编织
['ɪntuː]['hjuːmən][laɪf]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [diːpə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)][ə'baɪdɪŋ][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [niːd] —
into human life larger and deeper and more abiding than any other need —
进入 人类 生活 更大的 和 更深 和 更多的 遵守 比 任何 其他 需要 —
[ænd; ənd][ðæt] [niːd] [ɪz][gɒd] .
and that need is God .
和 那 需要 是 上帝 .

随着岁月流逝，他终将明白，人类生活中有一种需求比任何其他需求都更大、更深刻、更持久——那就是上帝。

[ðʌs] [dʌθ] [dɪ'vɪnəti] ['prɒfəsaɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [hjuː'mænəti] .
Thus doth divinity prophesy concerning humanity .
因此 确实 神 预言 有关 人类 .

神性如此预言人类的命运。

[ðʌs] [dʌθ] ['ɪnfɪnət] ['fɔːsaɪt] [prɪ'dɪkt] [ə; eɪ] [mænz] [niːd] .
Thus doth infinite foresight predict a man's need .
因此 确实 无限 远见 预测 一个 男人的 需要 .

如此，无限的远见便能预知一个人的需求。

[wiː; wi][pɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['pɜːblaɪnd] ['fæʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['aʊə(r)]
We peer in our purblind fashion into the future and try to anticipate our
我们 同伴 在 我们的 盲人 时尚 进入 这 未来 和 尝试 到 预料 我们的
[niːdz] .
needs .
需求 .

我们以盲目的方式窥视未来，并试图预测我们的需求。

[wiː; wi] [fens] [ɑː'selvz] [ɪn] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['fænsid] [sɪ'kjʊrətiz] ,
We fence ourselves in with all sorts of fancied securities ,
我们 栅栏 我们自己 在 和 全部 排序 的 幻想 证券 ,

我们用各种各样看似安全的保障措施把自己围了起来，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['kʌmfət] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv]
and then we comfort ourselves with the shrewdness and completeness of
和 然后 我们 舒适 我们自己 和 这 城府 和 完整性 的
['aʊə(r)] ['fɔːrkæstɪŋ] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] .
our forecasting and provision - making .
我们的 预测 和 条款 - 制作 .

然后，我们便会因自己预测和准备工作的精明和周全而感到欣慰。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['fɒli] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .
And sometimes it is just folly with a grave face .
和 有时 它 是 只是 蠢事 和 一个 严重 脸 .

而有时候，这不过是披着严肃外衣的愚蠢之举。

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə'pɒn][ˌem 'iː] . -
' He shall call upon Me . '
- 他 将 称呼 之上 我 . -

他必呼求我。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [gɒd] .
A man has learned nothing until he has learned that he needs God .
一个 男人 有 学习 没有什么 直到 他 有 学习 那 他 需求 上帝 .

一个人只有认识到自己需要上帝，才算真正学会了什么。

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['les(ə)n] .
And we take a long time over that lesson .
和 我们 拿 一个 长的 时间 超过 那 课 .

我们花了很长时间才吸取到这个教训。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈbiːt(ə)n][ˈɪntuː][ˌjuː ˈes] — [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈkɒnʃəns] [ænd; ənd]
It has sometimes to be beaten into us — written in conscience and
它 有 有时 到 是 被打败 进入 我们 — 书面 在 良心 和
[hɑːt] [baɪ][ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv][peɪn] .
heart by the finger of pain .
心 经过 这 手指 的 疼痛 .

有时，痛苦必须狠狠地敲打我们，刻在良心和心灵上。

[haʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːhaʊs] [ɒv; əv][laɪf][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlməʊst] [strɪpt] [ɒv; əv][ɪts] [ˈtreʒəz]
How the little storehouse of life has to be almost stripped of its treasures
如何 这 小的 库 的 生活 有 到 是 几乎 脱衣舞 的 它是 宝藏
,
,
,

生命的小小宝库几乎被掏空了所有珍宝，

[haʊ] [ˈaʊə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ænd; ənd]
how our faith in the things of the hour has to be played with and
如何 我们的 信仰 在 这 事物 的 这 小时 有 到 是 玩 和 和
[mɒkt] ,
mocked ,
嘲笑 ,

我们对当下事物的信仰是如何被玩弄和嘲弄的，

[eə(r)][wiː; wi][kɔːl][əˈpɒn][ɡɒd][ɪn][ˈhev(ə)n][tuː; tə] [fɪl] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [əˈbaɪdɪŋ] [ˈtreʒə(r)] [ænd; ənd][fəʊld][ˌjuː ˈes]
ere we call upon God in heaven to fill us with abiding treasure and fold us
埃雷 我们 称呼 之上 上帝 在 天堂 到 充满 我们 和 遵守 宝藏 和 折叠 我们
[ɪn][ɪˈtɜːn(ə)l] [lʌv] .
in eternal love .
在 永恒 爱 .

在我们呼求天上的神赐予我们永恒的财富，并将我们拥入永恒的爱中之前。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][əˈpɒn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] , [ai] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)][hɪm] .
He shall call upon Me , and , I will answer him .
他 将 称呼 之上 我 , 和 , 我 将要 回答 他 .

他若呼求我，我就应允他。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [kɔːld] , [sez] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ˈɑːnsə(r)d] .
But I have called , says one , and He has not answered .
但 我 有 称为 , 说道 一 , 和 他 有 不是 回答 .

但有人说，我呼唤过他，但他没有回应。

[ai] [kɔːld] [əˈpɒn] [hɪm] [wen] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld][wɒz; wəz] [sɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [deθ] , [ænd; ənd] ,
I called upon Him when my little child was sick unto death , and ,
我 称为 之上 他 什么时候 我的 小的 孩子 曾是 生病的 到 死亡 , 和 ,

当我的小孩子病危时，我呼求祂的名，

[spaɪt] [maɪ] [ˈkɔːlɪŋ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [səʊl] [ˈflʌtə] [ˈnɔɪzləsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [bɪˈjɒnd] .
spite my calling , the little white soul fluttered noiselessly into the great beyond .
尽管如此 我的 呼叫 , 这 小的 白色的 灵魂 飘动 无声 进入 这 伟大的 超过 .

尽管我呼唤，那白色的小灵魂还是无声地飘向了遥远的彼岸。

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [ˈtaɪni] [ɡriːn] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃjɑːd] [ɡɑːdz] [ˈsaɪləns] .
My friend , you call that tiny green mound in the churchyard God's silence .
我的 朋友 , 你 称呼 那 微小的 绿色的 冢 在 这 墓地 神的 沉默 .

我的朋友，你把教堂墓地里那小小的绿色土堆称为上帝的沉默。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ɡɑːdz] [ˈɑːnsə(r)] .
Some day you will call it God's answer .
一些 天 你 将要 称呼 它 神的 回答 .

总有一天你会称之为上帝的答案。

['aʊə(r)] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [tɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑːts] [baɪ] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] .
Our prayers are sometimes torn out of our hearts by the pain of the moment .
我们的 祈祷 是 有时 撕裂 出去 的 我们的 心 经过 这 疼痛 的 这 片刻 .

有时，当下的痛苦会让我们忘记祈祷。

[gɑːdz] ['ɑːnsəz] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
God's answers come forth from the unerring quiet of eternity .
神的 答案 来 前进 从 这 毫无错误 安静的 的 永恒 .

上帝的答案来自永恒无误的宁静。

- [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] . -
' He shall call upon Me . '
- 他 将 称呼 之上 我 . -

他必呼求我。

- [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [helpt] .
' He shall ask Me to help him , but he does not know how he can be helped .
- 他 将 问 我 到 帮助 他 , 但 他 做 不是 知道 如何 他 能 是 帮助 .

“他必求我帮助他，但他不知道怎样才能得到帮助。”

[hiː; hi] [ɪz] [hedʒd] [ə'baʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
He is hedged about by a thousand limitations of thought .
他 是 对冲 关于 经过 一个 千 限制 的 想法 .

他被无数的思维局限所束缚。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'stɔːʃənz] .
His life is full of distortions .
他的 生活 是 满的 的 失真 .

他的人生充满了扭曲。

[hiː; hi] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɜːs] .
He cannot distinguish between a blessing and a curse .
他 不能 区分 之间 一个 祝福 和 一个 诅咒 .

他无法分辨福祸。

[ai] ['kænɒt] [hiːd] [ðə; ði] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] . -
I cannot heed the dictations of his prayers , but I will answer him . '
我 不能 注意 这 听写 的 他的 祈祷 , 但 我 将要 回答 他 . -

我无法遵从他的祈祷，但我会回应他。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['rævld] [kəm'pleksətiz] [ɒv; əv] [menz] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] ;
This is the voice of Him to whom the ravelled complexities of men's minds are simplicity itself ;
这 是 这 嗓音 的 他 到 谁 这 松散 复杂性 的 男士 思想 是 简单 本身 ;

这是祂的声音，祂视人类复杂纠葛的心灵如数家珍；

[huː] [dwel] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [briːf] [ˌbi'wildəmənt] [ænd; ənd] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd] [fɔːls] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [menz] [hɑːts] .
who dwells beyond the brief bewilderments and mistaken desirings and false ideals of men's hearts .
WHO 居住地 超过 这 简短的 困惑 和 错误 欲望 和 错误的 理想 的 男士 心 .

他超越了人类心灵短暂的困惑、错误的欲望和虚假的理想。

[əʊ] [ðiːz] [dɪ'vaɪn] ['ɑːnsəz] !
Oh these divine answers !
哦 这些 神圣的 答案 !

啊，这些神圣的答案!

[haʊ] [ðeɪ] [kən'fjuːz] [ˌjuː 'es] !
How they confuse us !
如何 他们 迷惑 我们 !

他们真是把我们搞糊涂了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [bi'wildə] [ˌjuː 'es] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [kəm'pliːtnəs] [ðæt] ['kæriz]
It is their perfection that bewilders us ; it is their completeness that carries
它 是 他们的 完美 那 令人困惑 我们 ; 它 是 他们的 完整性 那 携带
[ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
them beyond our comprehension .
他们 超过 我们的 理解 .

它们的完美令我们困惑；它们的完整性使它们超越了我们的理解。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['temprəri] [ɒn][ɔːl]['aʊə(r)] ['ɑːskɪŋ] .
There is the stamp of the local and the temporary on all our asking .
那里 是 这 邮票 的 这 当地的 和 这 暂时的 在 全部 我们的 问 .

我们所有的要求都带有本地性和临时性的印记。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [ɪz]['waɪdə(r)][ðæn; ðən][laɪf][ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][taɪm] ,
The answer that comes is wider than life and longer than time ,
这 回答 那 来 是 更广泛 比 生活 和 更长 比 时间 ,

答案超越生命，超越时间。

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːtnəs] [weər'ɒv] [wiː; wi][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [driːm] .
and fashioned after a completeness whereof we do not even dream .
和 造型 后 一个 完整性 其中 我们 做 不是 甚至 梦 .

并以我们连想都不敢想的完美程度来塑造。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
I will be with him in trouble .
我 将要 是 和 他 在 麻烦 .

我会陪他一起面对困境。

['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ɪn][laɪf] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [tɪəz] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstri]
Trouble is that in life which becomes to us a gospel of tears , a ministry
麻烦 是 那 在 生活 哪个 变成 到 我们 一个 福音 的 眼泪 , 一个 部
[ɒv; əv][fjuː'tɪləti] .
of futility .
的 无用 .

麻烦在于，生活中有些事对我们来说变成了泪水的福音，徒劳无功的事工。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][grɑːsp, græsp][ðə; ði][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd]
This is because we have grasped the humanity of the word and
这 是 因为 我们 有 抓住 这 人类 的 这 单词 和
[mɪst] [ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
missed the divinity of it .
错过 这 神 的 它 .

这是因为我们抓住了词语的人性意义，却错过了它的神性意义。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [ðæt] .
We are always doing that .
我们 是 总是 正在做 那 .

我们一直都在这样做。

['ɔːlweɪz] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənts] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [j'iəz] .
Always gathering the meaning of the moments and missing the meaning of the years .
总是 采集 这 意义 的 这 时刻 和 丢失的 这 意义 的 这 年 .

总是试图捕捉瞬间的意义，却忽略了岁月的意义。

['ɔːlweɪz] ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] : - [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . -
Always smarting under the sharp discipline and missing the merciful design : ' With Him in trouble . '
总是 刺痛 在下面 这 锋利的 纪律 和 丢失的 这 仁慈 设计 : - 和 他 在 麻烦 . -

总是因严厉的纪律而感到痛苦，却错过了仁慈的安排：“与他同在，共渡难关。”

[ðæt] [helps] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
That helps me to believe in my religion .
那 帮助 我 到 相信 在 我的 宗教 .

这让我更加坚定自己的信仰。

['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːdz] .
Trouble is the test of the creeds .
麻烦 是 这 测试 的 这 信条 .

困境是对信仰的考验。

[ə; eɪ] [fɪg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθədɒksi] [ðæt] ['kænɒt] [ɪn'tɜːprət] [tɪəz] !
A fig for the orthodoxy that cannot interpret tears !
一个 如图 为了 这 正统 那 不能 解释 眼泪 !

这是给那些无法理解眼泪的正统观念的一个讽刺！

[raɪt] ['vænəti] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Write vanity upon the religion that is of no avail in the house of sorrow .
写 虚荣 之上 这 宗教 那 是 的 不 可用 在 这 房子 的 悲哀 .

在悲伤之屋里，写上那毫无用处的宗教的虚空。

[wen] [ðə; ði] ['ɜːθli] [sɒŋ] [fɔːls] [ɒn] ['saɪləns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] ['saɪləns] .
When the earthly song falls on silence we are disposed to call it a pitiable silence .
什么时候 这 尘世的 歌曲 瀑布 在 沉默 我们 是 处置 到 称呼 它 一个 可怜的 沉默 .

当尘世的歌声归于寂静，我们往往会称之为可怜的寂静。

[nɒt] [səʊ] .
Not so .
不是 所以 .

并非如此。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] ['ɒpətjuːn] ['saɪləns] ,
Let us say a divinely opportune silence ,
让 我们 说 一个 神圣地 适时的 沉默 ,

让我们保持这恰逢其时的沉默，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['meni] ['vɔɪsɪz] [grəʊ] [dʌm] [ðə; ði] [wʌn] [vɔɪs] [spiːks] :
for when the many voices grow dumb the One Voice speaks :
为了 什么时候 这 许多 声音 生长 哑的 这 一 嗓音 说话 :

当众声渐渐消散，唯一的声音便会响起：

- [ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
' I will be with him in trouble ,
- 我 将要 是 和 他 在 麻烦 ,

“我会和他一起面对困境。”

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
' and the man who has lost the everything that is nothing only to find the
- 和 这 男人 WHO 有 丢失的 这 一切 那 是 没有什么 仅有的 到 寻找 这
[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [nəʊz] [wɒt] [ðæt] ['prɒmɪs] [miːnz] .
one thing that is all knows what that promise means .
一 事物 那 是 全部 知道 什么 那 承诺 方法 .

而那个失去了一切却又一无所有的人，最终找到了那唯一真正重要的东西，他知道这个承诺的意义所在。

[ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][hɪm] .
I will deliver him .
我 将要 递送 他 .

我会把他送过去。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːstəfl] , [ə'veil] , [vɪk'tɔːriəs] ['prez(ə)ns] [ɪz] [ðɪs] !
What a masterful , availing , victorious presence is this !
什么 一个 精湛 , 利用 , 胜利者 在场 是 这 !

这是多么精湛、多么得力、多么胜利的气场啊！

[haʊ] [ðɪs] ['prɒmɪs] [gəʊz] [aʊt] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['hjuːmən] ['mɪnɪstriz] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] !
How this promise goes out beyond our human ministries of consolation !
如何 这 承诺 去 出去 超过 我们的 人类 部委 的 安慰 !

这一承诺的影响远远超出了我们人类所能提供的安慰！

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][məʊst][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [wɔːk] [baɪ]['aʊə(r)] ['brʌðərz] [saɪd] [waɪlst]
How often the most we can do is to walk by our brother's side whilst
如何 经常 这 最多 我们 能 做 是 到 走 经过 我们的 兄弟 边 而
[hiː; hi] [beəz] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][wiː; wi] ['kænɒt] [ʃeə(r)] !
he bears a burden we cannot share !
他 熊 一个 负担 我们 不能 分享 !

我们所能做的，往往只是陪伴在兄弟身边，而他却承受着我们无法分担的重担！

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['ɜːθli] ['sɪmpəθi] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv][sæd] [hɑːts] — [wʌn] [wiːk]
How often the earthly sympathy is just a communion of sad hearts — one weak
如何 经常 这 尘世的 同情 是 只是 一个 圣餐 的 伤心 心 — 一 虚弱的
[hænd] ['həʊldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] !
hand holding another !
手 保持 其他 !

人间的同情，往往只是悲伤心灵的交流——一只无力的手握着另一只无力的手！

- [ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][hɪm] . -
' I will deliver him . '
- 我 将要 递送 他 . -

“我会把他救出来。”

[ðæt] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] ['sɪmpəθi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɪktəri] .
That is not merely sympathy , it is victory .
那 是 不是 仅仅 同情 , 它 是 胜利 .

那不仅仅是同情，那是胜利。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lʌv] [dʌz] [nɒt] ['mɪəli] [kən'dəʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [di'livəz] .
The divine love does not merely condole , it delivers .
这 神圣的 爱 做 不是 仅仅 吊丧 , 它 交付 .

神圣的爱不仅仅是安慰，它会带来改变。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒmɪs] .
You cannot add anything to this promise .
你 不能 添加 任何事物 到 这 承诺 .

你无法对这个承诺做任何补充。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] .
It is complete .
它 是 完全的 .

完成了。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] ,
The time of the deliverance is there , the manner of it is there ,
这 时间 的 这 解救 是 那里 ， 这 方式 的 它 是 那里 ，

解救的时间和方式都已确定。

[ðə; ði] [həʊl] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [help] [ɪz] [ðeə(r)] .
the whole ministry of help is there .
这 所有的 部 的 帮助 是 那里 .

整个援助部门都在那里。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [taɪm] [ænd; ənd] ['mænə(r)] .
You say you cannot find anything about time and manner .
你 说 你 不能 寻找 任何事物 关于 时间 和 方式 .

你说你找不到任何关于时间和方式的信息。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [faɪnd] [ðə; ði] [beə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] .
You can only find the bare promise of deliverance .
你 能 仅有的 寻找 这 裸 承诺 的 解救 .

你只能找到毫无实质内容的解脱承诺。

[maɪ] [frend] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [beə(r)] ['prɒmɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] .
My friend , there are no bare promises in the lips of the Heavenly Father .
我的 朋友 ， 那里 是 不 裸 承诺 在 这 嘴唇 的 这 天上 父亲 .

我的朋友，天父的口中没有空洞的承诺。

[ɪn] [ðə; ði] ['maɪti] , ['mɜːsɪf(ə)l] ['leʒə(r)] [ɒv; əv] [ɒm'nɪpətəns] , [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
In the mighty , merciful leisure of omnipotence , in the perfect fitness of things ,
在 这 强大的 ， 仁慈 闲暇 的 全能 ， 在 这 完美的 健康 的 事物 ，

在全能者的强大而仁慈的闲暇中，在万物完美契合之中，

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['həʊpɪŋ] [ænd; ənd]
in a way wiser than his thinking and better than his hoping and
在 一个 方式 更明智 比 他的 思维 和 更好的 比 他的 希望 和
['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [preə(r)] ,
larger than his prayer ,
更大的 比 他的 祷告 ，

以一种比他的思考更智慧、比他的希望更好、比他的祈祷更宏大的方式，

- [ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] . -
' I will deliver him . '
- 我 将要 递送 他 . -

“我会把他救出来。”

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [hɪm] .
And honour him .
和 荣誉 他 .

并尊敬他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['skænti] , [əb'skjʊə(r)] , [ʌn'sɜːt(ə)n] [dɪ'lɪvərəns] .
It will be no scanty , obscure , uncertain deliverance .
它 将要 是 不 稀少 ， 朦胧 ， 不确定 解救 .

这绝不会是微不足道、模糊不清、充满不确定性的拯救。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lait] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['glɔːri] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
There shall be light in it , glory in it .
那里 将 是 光 在 它 ， 荣耀 在 它 .

其中必有光明，其中必有荣耀。

[ðə; ði] [wɜːld] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ɪts] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [siːm] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,
The world battles with its troubles and seems sometimes to be successful ,
这 世界 战斗 和 它是 麻烦 和 似乎 有时 到 是 成功的 ，

世界在与各种困境作斗争，有时似乎也能取得成功。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [haʊ] [ðəʊz] ['trʌb(ə)lz] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ɪts] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪts] ['tempə(r)] ;
until we see how those troubles have shaken its spirit and twisted its temper ;
直到 我们 看 如何 那些 麻烦 有 摇晃 它是 精神 和 扭曲 它是 脾气 ;
[ænd; ənd] [siː] , [tuː] ,
and see , too ,
和 看 , 也 ,

直到我们看到这些苦难如何动摇了它的精神，扭曲了它的性情；而且，也看看，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [hæz; həz] [biːn] [lɒst]
how much of the beautiful and the strong and the sweet has been lost
如何 很多 的 这 美丽的 和 这 强的 和 这 甜的 有 到过 丢失的
[ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .
in the fight .
在 这 斗争 .

这场争斗中，有多少美好、坚强和温柔的事物消逝了?

- [ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] - [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] — [hiː; hi]
' I will deliver him ' with an abundant and an honourable deliverance — he
- 我 将要 递送 他 - 和 一个 丰富 和 一个 光荣的 解救 — 他
[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] [mɔː(r)] ['nəʊb(ə)l] ,
shall come forth from his tribulations more noble ,
将 来 前进 从 他的 苦难 更多的 高贵 ,

“我必拯救他”，以丰盛而荣耀的拯救——他必从苦难中走出来，变得更加高尚。

['tendə(r)] , [ænd; ənd] [self] - [pə'zest] .
tender , and self - possessed .
投标 , 和 自己 - 拥有 .

温柔而沉稳。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [huːm] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] [laɪf]
Hereafter there shall be given him the honour of one whom the stress of life
此后 那里 将 是 给定 他 这 荣誉 的 一 谁 这 压力 的 生活
[hæz; həz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [gɒd] .
has driven into the arms of God .
有 驱动 进入 这 武器 的 上帝 .

此后，他将获得如同饱经生活磨难而投入上帝怀抱之人的荣耀。

[əʊ] [haʊ] [wiː; wi] [mɪs] [ðɪs] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ɪ'nəʊblmənt] !
Oh how we miss this ministry of ennoblement !
哦 如何 我们 错过 这 部 的 贵族化 !

我们多么怀念这个册封贵族的部门啊!

[wiː; wi] [riːp] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [səʊn] [ɪn] ['aʊə(r)]
We reap a harvest of insignificance from the seeds of sorrow sown in our
我们 收割 一个 收成 的 微不足道 从 这 种子 的 悲哀 播种 在 我们的
[hɑːts] .
hearts .
心 .

我们心中播下的悲伤种子，最终收获的却是渺小无力。

[wiː; wi] [let] ['aʊə(r)] [k'eəz] [dɪs'ɒnə(r)] [ˌjuː 'es] .
We let our cares dishonour us .
我们 让 我们的 关心 羞辱 我们 .

我们让忧虑蒙蔽了我们的尊严。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [k'eəz] [rɑːsp] [ænd; ənd] [fret] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ðə; ði] ['mænlinəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmənlinəs]
The little cares rasp and fret and sting the manliness and the womanliness
这 小的 关心 锉刀 和 烦恼 和 蜇 这 男子气概 和 这 女性气质
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːdˌlaɪknəs] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
and the godlikeness out of us .
和 这 神性 出去 的 我们 .

琐碎的烦恼会刺痛、烦躁、摧残我们的男子气概、女性气质和神性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [k'eəz] [krʌʃ] [ˌjuː 'es] ['ɜːθwəd] [tɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [swiːt] [wɜːd] [left] [ɪn] ['aʊə(r)][lɪps][ɔː(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [θɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːt] .
And the great cares crush us earthward till there is scarcely a sweet word left in our lips or a noble thought in our heart .
和 这 伟大的 关心 压碎 我们 向地球 直到 那里 是 几乎 一个 甜的 单词 左边 在 我们的 嘴唇 或者 一个 高贵 想法 在 我们的 心 .

巨大的忧虑将我们压得喘不过气来，以至于我们嘴里几乎再也说不出一句甜言蜜语，心里也再也想不出一个高尚的念头。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [seɪv] [hɪz; ɪz][səʊl] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
A man cannot save his soul in the day of trouble .
一个 男人 不能 节省 他的 灵魂 在 这 天 的 麻烦 .

人在患难之时无法拯救自己的灵魂。

[hiː; hi] ['kænɒt] [baɪ][hɪm'self] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ɒv; əv] [æŋ'zaiətiz][ænd; ənd] [gɹ'iːfs] .
He cannot by himself make good the wear and tear of anxieties and griefs .
他 不能 经过 他自己 制作 好的 这 穿 和 撕 的 焦虑 和 悲伤 .

他一个人无法弥补焦虑和悲伤带来的损耗。

[hiː; hi][kæn; kən][həʊld][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ænd; ənd][haɪd][hɪz; ɪz]['siːkrət] [diːp] ,
He can hold his head high and hide his secret deep ,
他 能 抓住 他的 头 高的 和 隐藏 他的 秘密 深的 ,

他可以昂首挺胸，把秘密深藏心底。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz][laɪf] [swiːt] .
but he cannot keep his life sweet .
但 他 不能 保持 他的 生活 甜的 .

但他无法让自己的生活一直甜蜜下去。

['əʊnli] [kraɪst] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ə; eɪ][mæn] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['neɪmləs] ['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] .
Only Christ can teach a man how to find the nameless dignity of the crown of thorns .
仅有的 基督 能 教 一个 男人 如何 到 寻找 这 无名 尊严 的 这 王冠 的 荆棘 .

只有基督才能教导人如何找到荆棘冠冕那无名的尊严。

[ðə; ði] ['kɪŋʃɪp] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] .
The kingship of suffering is a secret in the keeping of faith and love .
这 君主制 的 痛苦 是 一个 秘密 在 这 保持 的 信仰 和 爱 .

苦难的王者之道，在于守护信仰与爱。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ək'septs] [ðɪs] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒd]['fəʊldɪd][ɪn] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
If a man accepts this deliverance of his God folded in flashes of understanding ,
如果 一个 男人 接受 这 解救 的 他的 上帝 折叠 在 闪光灯 的 理解 ,

如果一个人接受了上帝以顿悟的形式所传达的这种救赎，

['mɪnɪstriz] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd] [gɪfts] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] ,
ministries of explanation , revivals of faith , and gifts of endurance ,
部委 的 解释 , 复兴 的 信仰 , 和 礼物 的 耐力 ,

解释事工、信仰复兴事工和忍耐恩赐事工

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ə'mʌŋ] [laɪfs] [hɑːd] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [θɪŋz] .
he shall find the honour that is to be won among life's hard and bitter things .
他 将 寻找 这 荣誉 那 是 到 是 韩元 之中 生活的 难的 和 苦的 事物 .

他将在人生的艰难苦涩中找到属于他的荣耀。

[wɪð] [lɒŋ] [laɪf] [wɪl] [ai]['sætɪsfaɪ][hɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] .
With long life will I satisfy him , and show him My salvation .
和 长的 生活 将要 我 满足 他 , 和 展示 他 我的 救恩 .

我将赐予他长寿，并向他展示我的救恩。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪ] - ['hedɪd] ['lɪbətiːn] ,
We have seen a grey - headed libertine ,
我们 有 已见 一个 灰色的 - 标题 放荡不羁的 ,

我们见过一位头发花白的浪荡子，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kliːn] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]
and we have missed from among the clean - hearted and the faithful
和 我们 有 错过 从 之中 这 干净的 - 心地 和 这 忠实
[sʌm; səm] [breɪv] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɪt'self] ['vɪgərəsli] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['sɜːvɪs] .
some brave young life that was giving itself vigorously to the holy service .
一些 勇敢的 年轻的 生活 那 曾是 给予 本身 大力 到 这 圣 服务 .

我们从纯洁虔诚的信徒中失去了一些勇敢的年轻人，他们曾全身心地投入到神圣的服事中。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [nɒt][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]['ʌtə(r)]
But perhaps we have had the grace not to challenge the utter
但 也许 我们 有 有 这 优雅 不是 到 挑战 这 说出
['feɪθflnəs] [ɒv; əv][gɒd] .
faithfulness of God .
忠诚 的 上帝 .

但或许我们有幸没有质疑上帝的绝对信实。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ]['rɛdʒɪˌstrɑːrz] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd]
The measure of life is not written on a registrar's certificates of birth and
这 措施 的 生活 是 不是 书面 在 一个 注册官的 证书 的 出生 和
[deθ] .
death .
死亡 .

生命的长短并非写在出生和死亡登记证上。

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][ðæt] [laɪz] [bɪ'jɒnd] [deɪts] [ænd; ənd]['dɒkjumənts] .
There is something here that lies beyond dates and documents .
那里 是 某物 这里 那 谎言 超过 日期 和 文件 .

这里面有些东西超越了日期和文件。

[laɪf] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪz][wʌn] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən][ɪ'vent] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Life here and hereafter is one , and death is but an event in it .
生活 这里 和 此后 是 一 , 和 死亡 是 但 一个 事件 在 它 .

今生与来世本为一体，死亡只是其中的一个事件。

[huː] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][gɒd][laɪvz; lɪvz] [lɒŋ] , [biː; bi][hɪz; ɪz] [j'iəz] ['meni] [ɔː(r)] [fjuː] .
Who lives to God lives long , be his years many or few .
WHO 生活 到 上帝 生活 长的 , 是 他的 年 许多 或者 很少 .

凡为神而活的，无论年长或年短，都必长寿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪk'spekt][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['gɒdlinəs] [ænd; ənd][lɒn'dʒevəti] .
It is reasonable to expect some relationship between godliness and longevity .
它 是 合理的 到 预计 一些 关系 之间 敬虔 和 长寿 .

有理由认为，虔诚与长寿之间存在某种联系。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)][ðə; ði] [truːθ] [wen] [wiː; wi] [siː] [haʊ] [ðæt] [feɪθ] [ænd; ənd] [preə(r)]
But we are nearer the truth when we see how that faith and prayer
但 我们 是 更近 这 真相 什么时候 我们 看 如何 那 信仰 和 祷告
[dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['væljuːz][ɒv; əv] ['fliːtɪŋ] [deɪz] .
discover and secure the eternal values of fleeting days .
发现 和 安全的 这 永恒 值 的 转瞬即逝 天 .

但当我们看到信仰和祈祷如何发现和保障转瞬即逝的岁月中的永恒价值时，我们就更接近真理了。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] .
And show him My salvation .
和 展示 他 我的 救恩 .

让他看到我的救恩。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] [tekst] [sʌmd] [ʌp][ɪn][wʌn] [freɪz] .
That is the whole text summed up in one phrase .
那 是 这 所有的 文本 总结 向上 在 一 短语 .

这就是全文的概括。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdli] [mæn] ['gæðəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prɒmɪs] .
That is the life of the godly man gathered into the compass of the divine promise .
那 是 这 生活 的 这 敬虔的 男人 聚集 进入 这 罗盘 的 这 神圣的 承诺 .

这就是敬虔之人的生活，他的生活被纳入了神圣应许的范畴。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [huː] [gəʊz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] , [laɪf][ɪn] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
For every one who goes the way of faith and obedience , life in every phase of it ,
为了 每一个 一 WHO 去 这 方式 的 信仰 和 服从 , 生活 在 每一个 阶段 的 它 ,

对于每一个走上信仰和顺服之路的人来说，无论处于人生的哪个阶段，

[laɪf][hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [miːnz] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][həʊldz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ,
life here and hereafter , means but one thing and holds but one thing ,
生活 这里 和 此后 , 方法 但 一 事物 和 持有 但 一 事物 ,

今生来世，只有一件事，也只有一件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
and that is the salvation of the Lord .
和 那 是 这 救恩 的 这 主 .

这就是主的救恩。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[pə'tɪʃn] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən]
PETITION AND COMMUNION
请愿 和 圣餐

请愿与圣餐

[hɪə(r)][ˌem 'iː] ['spiːdəli] , [əʊ] [lɔːd] … .
Hear me speedily , O Lord … .
听到 我 迅速地 , 哦 主 … .

主啊，求你快快垂听我的祷告……

[kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] …
Cause me to hear …
原因 我 到 听到 …

让我听到……

[fɔː(r); fə(r)][ai][lɪft] [ʌp] [maɪ] [səʊl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] .
For I lift up my soul unto Thee .
为了 我 举起 向上 我的 灵魂 到 汝 .

因为我将我的灵魂献给你。

[ˌpiː 'es] . - . ['sɛvən] , [eit] .
Ps . cxliii . 7 , 8 .
附言 . - . 7 , 8 .

诗篇 143:7, 8。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [vɜːs] [bɪ'gɪnz] - [hɪə(r)][ˌem 'iː] ,
You will notice that the first verse begins ' Hear me ,
你 将要 注意 那 这 第一的 诗 开始 - 听到 我 ,

你会注意到第一节歌词以"听我说，

- [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [bɪ'gɪnz] - [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [ɪz]['greɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
' and the second begins ' Cause me to hear ' ; and the second is greater than the first .
- 和 这 第二 开始 - 原因 我 到 听到 - ; 和 这 第二 是 更大的 比 这 第一的 .

第二句以"使我听见"开头；第二句比第一句更伟大。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] , [ðen] , [æt; ət] [ðiːz] [tuː] ['ætətjʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] .
Let us look , then , at these two attitudes of a man in his hour of prayer :
让 我们 看 , 然后 , 在 这些 二 态度 的 一个 男人 在 他的 小时 的 祷告 :

那么，让我们来看看一个人在祈祷时的这两种态度。

[hɪə(r)][ˌem 'iː] .
Hear me .
听到 我 .

听我说。

[ðə; ði] ['sɑːmɪst] [bɪ'gæn] , [weə(r)] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] , [wɪð] [hɪm'self] .
The Psalmist began , where all men must begin , with himself .
这 诗篇作者 开始 , 在哪里 全部 男人 必须 开始 , 和 他自己 .

诗人从自身开始，这也是所有人必须开始的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['ʌtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .
He had something to utter in the hearing of the Almighty .
他 有 某物 到 说出 在 这 听力 的 这 全能者 .

他有话要对全能的上帝说。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [gɒd] — [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [pliː] .
He had something to lay before his God — a story , a confession , a plea :
他 有 某物 到 躺 前 他的 上帝 — 一个 故事 , 一个 忏悔 , 一个 恳求 :

他有话要对上帝说——一个故事、一份忏悔、一份恳求。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd][mʌst; məst] ['aʊtpɔː] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
His heart was full , and must outpour itself into the ear of Heaven .
他的 心 曾是 满的 , 和 必须 倾泻 本身 进入 这 耳朵 的 天堂 .

他心中充满感激，必须向苍天倾诉。

- [hɪə(r)][ˌem 'iː] ['spiːdəli] , [əʊ] [lɔːd] . -
' Hear me speedily , O Lord . '
- 听到 我 迅速地 , 哦 主 . -

主啊，求你快快垂听我的祷告。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [preɪd] [ðʌs] .
We have all prayed thus .
我们 有 全部 祈祷 因此 .

我们都曾这样祈祷过。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [feɪst] [sʌm; səm][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [strʌk] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv]['ɜːdʒənsi][ɪn]['aʊə(r)][laɪf] ,
We have all faced some situation that struck a note of urgency in our life ,
我们 有 全部 面对 一些 情况 那 击 一个 笔记 的 紧迫性 在 我们的 生活 ,

我们都曾面临过生活中一些紧迫的情况,

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][səʊl][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][lɪps][ɪn] [ðɪs] [wʌn][kraɪ] [ðæt] [went] [ʌp][tuː; tə]
and all your soul has come to our lips in this one cry that went up to
和 全部 你的 灵魂 有 来 到 我们的 嘴唇 在 这 一 哭 那 去 向上 到
[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
the Father ,
这 父亲 ,

你们所有的灵魂都化作一声呼喊,直达天父,涌上我们的唇边。

- [hɪə(r)][ˌem 'iː] . -
' Hear me . '
- 听到 我 . -

"听我说。"

[ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [peɪn] , [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
A sudden pain , a surprise of sorrow ,
一个 突然 疼痛 , 一个 惊喜 的 悲哀 ,

突如其来的疼痛,突如其来的悲伤,

[ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] [ɒv; əv] ['mɪsti] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [dɪ'sɪʒnz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə]
a few moments of misty uncertainty in the face of decisions that had to
一个 很少 时刻 的 蒙蒙 不确定 在 这 脸 的 决策 那 有 到
[biː; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌns] ,
be made at once ,
是 制成 在 一次 ,

面对必须立即做出的决定,心中涌起一阵迷茫和犹豫。

[taɪmz] [wen] [laɪf][hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [rʌʃ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
times when life has tried to rush us from our established position and
时代 什么时候 生活 有 尝试 到 匆忙 我们 从 我们的 已确立的 位置 和
[tuː; tə][beə(r)][ˌjuː 'es][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] — [ænd; ənd]['aʊə(r)][səʊl][hæz; həz] [riːtʃt] [aʊt]['ɑːftə(r)]
to bear us we know not where — and our soul has reached out after
到 熊 我们 我们 知道 不是 在哪里 — 和 我们的 灵魂 有 达到 出去 后
[gɒd][æz; əz] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ][mæn][grɑːsp, græsp][æt; ət][sʌm; səm] [fɪkst] [θɪŋ]
God as simply and naturally as a man grasps at some fixed thing
上帝 作为 简单地 和 自然 作为 一个 男人 抓住 在 一些 固定的 事物
[wen] [hiː; hi][ɪz] ['fɔːlɪŋ] .
when he is falling .
什么时候 他 是 坠落 .

有时,生活试图将我们从既定的位置上推开,并将我们带到不知何处——而我们的灵魂则像一个人在跌倒时抓住某个固定的东西一样,自然而然地向上帝伸出了援手。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][taɪmz] , [tuː] , [wen] [preə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [rɪ'liːf] .
There are times , too , when prayer is an indefinable relief .
那里 是 时代 , 也 , 什么时候 祷告 是 一个 无法定义的 宽慰 .

有时,祈祷也能带来难以言喻的慰藉。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
We all know something about the relief of speech .
我们 全部 知道 某物 关于 这 宽慰 的 演讲 .

我们都了解说话带来的轻松感。

[wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə] ['sʌmbədi] .
We must speak to somebody .
我们 必须 说话 到 某人 .

我们必须找人谈谈。

['aʊə(r)] [niːd] [ɪz] [nɒt] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['aɪðə(r)] [əd'vaɪs] [ɔː(r)] ['præktɪkl] [help] .
Our need is not , first of all , either advice or practical help .
我们的 需要 是 不是 , 第一的 的 全部 , 任何一个 建议 或者 实际的 帮助 .

首先，我们需要的既不是建议也不是实际帮助。

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .
We want a hearing .
我们 想 一个 听力 .

我们要求举行听证会。

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] .
We want some one to listen and sympathize .
我们 想 一些 一 到 听 和 同情 .

我们想要有人倾听并表示同情。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] [peɪn] .
We want to share our pain .
我们 想 到 分享 我们的 疼痛 .

我们想分担彼此的痛苦。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] - [hɪə(r)] [ˌem 'iː] - ['sʌmtaɪmz] [miːnz] .
That is what ' Hear me ' sometimes means .
那 是 什么 - 听到 我 - 有时 方法 .

这就是“听我说”有时的含义。

[wɒt'evə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [liːst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [kraɪ] .
Whatever Thou shalt see fit to do for me , at least listen to my cry .
任何 你 应 看 合身 到 做 为了 我 , 在 至少 听 到 我的 哭 .

无论你认为适合为我做什么，至少请听听我的呼求。

[let] [ˌem 'iː] [ˌʌn'bɜːdn] [maɪ] [səʊl] .
Let me unburden my soul .
让 我 表白 我的 灵魂 .

请让我倾诉衷肠。

[let] [ˌem 'iː] [get] [ðɪs] [weɪt] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ɒf] [maɪ] [hɑːt] .
Let me get this weight of silence off my heart .
让 我 得到 这 重量 的 沉默 离开 我的 心 .

让我卸下心中这沉重的沉默吧。

[ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] .
This fashion of relief is part of the true office of prayer .
这 时尚 的 宽慰 是 部分 的 这 真的 办公室 的 祷告 .

这种缓解压力的方式也是祈祷的真正意义的一部分。

[ˌhɪər'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['aʊə(r)] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [nəʊz]
Herein lies the reasonableness of telling our story in the ear of One who knows
在此处 谎言 这 合理性 的 讲述 我们的 故事 在 这 耳朵 的 一 WHO 知道
[ðæt] ['stɔːri] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] .
that story better than we do .
那 故事 更好的 比 我们 做 .

这就是为什么我们向一位比我们更了解我们故事的人讲述我们的故事是合理的。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ɔːl] - ['nəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð]
We need not inform the All - knowing , but we must commune with
我们 需要 不是 通知 这 全部 - 会心 , 但 我们 必须 公社 和
[ðə; ði] [ɔːl] - ['pɪtɪf(ə)l] .
the All - pitiful .
这 全部 - 可怜 .

我们无需告知全知全能者，但我们必须与全然怜悯者沟通。

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)][laɪf] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['beərəbl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɑː'selvz] .
We make our life known unto God that we may make it bearable unto ourselves .
我们 制作 我们的 生活 已知 到 上帝 那 我们 可能 制作 它 可以忍受 到 我们自己 .

我们向神倾诉我们的生活，是为了让自己的生活变得可以忍受。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
But let us look at the attitude of mind and heart revealed in this second position ,
但 让 我们 看 在 这 态度 的 头脑 和 心 揭晓 在 这 第二 位置 ,

但让我们来看看这第二个姿势所展现出的心态和心境，

[kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] .
Cause me to hear .
原因 我 到 听到 .

让我听到。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [truːθ] [ə'baʊt] [preə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːpə(r)] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Now we are coming to the larger truth about prayer , and the deeper spirit of it .
现在 我们 是 未来 到 这 更大的 真相 关于 祷告 , 和 这 更深 精神 的 它 .

现在我们即将探讨祈祷的更宏大的真理及其更深层次的精神。

[preə(r)] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .
Prayer is not merely claiming a hearing ; it is giving a hearing .
祷告 是 不是 仅仅 声称 一个 听力 ; 它 是 给予 一个 听力 .

祈祷不仅仅是要求被倾听，更是给予倾听。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][gɒd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][gɒd] .
It is not only speaking to God ; it is listening to God .
它 是 不是 仅有的 请讲 到 上帝 ; 它 是 聆听 到 上帝 .

这不仅是与神对话，更是聆听神的声音。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And as the heavens are higher than the earth ,
和 作为 这 天 是 更高 比 这 地球 ,

正如天比地高一样，

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wiː; wi][hɪə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːdz] [wiː; wi] [spiːk] .
so are the words we hear greater than the words we speak .
所以 是 这 字 我们 听到 更大的 比 这 字 我们 说话 .

所以，我们听到的话语比我们说的话语更有价值。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] [fə'get] [ðɪs] .
Let us not forget this .
让 我们 不是 忘记 这 .

我们不要忘记这一点。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] ['pɔːpəraɪz] [ɑː'selvz] [baɪ]['aʊə(r)]['veri] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] .
Let us not pauperize ourselves by our very importunity .
让 我们 不是 使贫困 我们自己 经过 我们的 非常 恳求 .

我们不要因为自己的贪婪而让自己变得一贫如洗。

['meɪbi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [və'sɪfərəs] [wen] [gɒd][ɪz][bʌt; bət] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['saɪləns][tuː; tə][fɔːl]
Maybe we are vociferous when God is but waiting for a silence to fall
或许 我们 是 喧闹的 什么时候 上帝 是 但 等待 为了 一个 沉默 到 落下
[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['templz] [ðæt][hiː; hi][meɪ][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
in His earthly temples that He may have speech with His children .
在 他的 尘世的 寺庙 那 他 可能 有 演讲 和 他的 孩子们 .

也许我们喧嚣嘈杂，而上帝却在等待祂尘世的殿堂归于沉寂，以便与祂的儿女们交谈。

[wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] - [prɪ'veɪlɪŋ] [preə(r)] , - [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] .
We talk about ' prevailing prayer , ' and there is a great truth in the phrase .
我们 讲话 关于 - 盛行 祷告 , - 和 那里 是 一个 伟大的 真相 在 这 短语 .

我们谈到"有效的祈祷"，这句话蕴含着伟大的真理。

[ɔːl] [preə(r)] [dʌz] [nɒt] [prɪ'veɪl] .
All prayer does not prevail .
全部 祷告 做 不是 占上风 .

并非所有的祈祷都能奏效。

[ðeə(r)][ɪz][ðæt] [ə'mʌŋ] [men] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [bʌt; bət][hæz; həz][nəʊ]['spɪrɪtʃuəl][grɪp] ,
There is that among men which passes for prayer but has no spiritual grip ,
那里 是 那 之中 男人 哪个 通过 为了 祷告 但 有 不 精神 紧握 ,

世间有一种行为，被当作祷告，但却缺乏属灵的力量。

[nəʊ] [ə'ʃʊərəns] , [nəʊ] ['mɑːstəfl] ['peɪʃ(ə)ns] , [nəʊ] [faɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
no assurance , no masterful patience , no fine desperation .
不 保证 , 不 精湛 耐心 , 不 美好的 绝望 .

没有保证，没有精湛的耐心，也没有恰到好处的绝望。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
There is a place for all these things , and a need for them ,
那里 是 一个 地方 为了 全部 这些 事物 , 和 一个 需要 为了 他们 ,

这些东西都有其存在的意义和必要性。

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [preə(r)] .
in the life of prayer .
在 这 生活 的 祷告 .

在祷告的生活中。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv]
We need the courage of a great faith and the earnestness that is born of
我们 需要 这 勇气 的 一个 伟大的 信仰 和 这 认真 那 是 出生 的
[nə'sesəti] .
necessity .
必要性 .

我们需要拥有伟大信仰的勇气和因迫不得已而生的真诚。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft] [ʌp] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['swelɪŋ] [dʒɔɪz]
We need to be able to lift up our faces toward heaven in the swelling joys
我们 需要 到 是 有能力的 到 举起 向上 我们的 面孔 朝向 天堂 在 这 肿胀 喜悦
[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] ['perilz][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɔːt(ə)l] ['aʊəz] [ænd; ənd][kraɪ] ,
and the startling perils of these mortal hours and cry ,
和 这 令人震惊 危险 的 这些 凡人 小时 和 哭 ,

我们需要能够在人生这些充满喜悦和惊险的时刻，抬起头仰望苍天，放声哭泣。

- [hɪə(r)][ˌem 'iː] ,
' Hear me ,
- 听到 我 ,

听我说，

- ['nəʊɪŋ] [ðæt] [gɒd] [dʌz] [hɪə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtkraɪ] [ɒv; əv] ['evri] [preŋ] [hɑːt]
' knowing that God does hear us and that the outcrying of every praying heart
- 会心 那 上帝 做 听到 我们 和 那 这 大声呼喊 的 每一个 祈祷 心
[rɪŋz] [klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] .
rings clear and strong in the courts of the Heavenly King .
戒指 清除 和 强的 在 这 法院 的 这 天上 国王 .

"因为我们知道上帝确实会听到我们的祷告，每一个祈祷的心的呼喊都会在天上的君王面前清晰而有力地回响。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ; [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
But we need something more ; we need a very great deal more than this ,
但 我们 需要 某物 更多的 ; 我们 需要 一个 非常 伟大的 交易 更多的 比 这 ,

但我们需要更多；我们需要的远不止这些。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [prɪ'veɪlɪŋ] [preə(r)] .
if we are to enter into the true meaning of prevailing prayer .
如果 我们 是 到 进入 进入 这 真的 意义 的 盛行 祷告 .

如果我们想要真正理解祷告的意义。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɪz][nɒt]['aʊəz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] .
The final triumph of prayer is not ours ; it is God's .
这 最终的 胜利 的 祷告 是 不是 我们的 ; 它 是 神的 .

祷告的最终胜利不属于我们，而属于上帝。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn]['aʊə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd][nɒt][wiː; wi] , [ðæt]
When we are upon our knees before Him , it is He , and not we , that
什么时候 我们 是 之上 我们的 膝盖 前 他 , 它 是 他 , 和 不是 我们 , 那
[mʌst; məst] [prɪ'veɪl] .
must prevail .
必须 占上风 .

当我们跪在祂面前时，最终得胜的是祂，而不是我们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [preə(r)] ,
This is the true victory of faith and prayer ,
这 是 这 真的 胜利 的 信仰 和 祷告 ,

这才是信仰和祈祷真正的胜利。

[wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [raɪts] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] ,
when the Father writes His purpose more clearly in our minds ,
什么时候 这 父亲 写 他的 目的 更多的 清楚地 在 我们的 思想 ,

当天父将祂的旨意更清晰地铭刻在我们心中时，

[leɪz] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndmənt] [mɔː(r)] ['ɪnwədli] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [hɑːts] .
lays His commandment more inwardly upon our hearts .
躺下 他的 诫命 更多的 内心 之上 我们的 心 .

祂将祂的诫命更深地铭刻在我们心中。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][get][wʌn][feɪnt] [glɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['kɒnflɪkt]
We do not get one faint glimpse into the meaning of that mysterious conflict
我们 做 不是 得到 一 头晕的 一瞥 进入 这 意义 的 那 神秘 冲突
[æt; ət]['piːniəl] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
at Peniel until we see that the necessity for the conflict lay in the heart
在 佩尼尔 直到 我们 看 那 这 必要性 为了 这 冲突 躺 在 这 心
[ɒv; əv]['dʒeɪkəb][ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][gɒd] .
of Jacob and not in the heart of God .
的 雅各布 和 不是 在 这 心 的 上帝 .

直到我们看到，这场冲突的必要性在于雅各的内心，而不是上帝的内心，我们才得以窥见毗努伊勒那场神秘冲突的意义。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['resl] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd] [prɪ'veɪld] ['pɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]

The man who wrestled with the Angel and prevailed passes before us in the

这 男人 WHO 摔跤 和 这 天使 和 最终获胜 通过 前 我们 在 这

[gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd][hɔːlt] ,

glow of the sunrise weary and halt ,

辉光 的 这 日出 厌倦 和 停止 ，

与天使搏斗并最终获胜的那个人，在晨曦的照耀下，疲惫而蹒跚地从我们面前走过。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [hɑːt] .

with a changed name and a changed heart .

和 一个 已更改 姓名 和 一个 已更改 心 .

改了名字，也改变了心。

[səʊ][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [səʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

So must it be with us ; so shall it be ,

所以 必须 它 是 和 我们 ； 所以 将 它 是 ，

我们亦是如此；将来也必是如此。

[ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn] [preə(r)] .

if ever we know what it is to prevail in prayer .

如果 曾经 我们 知道 什么 它 是 到 占上风 在 祷告 .

如果我们知道在祷告中得胜是什么滋味的话。

[ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][mʌst; məst][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][blaɪnd][ænd; ənd][ˌʌnɪn'spaɪəd] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Importunity must not become a blind and uninspired clamouring for the

恳求 必须 不是 变得 一个 瞎的 和 缺乏灵感 喧闹 为了 这

[θɪŋ] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] .

thing we desire .

事物 我们 欲望 .

恳求不应变成盲目而缺乏灵感地呼喊我们想要的东西。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [meɪ] ['iːzəli] [set][ˌjuː 'es] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ]

Such an attitude may easily set us beyond the possibility of receiving that which

这样的 一个 态度 可能 容易地 放 我们 超过 这 可能性 的 接收 那 哪个

[gɒd] [nəʊz] [wiː; wi] [niːd] .

God knows we need .

上帝 知道 我们 需要 .

这种态度很容易使我们失去获得上帝所知道我们所需要的东西的可能性。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][help][ænd; ənd] ['blesɪŋ]

We must not forget that our poor little plea for help and blessing

我们 必须 不是 忘记 那 我们的 贫穷的 小的 恳求 为了 帮助 和 祝福

[dʌz] [nɒt] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [preə(r)] .

does not exhaust the possibilities of prayer .

做 不是 排气 这 可能性 的 祷告 .

我们绝不能忘记，我们微不足道的祈求帮助和祝福并不能穷尽祈祷的全部可能性。

['aʊə(r)] [wɜːdz] [gəʊ] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [gɑːdz] [θrəʊn] ['twɪstɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] ['θɪŋkɪŋ] , ['nærəud]

Our words go upward to God's throne twisted by our imperfect thinking , narrowed

我们的 字 去 向上 到 神的 王座 扭曲 经过 我们的 不完善 思维 ， 范围缩小

[baɪ]['aʊə(r)] ['aʊtlʊk] ,

by our outlook ,

经过 我们的 前景 ，

我们的话语被我们不完善的思维所扭曲，被我们狭隘的视野所局限，最终却能传达到上帝的宝座前。

['sterəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] [daut] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd]

sterilized by the doubts of our hearts , and we do not know what is good

已灭菌 经过 这 疑虑 的 我们的 心 ， 和 我们 做 不是 知道 什么 是 好的

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

for us .

为了 我们 .

我们被内心的疑虑所麻痹，不知道什么对我们有益。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] ['kɒmz] ['daʊnwəd] ['ɪntuː]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði]['kwaɪət] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði]
His word comes downward into our lives laden with the quiet certainty of the
他的 单词 来 向下 进入 我们的 生活 满载 和 这 安静的 肯定 的 这
[ɪ'tɜːn(ə)l] ,
Eternal ,
永恒 ,

他的话语带着永恒的宁静确信，降临到我们的生活中。

[waɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [siːθ] [ɔːl] ,
wide as the vision of Him who seeth all ,
宽的 作为 这 想象 的 他 WHO 沸腾 全部 ,

如同洞察一切者的视野般广阔，

[diːp] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] ['noʊɪθ] [ɔːl] .
deep as the wisdom of Him who knoweth all .
深的 作为 这 智慧 的 他 WHO 知道 全部 .

深邃如全知者的智慧。

[səʊ] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [seɪ] - [hɪə(r)][ˌem 'iː] ,
So , however much it may be to say ' Hear me ,
所以 , 然而 很多 它 可能 是 到 说 - 听到 我 ,

所以，无论说"听我说，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɑːstli][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] - [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] . -
' it is vastly more to say ' Cause me to hear . '
- 它 是 非常 更多的 到 说 - 原因 我 到 听到 . -

"这远比说'让我听到'要有意义得多。"

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hɪm] , [hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
However much I have to tell Him , He has more to tell me .
然而 很多 我 有 到 告诉 他 , 他 有 更多的 到 告诉 我 .

无论我有什么话要对他说，他还有更多话要对我说。

[ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɪl] [help][tuː; tə][klɪə(r)][ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]
This view of prayer will help to clear up for us some of the difficulties
这 看法 的 祷告 将要 帮助 到 清除 向上 为了 我们 一些 的 这 困难
[ðæt] [hæv; həv] ['trʌbld] ['meni] [maɪndz] .
that have troubled many minds .
那 有 麻烦 许多 思想 .

这种对祈祷的看法将有助于我们澄清一些困扰许多人的难题。

[wiː; wi][hɪə(r)]['piːp(ə)l] [spiːk] [ɒv; əv] [ʌn'ɑːnsəd] [preə(r)] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
We hear people speak of unanswered prayer ; but there is no such thing ,
我们 听到 人们 说话 的 未解答 祷告 ; 但 那里 是 不 这样的 事物 ,

我们常听到人们说祈祷没有得到回应；但实际上并没有这种事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] .
and in the nature of things there cannot be .
和 在 这 自然 的 事物 那里 不能 是 .

但就事物的本质而言，这是不可能的。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [ðæt] [tuː; tə] ['evri] [preə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [sʌm; səm]
I do not mean by that , that to every prayer there will come a response some
我 做 不是 意思是 经过 那 , 那 到 每一个 祷告 那里 将要 来 一个 回复 一些
[deɪ] .
day .
天 .

我的意思并不是说每一次祈祷都会在某一天得到回应。

[tuː; tə] ['evri] [preə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [naʊ] .
To every prayer there is a response now .
到 每一个 祷告 那里 是 一个 回复 现在 .

如今，每一份祈祷都会得到回应。

[ɪn]['aʊə(r)] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [preɪ] ,
In our confused and mechanical conception of the God to whom we pray ,
在 我们的 使困惑 和 机械的 概念 的 这 上帝 到 谁 我们 祈祷 ，

在我们对所祈祷的神那混乱而机械的理解中，

[wiː; wi] ['seprət] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːnsərɪŋ] .
we separate between His hearing and His answering .
我们 分离 之间 他的 听力 和 他的 回答 .

我们区分祂的聆听和祂的回应。

[wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [preə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .
We identify the answer to prayer with the granting of a petition .
我们 确认 这 回答 到 祷告 和 这 授予 的 一个 请愿 .

我们将祈祷的回应等同于祈求的实现。

[bʌt; bət] [preə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [pə'tɪʃn] .
But prayer is more than petition .
但 祷告 是 更多的 比 请愿 .

但祷告不仅仅是祈求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] ['meni] [rɪ'kwests] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['spɪrɪt] .
It is not our many requests , it is an attitude of spirit .
它 是 不是 我们的 许多 请求 ， 它 是 一个 态度 的 精神 .

重要的不是我们提出的诸多要求，而是一种精神态度。

[wiː; wi][grɑːnt] ['redɪli] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [preə(r)z] .
We grant readily that our words are the least important part of our prayers .
我们 授予 容易 那 我们的 字 是 这 至少 重要的 部分 的 我们的 祈祷 .

我们坦然承认，言语是我们祈祷中最不重要的部分。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [wiː; wi] [freɪm] [ænd; ənd]['ʌtə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
But very often the petitions we frame and utter are no part of our
但 非常 经常 这 请愿书 我们 框架 和 说出 是 不 部分 的 我们的
[preə(r)z] [æt; ət][ɔːl] .
prayers at all .
祈祷 在 全部 .

但很多时候，我们拟定和念诵的祈求根本不是我们祷告的一部分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [preə(r)] ,
They are not prayer ,
他们 是 不是 祷告 ，

它们不是祈祷，

[jet] ['ʌtərɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi] [meɪ] [preɪ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ,
yet uttering them we may pray a prayer that shall be heard and answered ,
然而 发出声音 他们 我们 可能 祈祷 一个 祷告 那 将 是 听到 和 回答 ，

然而，当我们念诵这些话语时，我们或许可以祈祷，而这祈祷必将被聆听和回应。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [huː] ['truːli] [dɪ'zaɪə] [ɪn] [preə(r)] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf]
for every man who truly desires in prayer the help of God for his life
为了 每一个 男人 WHO 真的 欲望 在 祷告 这 帮助 的 上帝 为了 他的 生活
[rɪ'siːvz] [ðæt] [help] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] ,
receives that help there and then ,
接收 那 帮助 那里 和 然后 ，

凡真心渴望在祷告中得到上帝帮助的人，都会立刻得到帮助。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [niːd] [meɪ] [biː; bi] ['həʊlli] [waɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
though the terms in which he describes his need may be wholly wide of the
尽管 这 条款 在 哪个 他 描述 他的 需要 可能 是 完全 宽的 的 这
[truːθ] [æz; əz] [gɒd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
truth as God knows it .
真相 作为 上帝 知道 它 .

虽然他描述自己需要的措辞可能与上帝所知的真相大相径庭。

[səʊ][ðə; ði]['riːəl]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][preə(r)][ɪz][gɑːdz] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][mænz]['spɪrɪtʃuəl] ['ætɪtjuːd] ,
So the real answer to prayer is God's response to man's spiritual attitude ,
所以 这 真实的 回答 到 祷告 是 神的 回复 到 男人的 精神 态度 ，

所以，祷告的真正回应是上帝对人属灵态度的回应。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'spɒns] [ɪz][æz; əz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [æz; əz][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [wɪl] [ə'laʊ]
and that response is as complete and continuous as the attitude will allow
和 那 回复 是 作为 完全的 和 连续的 作为 这 态度 将要 允许

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
it to be .
它 到 是 .

而这种回应，其完整性和持续性，取决于这种态度是否允许。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][preə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə][wɪn] [kən'seʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ɔːl'maɪtɪ] ['paʊə(r)] ,
The end of prayer is not to win concessions from Almighty Power ,
这 结尾 的 祷告 是 不是 到 赢 让步 从 全能者 力量 ，

祈祷的目的不是为了从全能的上帝那里获得让步，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ɔːl'maɪtɪ] [lʌv] .
but to have communion with Almighty Love .
但 到 有 圣餐 和 全能者 爱 .

但是为了与全能的爱相通。

- [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] - ; [meɪk] [ə; eɪ] ['revərənt] , [rɪ'spɒnsɪv] , [rɪ'septɪv] ['saɪləns][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
' Cause me to hear ' ; make a reverent , responsive , receptive silence in my heart ,
- 原因 我 到 听到 - ; 制作 一个 虔诚的 ， 响应式设计 ， 接受 沉默 在 我的 心 ，

“让我聆听”；在我心中营造一种虔诚、回应、接纳的静默。

[teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [maɪ] ['pliːdɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['vɪʒnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæðəmləs]
take me out beyond my pleadings into the limitless visions and the fathomless
拿 我 出去 超过 我的 诉状 进入 这 无限 愿景 和 这 深不可测

[ˌsætis'fækʃən][ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðaɪ'self] .
satisfactions of communion with Thyself .
满意度 的 圣餐 和 你自己 .

带我超越我的祈求，进入无限的视野，进入与祢自我交流的无尽满足。

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Speak to me .
说话 到 我 .

跟我说话。

[ðæt] [ɪz] [truː] [preə(r)] .
That is true prayer .
那 是 真的 祷告 .

那才是真正的祈祷。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪətnəs][ɒv; əv][laɪf] ,
In the quietness of life ,
在 这 寂静 的 生活 ，

在生活的静谧中，

[wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [hæv; həv] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪ] ,
When the flowers have shut their eye ,
什么时候 这 花朵 有 关闭 他们的 眼睛 ，

当花朵闭上双眼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪnləs] [bredθ] [ɒv; əv][skaɪ]
And a stainless breadth of sky
和 一个 防锈的 宽度 的 天空

还有一片无垠的蓝天

[bendz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [straɪf] ,
Bends above the hill of strife ,
弯曲 多于 这 爬坡道 的 冲突 ,

弯道越过纷争之丘，

[ðen] , [maɪ] [gɒd] , [maɪ] [tʃ'iːfəst] [gʊd] ,
Then , my God , my chiefest Good ,
然后 , 我的 上帝 , 我的 酋长 好的 ,

然后，我的上帝，我至善至美的上帝，

[briːð] [ə'pɒn] [maɪ] ['loʊnliˌhʊd] :
Breathe upon my lonelihood :
呼吸 之上 我的 孤独 :

请抚慰我的孤独：

[let] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['saɪləns] [biː; bi]
Let the shining silence be
让 这 灼灼 沉默 是

让闪耀的寂静成为

[fɪld] [wɪð] [ðiː] , [maɪ] [gɒd] , [wɪð] [ðiː] .
Filled with Thee , my God , with Thee .
已填 和 汝 , 我的 上帝 , 和 汝 .

我的上帝，我充满了祢。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['hɔːntɪd] ['aʊəz]
HAUNTED HOURS
闹鬼的 小时

闹鬼时刻

['weəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] , [wen] [ɪ'nɪkwəti] [æt; ət] [maɪ] [hiːlz]
Wherefore should I fear in the days of evil , when iniquity at my heels
因此 应该 我 害怕 在 这 天 的 邪恶的 , 什么时候 罪恶 在 我的 高跟鞋
[kəmpæsɛθ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ?
compasseth me about ?
指南针 我 关于 ?

为什么我在灾祸的日子里，罪恶环绕我，还要惧怕呢？

[ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] . [faɪv] .
Ps . xlix . 5 .
附言 . xlix . 5 .

诗篇 49.5。

[ɪ'nɪkwəti] [æt; ət] [maɪ] [hiːlz] .
Iniquity at my heels .
罪恶 在 我的 高跟鞋 .

罪恶如影随形。

[temp'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ˌɪndə'rekt] .
Temptation is very often indirect .
诱惑 是 非常 经常 间接 .

诱惑往往是间接的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'pækt] [ɒv; əv] [waɪlz] [ænd; ənd] ['sʌtltiz] [ænd; ənd] ['strætədʒəm] .
It is compact of wiles and subtleties and stratagems .
它 是 袖珍的 的 诡计 和 微妙之处 和 策略 .

它充满了计谋、技巧和策略。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dept][æt; ət] ['teɪkɪŋ] ['kʌvə(r)] .
It is adept at taking cover .
它 是 熟练 在 采取 覆盖 .

它很擅长寻找掩体。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [ən'les] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [dɪ'fensɪz]
It does not make a frontal attack unless the obvious state of the soul's defences
它 做 不是 制作 一个 正面 攻击 除非 这 明显的 状态 的 这 灵魂的 防御
['dʒʌstɪfaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['kɒŋkwest] .
justifies such a method of attempting a conquest .
证明其合理性 这样的 一个 方法 的 尝试 一个 征服 .

除非灵魂的防御状况明显不足以构成征服的理由，否则它不会采取正面进攻。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][sɪn]
The stronger a man is , the more subtle and difficult are the ways of sin
这 更强 一个 男人 是 , 这 更多的 微妙的 和 难的 是 这 方式 的 罪
,
,
,

一个人越强大，罪恶的手段就越隐蔽、越难以察觉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːk] [tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]['mɑːstə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
as it seeks to enter and to master his life .
作为 它 寻找 到 进入 和 到 掌握 他的 生活 .

因为它试图进入并掌控他的生活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [temp'teiʃənz] [ðæt] ['nevə(r)] [feɪs] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]
There are many temptations that never face us , and never give us a
那里 是 许多 诱惑 那 绝不 脸 我们 , 和 绝不 给 我们 一个
[tʃɑːns] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
chance of facing them .
机会 的 面向 他们 .

有很多诱惑我们永远不会面对，也永远不会给我们面对它们的机会。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .
They follow us .
他们 跟随 我们 .

他们跟着我们。

[wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ðeə(r)] [lait] ['fʊtfɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɒft] ['wɪspərɪŋ] ,
We can hear their light footfall and their soft whisperings ,
我们 能 听到 他们的 光 人流量 和 他们的 柔软的 耳语 ,

我们可以听到他们轻柔的脚步声和低声细语。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [tɜːn] [raʊnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['vænɪʃ] .
but the moment we turn round upon them they vanish .
但 这 片刻 我们 转动 圆形的 之上 他们 他们 消失 .

但当我们转身看向他们时，他们就消失了。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
If they disappeared for good ,
如果 他们 消失 为了 好的 ,

如果他们彻底消失了，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪl] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'set] ['aʊə(r)]
they would be the easiest to deal with of all the ill things that beset our
他们 会 是 这 最容易 到 交易 和 的 全部 这 患病的 事物 那 围困 我们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

在困扰我们生活的所有不幸事件中，它们反而是最容易应对的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .
But they do not .
但 他们 做 不是 .

但他们并没有这样做。

[ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi][rɪ'læks]['aʊə(r)][bəʊld] , [stɜːn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
The moment we relax our bold , stern search for the face of the enemy ,
这 片刻 我们 放松 我们的 大胆的 , 船尾 搜索 为了 这 脸 的 这 敌人 ,

一旦我们放松了对敌人面目的大胆而严厉的搜寻，

[ðeə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ə'gen] — [ðə; ði] [lait] ['fʊtfɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [vɔɪs] .
there the evil thing is again — the light footfall and the soft voice .
那里 这 邪恶的 事物 是 再次 — 这 光 人流量 和 这 柔软的 嗓音 .

邪恶的气息又来了——轻柔的脚步声和低语声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] [wɜːk] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] .
It is terrible work fighting a suggestion .
它 是 糟糕的 工作 斗争 一个 建议 .

反对别人的建议是一件非常糟糕的事情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [nɒt] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] ['kænɒt] [sleɪ] .
There are the thoughts that a man will not cherish and cannot slay .
那里 是 这 想法 那 一个 男人 将要 不是 珍惜 和 不能 杀戮 .

有些念头，男人既不愿珍视，也无法消除。

[ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)]['entə(r)][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
They may never enter the programme of his life , but there they are ,
他们 可能 绝不 进入 这 程序 的 他的 生活 , 但 那里 他们 是 ,

他们或许永远不会进入他的人生规划，但他们就在那里。

['hɔːntɪŋ] [hɪm] , ['weɪtɪŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] ,
haunting him , waiting , so to speak , at the back of his brain ,
令人难忘 他 , 等待 , 所以 到 说话 , 在 这 后退 的 他的 脑 ,

仿佛一直萦绕在他心头，潜伏在他的脑海深处，伺机而动。

[tɪl] [hiː; hi] [gets] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
till he gets used to them .
直到 他 获得 用过的 到 他们 .

直到他习惯为止。

[wen] [hiː; hi] [siːk] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ðiːz] ['enəmɪz] [hɪz; ɪz][hændz][kləʊz][ɒn] ['emptinəs] .
When he seeks to grapple with these enemies his hands close on emptiness .
什么时候 他 寻找 到 抓钩 和 这些 敌人 他的 双手 关闭 在 空虚 .

当他试图与这些敌人搏斗时，他的双手却握在了空虚的手中。

[wʌn] [streɪt] [bləʊ] , [wʌn] [dɪ'saɪsɪv] [dɪ'naɪəl] , [wʌn] [stɜːn] [rɪ'bjuːk] ,
One straight blow , one decisive denial , one stern rebuke ,
一 直的 吹 , 一 决定性 拒绝 , 一 船尾 训斥 ,

一记直击要害，一次果断否定，一次严厉斥责，

[wʌn][dɪ'faɪənt] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪθ] [wɪl] [nɒt] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] .
one defiant confession of faith will not suffice for these things .
一 桀骜不驯 忏悔 的 信仰 将要 不是 足够了 为了 这些 事物 .

一次坚定的信仰告白不足以解决这些问题。

[ðeɪ] ['kʌmpəs] [ə; eɪ][mænz] [hiːlz] .
They compass a man's heels .
他们 罗盘 一个 男人的 高跟鞋 .

它们环绕着男人的脚后跟。

[hiː; hi] ['kænɒt] ['træmp(ə)l][ðem; ðəm] [daʊn] .
He cannot trample them down .
他 不能 践踏 他们 向下 .

他不能践踏他们。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [ðæt] ['kʌmpəs] [ˌjuː 'es] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt]
The fashion of the evils that compass us determines the form of the fight
这 时尚 的 这 罪恶 那 罗盘 我们 决定 这 形式 的 这 斗争
[wiː; wi][weɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
we wage with them .
我们 工资 和 他们 .

我们所面临的邪恶的形态决定了我们与之斗争的形式。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] [mait] ['æmpli] [sə'faɪs] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [æn; ən] ['ɑːmi] [wɪð] ['bænəz]
Preparations that might amply suffice the city in the day when an army with banners
准备工作 那 可能 充足的 足够了 这 城市 在 这 天 什么时候 一个 军队 和 横幅
['kɒmz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ə; eɪ] [pleɪg] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] .
comes against it are no good at all if a plague has to be fought .
来 反对 它 是 不 好的 在 全部 如果 一个 瘟疫 有 到 是 战斗 .

如果要对抗瘟疫，那么在面对大军来袭时可能足以应对的准备工作就完全没有用了。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] - [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][æt; ət]['aʊə(r)] [hiːlz] . -
So there is a way we have to take with ' the iniquity at our heels . '
所以 那里 是 一个 方式 我们 有 到 拿 和 - 这 罪恶 在 我们的 高跟鞋 . -

所以，我们必须采取一条道路，带着"如影随形的罪恶"。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [preə(r)] .
It calls for much patience and much prayer .
它 呼叫 为了 很多 耐心 和 很多 祷告 .

这需要极大的耐心和虔诚的祈祷。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [prɪ'vent] [sɪn][frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
If we cannot prevent sin from following us ,
如果 我们 不能 防止 罪 从 下列的 我们 ,

如果我们无法阻止罪恶跟随我们，

[wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [prɪ'vent] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
we can at least prevent ourselves from turning and following it .
我们 能 在 至少 防止 我们自己 从 转弯 和 下列的 它 .

我们至少可以阻止自己转身跟随它。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [tʃuːz] [hɪz; ɪz][pɑːθ] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] [dɪ'tɜːmɪn]
A man can always choose his path if he cannot at every moment determine
一个 男人 能 总是 选择 他的 小路 如果 他 不能 在 每一个 片刻 决定
[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
his company .
他的 公司 .

即使一个人不能随时决定与谁同行，他仍然可以选择自己的道路。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][gəʊz] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] ['stedfɑːstli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
And as a man goes onward and upward steadfastly toward the City of
和 作为 一个 男人 去 向前 和 向上 坚定不移 朝向 这 城市 的
[lait] ,
Light ,
光 ,

就像一个人坚定不移地朝着光明之城前进一样，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd][drɒp][bɪ'haɪnd] ,
the evil things fall off and drop behind ,
这 邪恶的 事物 落下 离开 和 降低 在后面 ,

邪恶之物纷纷脱落，落在了后面。

[ænd; ənd][gɒd][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɪm] [weə(r)][nəʊ]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [deə(r)] ['fɒləʊ] ,
and God shall bring him where no evil thing dare follow ,
和 上帝 将 带来 他 在哪里 不 邪恶的 事物 敢 跟随 ,

上帝必将他带到邪恶不敢涉足的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [nəʊ] ['rævənəs] [biːst] [ʃæl; ʃəl] [stɔːk] [ɪts] [preɪ] .
and where no ravenous beast shall stalk its prey .
和 在哪里 不 贪婪的 兽 将 茎 它是 猎物 .

那里没有贪婪的野兽会跟踪猎物。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [sɪn][ɪz][nɒt][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] ;
The battle with sin is not an incident in the Christian life ;
这 战斗 和 罪 是 不是 一个 事件 在 这 基督教 生活 ;

与罪恶的斗争并非基督徒生活中的一件小事；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'baɪdɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it is the abiding condition of it .
它 是 这 遵守 状况 的 它 .

这是它的永恒条件。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [temp'teiʃənz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [sleɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
While there are some temptations that we have to slay , there are
尽管 那里 是 一些 诱惑 那 我们 有 到 杀戮 , 那里 是
['ʌðə(r)z][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ˌaʊt'grəʊ] .
others we have to outgrow .
其他的 我们 有 到 不再适合 .

有些诱惑我们必须克服，而有些诱惑我们必须超越。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] , [nɒt][baɪ]['eni][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
They are overcome , not by any one supreme assertion of the will ,
他们 是 克服 , 不是 经过 任何 一 最高 断言 的 这 将要 ,

他们并非被任何单一的、至高无上的意志所征服，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][l'ɒftɪəst] [ænd; ənd][məʊst] ['həʊlsəm] [ænd; ənd]
but by the patient cultivation of all the loftiest and most wholesome and
但 经过 这 病人 栽培 的 全部 这 最高 和 最多 健康 和
['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪn'tensli] ['spɪrɪtʃuəl] [məʊdz] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] .
delicate and intensely spiritual modes of feeling and of being .
精美的 和 强烈地 精神 模式 的 感觉 和 的 存在 .

但要通过耐心培养所有最高尚、最健康、最细腻、最深刻的精神感受和存在方式。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[let][ˌem 'iː] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪ'nɪkwəti][æt; ət]['aʊə(r)] [hiːlz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən][əʊld][sɪn][ɪn][ə; eɪ] [njuː]
let me suggest that iniquity at our heels is sometimes an old sin in a new
让 我 建议 那 罪恶 在 我们的 高跟鞋 是 有时 一个 老的 罪 在 一个 新的
[fɔːm] .
form .
形式 .

我想指出的是，我们脚下的罪恶有时是旧罪的变种。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ˌhaɪə'wɒθə][hæd; həd][ɪn] ['hʌntɪŋ] [daʊn] [pəu] - [pʊk] - .
You remember the difficulty that Hiawatha had in hunting down Pau - puk Keewis .
你 记住 这 困难 那 海华沙 有 在 打猎 向下 保罗 - puk - .

你还记得海华沙追捕保普基维斯有多困难吗？

[ðæt] ['mɪstʃɪvəs] [mə'dʒɪʃn] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['biːvə(r)] , [ðen] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,
That mischievous magician assumed the form of a beaver , then that of a bird ,
那 恶作剧 魔术师 假定 这 形式 的 一个 海狸 , 然后 那 的 一个 鸟 ,

那个顽皮的魔术师先变成了一只海狸，然后又变成了一只鸟。

[ðen] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] [sleɪn] ,
then that of a serpent ; and though each in turn was slain ,
然后 那 的 一个 蛇 ; 和 尽管 每个 在 转动 曾是 被杀 ,

然后是蛇的；虽然它们依次被杀死，

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [mɒkt] [hɪz; ɪz][pə'sjuːə(r)] .
the magician escaped and mocked his pursuer .
这 魔术师 逃脱 和 嘲笑 他的 追击者 .

魔术师逃脱后，嘲笑追捕他的人。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['pærəb(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [straɪf] [wɪð] [sɪn] .
Surely a parable of our strife with sin .
一定 一个 寓言 的 我们的 冲突 和 罪 .

这无疑是对我们与罪恶斗争的一个寓言。

[wiː; wi] [smaɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [fɔːm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə][laɪf][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
We smite it in one form and it comes to life in another .
我们 惩击 它 在 一 形式 和 它 来 到 生活 在 其他 .

我们以一种形式消灭它，它却以另一种形式复活。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['æŋgri] — [klentʃt] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][hɒt] [wɜːdz] .
One day a man is angry — clenched fingers and hot words .
一 天 一个 男人 是 生气的 — 紧握 手指 和 热的 字 .

有一天，一个男人很生气——紧握双拳，怒气冲冲地说着话。

[hiː; hi] ['kɒŋkəz] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ;
He conquers his anger ;
他 征服者 他的 愤怒 ;

他克服了愤怒；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['bɪtənəs] ['ræŋkl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
but the next day there is a spirit of bitterness rankling in his heart ,
但 这 下一个 天 那里 是 一个 精神 的 苦味 恼人的 在 他的 心 ,

但第二天，他心中却充满了苦涩的情绪。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də][mɔː(r)] [wen]
and maybe a tinge of regret that he did not say and do more when
和 或许 一个 色调 的 后悔 那 他 做过 不是 说 和 做 更多的 什么时候
[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][hɒt] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ænd; ənd]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
his heart was hot within him and fire was on his lips .
他的 心 曾是 热的 之内 他 和 火 曾是 在 他的 嘴唇 .

或许他还有些许遗憾，当内心充满激情、情不自禁想要表达的时候，自己却没有说得更多、做得更多。

[ðə; ði][sɪn][hiː; hi] [feɪst] [ænd; ənd] [fɔːt] ['jestədeɪ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪ'nɪkwəti][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
The sin he faced and fought yesterday has become iniquity at his heels .
这 罪 他 面对 和 战斗 昨天 有 变得 罪恶 在 他的 高跟鞋 .

他昨天面对和对抗的罪恶，如今已如影随形，成为他身后不义的祸患。

['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə][trɪp] [hɪm] [ʌp] .
Having failed to knock him down , it tries to trip him up .
拥有 失败的 到 敲 他 向下 , 它 尝试 到 旅行 他 向上 .

它没能把他击倒，于是试图绊倒他。

['meɪbi] ['meni] [weɪst] [ðeə(r)] ['enədʒiz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][sɪn] ,
Maybe many waste their energies trying to deal with the forms of sin ,
或许 许多 浪费 他们的 能量 尝试 到 交易 和 这 表格 的 罪 ,

或许很多人把精力浪费在应对各种形式的罪恶上，

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][sɪn] .
and never grapple with the fact of sin .
和 绝不 抓钩 和 这 事实 的 罪 .

并且从未正视过罪恶的事实。

[hens] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['kʌmpəs] [menz] [səʊlz] [ə'baʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [dred] ['mɪnɪstriz] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] ,
Hence the evil things that compass men's souls about with their dread ministries of suggestion ,
因此 这 邪恶的 事物 那 罗盘 男士 灵魂 关于 和 他们的 恐惧 部委 的 建议 ,

因此，邪恶的事物以其可怕的诱惑力包围着人们的灵魂。

[ænd; ənd] ['flʌtə(r)] [ɒn] [ʌn'hæləʊd] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [laɪf] .
and flutter on unhallowed wings in the wake of life .
和 扑 在 不神圣的 翅膀 在 这 唤醒 的 生活 .

在生命的尾声中，展开不洁的翅膀，扑腾飞舞。

[ðə; ði] [sɪn] [ðæt] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es] [rɪ'viːlz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [streŋθ] ,
The sin that confronts us reveals to us our need of strength ,
这 罪 那 面对 我们 揭示 到 我们 我们的 需要 的 力量 ,

我们所面临的罪恶揭示了我们对力量的需要。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪn] [ðæt] [dɒgz] ['aʊə(r)] [steps] [hæz; həz] , ['meɪbi] ,
but the sin that dogs our steps has , maybe ,
但 这 罪 那 狗 我们的 步骤 有 , 或许 ,

但如影随形的罪恶或许已经……

[ə; eɪ] [diːpə(r)] ['les(ə)n] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] — ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [hɑːt] - [diːp] ['həʊlinəs] .
a deeper lesson to teach us — even our need of heart - deep holiness .
一个 更深 课 到 教 我们 — 甚至 我们的 需要 的 心 - 深的 圣洁 .

这其中蕴含着更深层次的教训——那就是我们需要内心深处的圣洁。

[gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [ə'hed] ,
Good resolution will do much to clear the path ahead ,
好的 解决 将要 做 很多 到 清除 这 小路 前方 ,

良好的决议将对扫清前进的道路大有帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

临在的恩典：诗篇默想(The Threshold Grace Meditations in the Psalms)

第3/3页

[bʌt; bət]['əʊnli]['pjʊərəti][ɒv; əv]['kærəktə(r)][kæn; kən][rɪd][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['hɔːntɪŋ] ['perəl]
but only purity of character can rid us of the persistent haunting peril
但 仅有的 纯度 的 特点 能 摆脱 我们 的 这 执着的 令人难忘 危险
[ɒv; əv][ðə; ði][sɪn] [ðæt] [plʌk] [æt; ət][ðə; ði][skɜːt][ɒv; əv][laɪf] .
of the sin that plucks at the skirt of life .
的 这 罪 那 摘取 在 这 裙子 的 生活 .

但只有品格纯洁才能使我们摆脱罪恶带来的持续困扰，罪恶如影随形地撕扯着我们生命的裙摆。

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [gɒd] ['ɒfəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [səʊl] ['kʌvəz] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]
The deliverance God offers to the struggling soul covers not only the hour of
这 解救 上帝 优惠 到 这 挣扎 灵魂 封面 不是 仅有的 这 小时 的
['æktʃuəl] ['græplɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fəʊ] ,
actual grappling with the foe ,
实际的 格斗 和 这 敌人 ,

上帝赐予挣扎灵魂的拯救，不仅涵盖与仇敌实际搏斗的那一刻，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['aʊəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [stelθ] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [ðæt]
but all the hours when it is the stealth and not the strength of evil that
但 全部 这 小时 什么时候 它 是 这 隐身 和 不是 这 力量 的 邪恶的 那
[wiː; wi][məʊst][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)] .
we most have cause to fear .
我们 最多 有 原因 到 害怕 .

但是，在很多时候，我们最应该害怕的不是邪恶的力量，而是它的隐蔽性。

[ɪ'nɪkwəti][æt; ət][maɪ] [hiːlz] .
Iniquity at my heels .
罪恶 在 我的 高跟鞋 .

罪恶如影随形。

[ðiːz] [wɜːdz] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es] [ðæt] [sɪn][ɪz][nɒt] [dʌn] [wɪð] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'mɪtɪd] .
These words remind us that sin is not done with after it is committed .
这些 字 提醒 我们 那 罪 是 不是 完毕 和 后 它 是 坚定的 .

这些话提醒我们，罪恶发生之后并不会就此结束。

[gɒd] [fə'giv] [sɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'blɪtəreɪt] [ɔːl][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
God forgives sin , but He does not obliterate all its consequences ,
上帝 原谅 罪 , 但 他 做 不是 泯 全部 它是 结果 ,

上帝会宽恕罪过，但他不会消除罪过的所有后果。

['aɪðə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
either in our own lives or in the lives of others .
任何一个 在 我们的 自己的 生活 或者 在 这 生活 的 其他的 .

无论是在我们自己的生活中，还是在他人生活中。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][gɒd] ['flæʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
A man may have the light of the City of God flashing in his face ,
一个 男人 可能 有 这 光 的 这 城市 的 上帝 闪烁 在 他的 脸 ,

一个人的脸上可能会闪过上帝之城的光芒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [həʊst][ɒv; əv] ['ʃeɪmfl] ['memərɪz] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [rɪ'grets] ['kraʊdɪŋ] [æt; ət]
and a whole host of shameful memories and bitter regrets crowding at
和 一个 所有的 主持人 的 可耻 回忆 和 苦的 遗憾 拥挤 在
[hɪz; ɪz] [hiːlz] .
his heels .
他的 高跟鞋 .

还有一大堆羞耻的回忆和痛苦的悔恨紧随其后。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [sɪn][ɪz] [tɪl] [wiː; wi] [tɜːn] ['aʊə(r)] [bæks] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
We do not know what sin is till we turn our backs on it .
我们 做 不是 知道 什么 罪 是 直到 我们 转动 我们的 背部 在 它 .

直到我们背弃罪恶，我们才知道什么是罪恶。

[ðen] [wiː; wi][faɪnd][ɪts][tə'næsəti][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'tæŋglmənt] .
Then we find its tenacity and its entanglement .
然后 我们 寻找 它是 韧性 和 它是 纠缠 .

然后我们发现了它的顽强性和纠缠性。

[wɒt] [wʊd] [wiː; wi][nɒt] [gɪv] [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] !
What would we not give if only we could leave some things behind us !
什么 会 我们 不是 给 如果 仅有的 我们 可以 离开 一些 事物 在后面 我们 !

如果我们能留下一些东西，我们愿意付出多少！

[wɒt] [wʊd] [wiː; wi][nɒt][duː; də] [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz]
What would we not do if only we could put a space between ourselves
什么 会 我们 不是 做 如果 仅有的 我们 可以 放 一个 空间 之间 我们自己
[ænd; ənd]['aʊə(r)][pɑːst] !
and our past !
和 我们的 过去的 !

如果我们能够与过去彻底割裂开来，我们将会做些什么呢！

[ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]['hæbɪt] [meɪ] [biː; bi]['brəʊkən] , [bʌt; bət][ðeə(r)][mɑːrks][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
The fetters of evil habit may be broken , but their marks are upon us ,
这 镣铐 的 邪恶的 习惯 可能 是 破碎的 , 但 他们的 标记 是 之上 我们 ,

恶习的枷锁或许可以挣脱，但它们的痕迹却会留在我们身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] ['fetəz] [gəʊ][mɔː(r)] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['meni] [deɪz] .
and the feet that bore the fetters go more slowly for them many days .
和 这 脚 那 钻孔 这 镣铐 去 更多的 缓慢地 为了 他们 许多 天 .

戴着镣铐的双脚，在接下来的许多天里，行走都变得缓慢起来。

[ðə; ði][hændz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['grɑːspɪŋ] [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][duː; də][nɒt]['əʊpən]
The hands that have been used to grasping and holding do not open
这 双手 那 有 到过 用过的 到 抓握 和 保持 做 不是 打开
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] ,
without an effort ,
没有 一个 努力 ,

习惯于抓握的手，不费吹灰之力是无法张开的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['blesɪd; blest][tuː; tə] [gɪv]
even though the heart has at last learned that it is more blessed to give
甚至 尽管 这 心 有 在 最后的 学习 那 它 是 更多的 蒙福 到 给
[ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'siːv] .
than to receive .
比 到 收到 .

即使人心最终明白，给予比接受更幸福。

[jes] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][sɪnz] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
Yes , and our sins come to life again in the lives of others .
是的 , 和 我们的 罪孽 来 到 生活 再次 在 这 生活 的 其他的 .

是的，我们的罪孽会在他人的生活中重现。

[ðə; ði] [lait] [wɜːd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪv] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊk]
The light word that ought to have been a grave word and that shook
这 光 单词 那 应该 到 有 到过 一个 严重 单词 和 那 摇晃
[ə'nʌðərz] [gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
another's good resolution ,
另一个的 好的 解决 ，

一句原本应该严肃的话语，却轻描淡写地动摇了另一个人的坚定决心。

[ðə; ði] [kuːl] [wɜːd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [wɔːm] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðæt] [tʃɪld] [ə; eɪ]
the cool word that ought to have been a warm word and that chilled a
这 凉爽的 单词 那 应该 到 有 到过 一个 温暖的 单词 和 那 冷藏 一个
[pjʊə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] — [wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] .
pure enthusiasm — we cannot have done with these things .
纯的 热情 — 我们 不能 有 完毕 和 这些 事物 .

原本应该是温暖的词语，却变成了冷漠的词语，这让纯粹的热情冷却了——我们不能容忍这样的事情发生。

['peərənts] ['sʌmtaɪmz] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)][sɪnz][ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [ɔː(r)][ɒv; əv] [nɪ'glekt] ['blaɪtɪŋ]
Parents sometimes live to see their sins of indulgence or of neglect blighting
父母 有时 居住 到 看 他们的 罪孽 的 放纵 或者 的 忽视 枯萎病
[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [əud] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd]['kaɪndnəs]
the lives of those to whom they owed a debt of firmness and kindness
这 生活 的 那些 到 谁 他们 欠款 一个 债务 的 硬度 和 仁慈
.
.
.

父母有时会亲眼目睹自己因溺爱或疏忽而犯下的罪过，给那些他们本应给予严厉和仁慈对待的人的生活带来灾难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'nɪkwəti][æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] .
It is iniquity at the heels .
它 是 罪恶 在 这 高跟鞋 .

这是脚后跟的罪恶。

[ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['keələsnəs] [ænd; ənd] [ʌn'feɪθflnəs] [hɔːnt] [men] ,
These passages of carelessness and unfaithfulness haunt men ,
这些 段落 的 疏忽 和 不忠 出没 男人 ，

这些粗心和不忠的行为会一直困扰着男人。

[biː; bi][ðeə(r)] [rɪ'pentəns] ['nevə(r)][səʊ]['bɪtə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mendmənt] ['nevə(r)][səʊ][sɪn'sɪə(r)]
be their repentance never so bitter and their amendment never so sincere
是 他们的 悔改 绝不 所以 苦的 和 他们的 修正案 绝不 所以 真诚
[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .
and successful .
和 成功的 .

愿他们的忏悔从未如此苦涩，愿他们的改过自新从未如此真诚和成功。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][dɪ'speə(r)] .
But all this is for discipline and not for despair .
但 全部 这 是 为了 纪律 和 不是 为了 绝望 .

但这都是为了培养自律精神，而不是为了让人绝望。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːsts][ˌjuː 'es] [bæk] [ə'pɒn] [gɑːdz] ['mɜːsi] .
It casts us back upon God's mercy .
它 演员 我们 后退 之上 神的 怜悯 .

它让我们重新仰赖上帝的怜悯。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ə'pɒn][ɔːl]['aʊə(r)][pɑːθ] .
It keeps the shadow of the cross upon all our path .
它 保持 这 阴影 的 这 叉 之上 全部 我们的 小路 .

它让我们的道路始终笼罩着十字架的阴影。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] - [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] , ['ləʊli] ,
It has something to do with the making of ' a humble , lowly ,
它 有 某物 到 做 和 这 制作 的 - 一个 谦逊的 , 卑微的 ,
['penɪtənt] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [hɑːt] . -
penitent , and obedient heart . '
忏悔者 , 和 听话 心 . -

这与培养"谦卑、谦卑、悔改和顺服的心"有关。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'repərəb(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .
The memory of the irreparable is a sorrow of the saints .
这 记忆 的 这 无法弥补的 是 一个 悲哀 的 这 圣徒 .

无法弥补的损失是圣徒们的悲痛。

[seɪnt] , [dɪd][ai] [seɪ] ?
Saint , did I say ?
圣 , 做过 我 说 ?

圣人？我说过吗？

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'membəd] ['feɪsɪz] ,
With your remembered faces ,
和 你的 记得 面孔 ,

带着你们熟悉的面孔，

[dɪə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːm] [ai] [sɔːt] [ænd; ənd] [sluː] !
Dear men and women whom I sought and slew !
亲爱的 男人 和 女性 谁 我 寻求 和 一万 !

我曾搜寻并杀害的男男女女们！

[ɑː] , [wen] [wiː; wi]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pleɪsɪz] ,
Ah , when we mingle in the heavenly places ,
啊 , 什么时候 我们 交融 在 这 天上 地方 ,

啊，当我们在天国相聚之时，

[haʊ] [wɪl] [ai] [wiːp] [tuː; tə] ['stiːvn] [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] !
How will I weep to Stephen and to you !
如何 将要 我 哭泣 到 史蒂芬 和 到 你 !

我该如何向斯蒂芬和你哭泣呢！

['əʊnli][let][ˌjuː 'es][nɒt][biː; bi][ə'freɪd][nɔː(r)] ['həʊlli] [kɑːst] [daʊn] .
Only let us not be afraid nor wholly cast down .
仅有的 让 我们 不是 是 害怕的 也不 完全 投掷 向下 .

让我们不要害怕，也不要彻底沮丧。

['rɑːðə(r)][let][ˌjuː 'es] [seɪ] , - ['weəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][ai][fɪə(r)] [wen] [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][æt; ət][maɪ] [hiːlz]
Rather let us say , ' Wherefore should I fear when the iniquity at my heels
相当 让 我们 说 , - 因此 应该 我 害怕 什么时候 这 罪恶 在 我的 高跟鞋
[kəmpæsεθ] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ? -
compasseth me about ? '
指南针 我 关于 ? -

我们不如说："罪孽环绕我，我还惧怕什么呢？"

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [sæd] ['meməri] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ]
By the grace of God the hours of the soul's sad memory and of clinging
经过 这 优雅 的 上帝 这 小时 的 这 灵魂的 伤心 记忆 和 的 依恋
[rɪ'grets] [ʃæl; ʃəl] [miːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
regrets shall mean unto us a ministry of humility and a passion of
遗憾 将 意思是 到 我们 一个 部 的 谦逊 和 一个 热情 的
[preə(r)] .
prayer .
祷告 .

蒙上帝恩典，灵魂悲伤回忆和执拗悔恨的时刻，对我们来说，将成为谦卑服侍和热切祈祷的契机。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [glimps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪf]
And through them God shall give us glimpses of the gateway of that life
和 通过 他们 上帝 将 给 我们 惊鸿一瞥 的 这 网关 的 那 生活
[weə(r)] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [fɔːl] [bæk] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entə(r)] .
where regret and shame and sorrow fall back unable to enter .
在哪里 后悔 和 耻辱 和 悲哀 落下 后退 无法 到 进入 .

上帝将通过他们让我们瞥见那条通往永生的门户，在那里，悔恨、羞耻和悲伤都无法进入。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] ['wɪðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [æt; ət] [ə; eɪ] [mænz] [hiːlz] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
There is a place whither the iniquity at a man's heels can no longer follow him ,
那里 是 一个 地方 往哪里去 这 罪恶 在 一个 男人的 高跟鞋 能 不 更长 跟随 他 ，

有一个地方，罪恶再也无法如影随形地跟随一个人。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [laɪf] [ðə; ði] [səʊl] , [æt; ət] [lɑːst] , [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fə'get] .
and where in the perfect life the soul , at last , is able to forget .
和 在哪里 在 这 完美的 生活 这 灵魂 ， 在 最后的 ， 是 有能力的 到 忘记 .

在完美的生活中，灵魂最终能够遗忘。

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌv]
THE WINGS OF THE DOVE
这 翅膀 的 这 鸽子

鸽子的翅膀

[ænd; ənd] [ai] [sed] , [əʊ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] !
And I said , Oh that I had wings like a dove !
和 我 说 ， 哦 那 我 有 翅膀 喜欢 一个 鸽子 ！

我说，哦，我多么希望自己能像鸽子一样长出翅膀！

[ðen] [wʊd] [ai] [flai] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [æt; ət] [rest] ... .
Then would I fly away , and be at rest ... .
然后 会 我 飞 离开 ， 和 是 在 休息 ... .

然后我便会飞走，获得安息……

[ai] [wʊd] [heɪst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)]
I would haste me to a shelter
我 会 匆忙 我 到 一个 庇护所

我会赶紧去避难所

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɔːmi] [wɪnd] [ænd; ənd] ['tempɪst] .
From the stormy wind and tempest .
从 这 暴风雨 风 和 暴风雨 .

从狂风暴雨中。

[ˌpiː 'es] . [ˌɛl'viː] . [sɪks] , [eit] .
Ps . lv . 6 , 8 .
附言 . lv . 6 , 8 .

诗篇 15:6, 8。

[ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['trænskrɪpt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [muːd] .
These words are the transcript of a mood .
这些 字 是 这 文字稿 的 一个 情绪 .

这些文字反映了一种情绪。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz][nɒt] [ʌn'fəʊldɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [pə'sɪstənt] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ;
The writer is not unfolding to us any of the deep persistent longings of his spirit ;
这 作家 是 不是 展开 到 我们 任何 的 这 深的 执着的 渴望 的 他的 精神 ;

作者并没有向我们展现他内心深处那些挥之不去的渴望;

[hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] ['ʃædoʊd] [hɪz; ɪz][səʊl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
he is telling us of a thought that shadowed his soul for an hour .
他 是 讲述 我们 的 一个 想法 那 阴影 他的 灵魂 为了 一个 小时 .

他向我们讲述了一个萦绕在他心头一个小时的念头。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [muːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
Let us look into this mood of his .
让 我们 看 进入 这 情绪 的 他的 .

让我们来探究一下他这种情绪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz][ɪn]['eni] [ju'niːk] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][pɪ'kjuːliə(r)] [sens] .
It is not his in any unique or even peculiar sense .
它 是 不是 他的 在 任何 独特的 或者 甚至 奇特 感觉 .

从任何独特或特殊的意义上来说，这都不是属于他的。

[ɪn] [muːdz] , [æz; əz][ɪn] ['mænəz] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][wəʊnt][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪt'self] .
In moods , as in manners , history is wont to repeat itself .
在 情绪 , 作为 在 礼仪 , 历史 是 惯于 到 重复 本身 .

就像在风俗习惯上一样，历史往往会重演。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm][hæz; həz] [vɔɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɒmən] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
The writer of this poem has voiced one of the great common experiences of humanity .
这 作家 的 这 诗 有 配音 一 的 这 伟大的 常见的 经历 的 人类 .

这首诗的作者表达了人类共同的伟大经历之一。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][biː; bi][kwaɪt][klɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] ['riːəli] [ɪz] .
But let us be quite clear as to what that experience really is .
但 让 我们 是 相当 清除 作为 到 什么 那 经验 真的 是 .

但让我们先明确一下，这种经历究竟是什么。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ʌn'wəːldlinis] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ə'baʊt] [wɪŋd] [flaɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [straɪf] .
Let us not be misled by the music and the seeming unworldliness of these words about winged flight from a world of trouble and strife .
让 我们 不是 是 被误导 经过 这 音乐 和 这 似乎 超凡脱俗 的 这些 字 关于 有翅膀的 航班 从 一个 世界 的 麻烦 和 冲突 .

我们不要被音乐和这些看似不切实际的歌词所误导，歌词讲述的是飞翔的翅膀将我们带离充满苦难和纷争的世界。

[ðə; ði] ['sɑːmɪst] [wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] ['hevnwəd] , [bʌt; bət] ['ɜːθwəd] , [wen] [ðɪs] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] [brəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
The Psalmist was not looking heavenward , but earthward , when this plea for wings broke from his heart .
这 诗篇作者 曾是 不是 寻找 向天 , 但 向地球 , 什么时候 这 恳求 为了 翅膀 打破 从 他的 心 .

当诗人发出这声渴望拥有翅膀的祈求时，他并非仰望苍穹，而是注视着大地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [sə'pɑːsɪŋ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He was moved to speak as he did , not by the surpassing charm of a
他 曾是 已搬 到 说话 作为 他 做过 , 不是 经过 这 超越 魅力 的 一个
['hev(ə)nli] ['vɪʒn] ,
heavenly vision ,
天上 想象 ,

他之所以那样说话，并非因为受到了某种超凡脱俗的神圣启示。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [dɑːk] [ʌn'rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] ['aʊtlʊk] .
but by the dark unrest of the earthly outlook .
但 经过 这 黑暗的 动荡 的 这 尘世的 前景 .

但却源于世俗观念中阴暗的不安。

[ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [nəʊt] [hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [nɒt] [ɒv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
The emphatic note here is that of departure , not of destination .
这 强调 笔记 这里 是 那 的 离开 , 不是 的 目的地 .

这里强调的是出发，而不是目的地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'maɪnd] [ɑː'selvz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ,
It is necessary to remind ourselves that this is so ,
它 是 必要的 到 提醒 我们自己 那 这 是 所以 ,

我们必须时刻提醒自己，事实的确如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['klæsɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] - [sɪk] [səʊl] .
for these words have become the classic of the home - sick soul .
为了 这些 字 有 变得 这 经典的 的 这 家 - 生病的 灵魂 .

因为这些话语已成为思乡之人的经典之作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [vɔɪs] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [ænd; ənd][məʊst]['truːli][dɪ'vaɪn] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]
They have been used to voice the farthest and most truly divine desires of
他们 有 到过 用过的 到 嗓音 这 最远 和 最多 真的 神圣的 欲望 的
[ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] .
the human heart .
这 人类 心 .

它们被用来表达人类内心最遥远、最真挚的神圣愿望。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [sʌtʃ] [juːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt]
And by virtue of such use they have gathered a meaning which was not
和 经过 美德 的 这样的 使用 他们 有 聚集 一个 意义 哪个 曾是 不是
[ðeəz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
theirs at the beginning .
他们的 在 这 开始 .

正因为如此，它们才获得了最初并不属于它们的意义。

[æt; ət] [ðæt] ['miːnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [lʊk] ,
At that meaning we will presently look ,
在 那 意义 我们 将要 目前 看 ,

我们接下来将探讨其含义。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['lɒŋɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði] [sɑːm]
but let us first of all look at this longing as it stands in the psalm
但 让 我们 第一的 的 全部 看 在 这 渴望 作为 它 站立 在 这 诗篇
[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ɪz] ['θredɪd] [θruː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
and as it represents an experience that is threaded through the history
和 作为 它 代表 一个 经验 那 是 螺纹 通过 这 历史
[ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
of humanity .
的 人类 .

但首先让我们看看这首诗篇中的这种渴望，以及它所代表的贯穿人类历史的经历。

[əʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [wɪŋz] … [ðen] [wʊd] [ai][flai] [ə'weɪ] .
Oh that I had wings … then would I fly away .
哦 那 我 有 翅膀 … 然后 会 我 飞 离开 .

哦，但愿我有翅膀……那样我就可以飞走了。

[hɪə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fliːɪŋ] [ə'weɪ] [sə'dʒests] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf] ;
Here the idea of fleeing away suggests itself as a possible solution of life ;
这里 这 主意 的 逃离 离开 建议 本身 作为 一个 可能的 解决方案 的 生活 ;

在这里，逃离的想法似乎成了解决人生的一种可能方案；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .
and whenever it comes to a man like this it is a source of weakness .
和 每当 它 来 到 一个 男人 喜欢 这 它 是 一个 来源 的 弱点 .

对于这样的男人来说，这往往是他的弱点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]['hev(ə)n] ;
It is not a desire to find the joys of heaven ;
它 是 不是 一个 欲望 到 寻找 这 喜悦 的 天堂 ;

这并非是渴望找到天堂的快乐；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][peɪnz][ɒv; əv] [ɜːθ] .
it is a desire to escape the pains of earth .
它 是 一个 欲望 到 逃脱 这 疼痛 的 地球 .

这是想要逃离尘世苦难的愿望。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['vɪstə] , [nəʊ]['wɪstf(ə)l] ['dɪstəns] , [nəʊ] [lɒŋ] , [ə'lʊərɪŋ] ['prɒspekt] .
There is no vista , no wistful distance , no long , alluring prospect .
那里 是 不 景色 , 不 怅惘 距离 , 不 长的 , 诱人 前景 .

这里没有远景，没有令人向往的距离，也没有绵延迷人的前景。

[ðə; ði][səʊl][ɪz] [hemd] [ɪn][baɪ][ɪts] ['enəmɪz] , [krʌʃt] [daʊn] [baɪ][ɪts] ['bəːdən] ,
The soul is hemmed in by its enemies , crushed down by its burdens ,
这 灵魂 是 包边 在 经过 它是 敌人 , 碎 向下 经过 它是 负担 ,

灵魂被敌人包围，被重担压垮。

[bɪ'set] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði] [frets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] [lɒt] ;
beset on all sides by the frets of the earthly lot ;
围困 在 全部 侧面 经过 这 琴格 的 这 尘世的 很多 ;

四面楚歌，饱受尘世命运的折磨；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [veɪg] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
and there comes a vague desire to be out of it all .
和 那里 来 一个 模糊的 欲望 到 是 出去 的 它 全部 .

于是，一种想要逃离这一切的模糊愿望油然而生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'veɪʒ(ə)n] .
It is not aspiration , it is evasion .
它 是 不是 抱负 , 它 是 逃避 .

这不是渴望，而是逃避。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] .
It is not response to the ideal , it is recoil from the actual .
它 是 不是 回复 到 这 理想的 , 它 是 畏缩 从 这 实际的 .

这不是对理想的回应，而是对现实的反抗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðæt] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði][səʊl] ,
It is not the spell of that which shall be that is upon the soul ,
它 是 不是 这 拼写 的 那 哪个 将 是 那 是 之上 这 灵魂 ,

并非未来之事的咒语作用于灵魂，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˊəːksəmnis] [ɔː(r)][ðə; ði] [dɹˈedfəlnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] .
but the irksomeness or the dreadfulness of that which is .
但 这 烦人 或者 这 可怕 的 那 哪个 是 .

但存在的却是令人厌烦或可怕的事情。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [muːd] [ðæt] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
This is a mood that awaits us all .
这 是 一个 情绪 那 等待 我们 全部 .

这是我们所有人都会面临的情绪。

[nəʊ][mæn]['feɪsɪz][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [feɪst] ,
No man faces life as it should be faced ,
不 男人 面孔 生活 作为 它 应该 是 面对 ,

没有人能以应有的方式面对人生。

[bʌt; bət][sʌm; səm][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
but some can hardly be said to face it at all .
但 一些 能 几乎 是 说 到 脸 它 在 全部 .

但有些人几乎根本无法面对它。

[ðeə(r)] [feɪs] [ɪz]['evə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['kwaɪətnəs] .
Their face is ever turned towards a seductive vision of quietness .
他们的 脸 是 曾经 转向 向 一个 诱人的 想象 的 寂静 .

他们的脸上总是带着一种诱人的宁静景象。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
The solution of life for them is not in a fight , but in a retreat .
这 解决方案 的 生活 为了 他们 是 不是 在 一个 斗争 , 但 在 一个 撤退 .

对他们来说，生活的解决之道不在于战斗，而在于撤退。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] ,
Of course we know there is no going back ,
的 课程 我们 知道 那里 是 不 去 后退 ,

我们当然知道没有回头路了。

[ænd; ənd][nəʊ] ['iːzi] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
and no easy deliverance from the burden and the battle ,
和 不 简单的 解救 从 这 负担 和 这 战斗 ,

摆脱重担和战斗并非易事。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv]['eni] [faɪt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn] [huː]
but in the thick of any fight there is a great difference between the man who
但 在 这 厚的 的 任何 斗争 那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 这 男人 WHO
['wɒnts] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] ['mɪəli] ['wɒnts][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] .
wants victory and the man who merely wants a cessation of hostilities .
想要 胜利 和 这 男人 WHO 仅仅 想要 一个 停止 的 敌对行动 .

但在任何战斗的激烈阶段，想要取得胜利的人和仅仅想要停止敌对行动的人之间都存在着巨大的差异。

[ðɪs] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [bɪ'təʊkən] - [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] . -
This plea for wings does not necessarily betoken ' a desire to depart . '
这 恳求 为了 翅膀 做 不是 一定 预示 - 一个 欲望 到 离开 . -

这种对翅膀的渴望并不一定意味着“想要离开”。

[ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l]
It rather indicates a desire to remain under more favourable and comfortable
它 相当 表示 一个 欲望 到 保持 在下面 更多的 有利 和 舒服的
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

这反而表明他们希望留在更有利、更舒适的环境中。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːd] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [h'ɛlθɪəst] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
Such a mood is not the highest and the healthiest experience of the soul .
这样的 一个 情绪 是 不是 这 最高 和 这 最健康的 经验 的 这 灵魂 .

这种情绪并非心灵最高尚、最健康的体验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [rɪ'lentləsli] .
It is rather something against which we must fight relentlessly .
它 是 相当 某物 反对 哪个 我们 必须 斗争 毫不留情 .

它恰恰是我们必须不懈斗争的对象。

['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] [rɪ'zʌlts] ['əʊnli][ɪn] ['lægɪŋ] ['fʊtsteps] .
Very often the longing for wings results only in lagging footsteps .
非常 经常 这 渴望 为了 翅膀 结果 仅有的 在 滞后 脚步声 .

很多时候，渴望拥有翅膀只会导致步履蹒跚。

['pɪktʃərɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [laɪf] [daʊn] [wɪl] [nɒt] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [feɪs]
Picturing to ourselves the luxury of laying life down will not help us to face
想象 到 我们自己 这 奢华 的 躺下 生活 向下 将要 不是 帮助 我们 到 脸
[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [laɪf] [ʌp] .
the duty of taking life up .
这 责任 的 采取 生活 向上 .

想象自己可以安享晚年的奢侈，并不能帮助我们面对承担生命责任的现实。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ˌenə'veɪʃn] [ɪz] [faʊnd] [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ,
The secret of enervation is found not in the poverty of our resources ,
这 秘密 的 衰弱 是 成立 不是 在 这 贫困 的 我们的 资源 ,

衰弱的根源不在于我们资源的匮乏，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kaʊədlinəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [laɪf] .
but in the cowardliness and selfishness of our attitude towards life .
但 在 这 懦弱 和 自私 的 我们的 态度 向 生活 .

但问题在于我们对待生活的态度中的懦弱和自私。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][hɑːf] [wʌn] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
The battle is half won when we have looked the enemy in the face .
这 战斗 是 一半 韩元 什么时候 我们 有 看起来 这 敌人 在 这 脸 .

当我们直面敌人时，这场战斗就已经成功了一半。

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɪz][ðə; ði]['betə(r)] [bɔːn] [æz; əz][wiː; wi] [stuːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fʊl] [weɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The burden is the better borne as we stoop under the full weight of it .
这 负担 是 这 更好的 出生 作为 我们 哈腰 在下面 这 满的 重量 的 它 .

当我们弯下腰，承受住重担的全部重量时，反而能更好地承受它。

[əʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] !
Oh that I had wings like a dove !
哦 那 我 有 翅膀 喜欢 一个 鸽子 !

哦，我多么希望自己能像鸽子一样长出翅膀！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)] .
That is a short - sighted and a selfish desire .
那 是 一个 短的 - 目击者 和 一个 自私 欲望 .

这是一种目光短浅、自私自利的想法。

[sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?
Supposing you had wings , what would you do ?
假如 你 有 翅膀 , 什么 会 你 做 ?

假设你长了翅膀，你会做什么？

[flai] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][faɪnd] [rest] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Fly away from the moil of the world and find rest and shelter for
飞 离开 从 这 莫伊尔 的 这 世界 和 寻找 休息 和 庇护所 为了
[jɔː'self] ?
yourself ?
你自己 ?

远离尘世喧嚣，寻找属于自己的休憩之所？

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['nəʊblɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ?
Is that the best and noblest thing to desire to do ?
是 那 这 最好的 和 最高贵 事物 到 欲望 到 做 ?

那是人们渴望去做的最好、最高尚的事情吗?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi] [nəʊ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['lɔftiə] [muːdz] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
After all , we know other and loftier moods than this .
后 全部 , 我们 知道 其他 和 更高 情绪 比 这 .

毕竟，我们还知道其他更高尚、更美好的情绪。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['steɪˌɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ] [wen] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] .
We know that staying is better than going when there is so much to stay for .
我们 知道 那 入住 是 更好的 比 去 什么时候 那里 是 所以 很多 到 停留 为了 .

我们知道，当有那么多值得留下的理由时，留下比离开更好。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['wɜːkɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['restɪŋ] [wen] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .
We know that working is better than resting when there is so much to do .
我们 知道 那 在职的 是 更好的 比 休息 什么时候 那里 是 所以 很多 到 做 .

我们知道，当有很多事情要做的时候，工作比休息更好。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwaɪət] ['lɒdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
We have something better to think about than a quiet lodgement in the wilderness ,
我们 有 某物 更好的 到 思考 关于 比 一个 安静的 寄存 在 这 荒野 ,

我们还有比在荒野中找个安静的小屋更重要的事情要考虑。

[wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
we who live in a world where the strength of our hands and the warmth of our hearts count for something .
我们 WHO 居住 在 一个 世界 在哪里 这 力量 的 我们的 双手 和 这 温暖 的 我们的 心 数数 为了 某物 .

我们生活在一个双手的力量和内心的温暖都至关重要的世界里。

[tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['taɪəd]['brʌðə(r)][ə; eɪ][lɪft][ɪz][ə; eɪ]['vɑːstli][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊdsaɪd][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flaɪ] .
To give your tired brother a lift is a vastly more profitable occupation than sitting at the roadside and wishing you could fly .
到 给 你的 疲劳的 兄弟 一个 举起 是 一个 非常 更多的 有利可图 职业 比 坐着 在 这 路边 和 祝 你 可以 飞 .

载疲惫的兄弟一程，远比坐在路边幻想自己能飞翔更有意义。

[mæn] ,
Man ,
男人 ,

男人,

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] ['kripl] [ðæt] [wɒnt] [help] .
you ought to be glad that you can walk — in a world where there are so many cripples that want help .
你 应该 到 是 高兴的 那 你 能 走 — 在 一个 世界 在哪里 那里 是 所以 许多 残疾人 那 想 帮助 .

在这个世界上，有那么多残疾人需要帮助，你应该庆幸自己还能走路。

[əʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [wɪŋz] ! ...

Oh that I had wings ! ...

哦 那 我 有 翅膀 ! ...

真希望我有翅膀！

[ðen] [wʊd] [ai][flai] [ə'weɪ] .

then would I fly away .

然后 会 我 飞 离开 .

然后我就会飞走。

[ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][hæz; həz]['nevə(r)]['teɪkən] ['eni] [wʌn][tu:; tə] ['hev(ə)n] ,

That desire has never taken any one to heaven ,

那 欲望 有 绝不 已采取 任何 一 到 天堂 ,

这种欲望从来没有带任何人上过天堂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [les] ['ju:sf(ə)l][ə'pɒn] [ɜ:θ] .

but it has made them less useful upon earth .

但 它 有 制成 他们 较少的 有用 之上 地球 .

但这使得它们在地球上的作用降低了。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [blaɪt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['sɜ:vɪs] .

The breath of this desire is able to blight the flowers of social service .

这 气息 的 这 欲望 是 有能力的 到 枯萎病 这 花朵 的 社会的 服务 .

这种欲望的气息足以摧残社会服务的花朵。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'daɪt]['sʌˌbɜ:rbənˌɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] .

No one would be foolish enough to indict suburbanism as a mode of life .

不 一 会 是 愚蠢 足够的 到 起诉 郊区生活 作为 一个 模式 的 生活 .

没有人会愚蠢到去谴责郊区生活是一种生活方式。

[ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kʌm] [wen] [fju:] [ɔ:(r)] [nʌn] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] - [graɪmd]

The day must surely come when few or none will dwell in the smoke - grimed

这 天 必须 一定 来 什么时候 很少 或者 没有任何 将要 住 在 这 抽烟 - 肮脏的

[hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

heart of the city .

心 的 这 城市 .

终有一天，这座城市烟雾弥漫的中心地带将不再有人居住。

[bʌt; bət][ɪn][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [si:k] [ðə; ði][f'eəɹəst] ['sʌbɜ:b] ['əʊpən][tu:; tə][hɪm][ɪn]['ɔ:də(r)]

But in as far as a man seeks the fairest suburb open to him in order

但 在 作为 远的 作为 一个 男人 寻找 这 最公平 市郊 打开 到 他 在 命令

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [si:] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ,

that he may see little of ,

那 他 可能 看 小的 的 ,

但是，如果一个人寻找的是最宜居的郊区，以便尽可能少地看到……

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] , - [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [stri:ts] ,

and think little of , ' the darkness of the terrible streets ,

和 思考 小的 的 , - 这 黑暗 的 这 糟糕的 街道 ,

而对“可怕街道的黑暗”却不以为意。

- [ðen] [ðə; ði] ['veri] [laɪf] [ðæt] [ri'stɔ:z] [helθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bɒdi][ʃæl; ʃəl][səʊ] [si:dz] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [ɪn]

' then the very life that restores health to his body shall sow seeds of disease in

- 然后 这 非常 生活 那 恢复 健康 到 他的 身体 将 母猪 种子 的 疾病 在

[hɪz; ɪz] [səʊl] .

his soul .

他的 灵魂 .

那么，恢复他身体健康的生命，却会在他的灵魂中播下疾病的种子。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə] [rest] ,

There is only one way to rest ,

那里 是 仅有的 一 方式 到 休息 ,

只有一种休息的方式，

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] [ænd; ənd] [peɪn] .
and that lies right through the heart of the world's work and pain .
和 那 谎言 正确的 通过 这 心 的 这 世界的 工作 和 疼痛 .

而这正是世界工作和痛苦的核心所在。

[rest] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [fliː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [laɪfs] ['dɪfɪkəltɪz] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
Rest is not for those who flee away from life's difficulties , but for those
休息 是 不是 为了 那些 WHO 逃跑 离开 从 生活的 困难 , 但 为了 那些
[huː] [feɪs] [ðem; ðəm] .
who face them .
WHO 脸 他们 .

休息不是为那些逃避生活困难的人准备的，而是为那些直面生活困难的人准备的。

- [teɪk] [maɪ] [jəʊk] ... [ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [rest] . -
' Take my yoke ... and ye shall find rest . '
- 拿 我的 轭 ... 和 是的 将 寻找 休息 . -

“你们当负我的轭……就必得享安息。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] [seik] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [wɪŋz] .
It were not well for our own sakes that we had wings .
它 是 不是 出色地 为了 我们的 自己的 清酒 那 我们 有 翅膀 .

我们长出翅膀，对我们自身而言并非好事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] - ['beərɪŋ]
It were not well for us to be able to avoid the burden - bearing
它 是 不是 出色地 为了 我们 到 是 有能力的 到 避免 这 负担 - 轴承
[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['taɪəd] [deɪz] ,
and the tale of tired days ,
和 这 故事 的 疲劳的 天 ,

我们若能逃避重担和疲惫不堪的日子，那对我们来说并非好事。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tɔil] .
for God has hidden the secret of our rest in the heart of our toiling .
为了 上帝 有 隐 这 秘密 的 我们的 休息 在 这 心 的 我们的 辛勤劳作 .

因为上帝把我们安息的秘密藏在我们辛勤劳作的内心深处。

[ðeɪ] [huː] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gɒd] [kʌm] [ðeə(r)] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['iːzi] [flaɪt] [ɒv; əv]
They who come unto the City of God come there not by the easy flight of
他们 WHO 来 到 这 城市 的 上帝 来 那里 不是 经过 这 简单的 航班 的
[ə; eɪ] [dʌv] ,
a dove ,
一个 鸽子 ,

那些来到上帝之城的人，并非像鸽子那样轻松飞来。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] , [sləʊ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃnəs] .
but by the long , slow pilgrimage of unselfishness .
但 经过 这 长的 , 慢的 朝圣 的 无私 .

但要通过漫长而缓慢的无私奉献之旅。

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] ['lɒŋɪŋ] .
Yet there is a beauty and a fitness in this longing .
然而 那里 是 一个 美丽 和 一个 健康 在 这 渴望 .

然而，这种渴望中蕴含着一种美感和合理性。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] - [wɔːn] ['spɪrɪt] ,
It is expressive of more than the weariness of a world - worn spirit ,
它 是 富有表现力的 的 更多的 比 这 疲劳 的 一个 世界 - 磨损 精神 ,

它所表达的不仅仅是饱经世故的疲惫心灵，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['θɪnli] [dɪs'gaɪzd] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [fɪəz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [laɪf] .
or the thinly disguised selfishness of one who fears to pay the price of life .
或者 这 薄薄的 伪装 自私 的 一 WHO 恐惧 到 支付 这 价格 的 生活 .

或者说，是害怕付出生命代价的人所表现出的那种掩饰不严的自私。

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɜːkɪŋ] - [deɪ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] ['weərɪŋ] [ə'weɪ] [ɪts] [lɑːst] ['aʊəz] [ænd; ənd] [vəːdʒ]
When the long working - day of life is wearing away its last hours and verging
什么时候 这 长的 在职的 - 天 的 生活 是 穿着 离开 它是最后的 小时 和 接近
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [greɪt] ['stɪlnəs] ,
towards the great stillness ,
向 这 伟大的 寂静 ，

当漫长的工作日即将结束，生命即将走向最后的宁静时，

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔːl] [bʌt; bət] ['feɪntli] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] ,
the voices of time fall but faintly on the ear ,
这 声音 的 时间 落下 但 淡淡的 在 这 耳朵 ，

时间的低语声渐渐远去，轻柔地传入耳中。

[ðə; ði] [,ædə'reiʃən] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['fæʃnz] [ænd; ənd] [in'θjuːziæzəm, in'θuː-] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the adorations and ideals and fashions and enthusiasms of the
这 崇拜 和 理想 和 时尚 和 热情 的 这
[wɜːld] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]
world come to mean little to a man who in his day has followed them
世界 来 到 意思是 小的 到 一个 男人 WHO 在 他的 天 有 随后 他们
[æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz] ['eni] ,
as eagerly as any ,
作为 急切地 作为 任何 ，

对于一个曾经像其他人一样热衷于追随世俗崇拜、理想、时尚和热情的人来说，这些最终都会变得毫无意义。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [ɑːsks] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [rest] .
and the heart within him asks only for rest .
和 这 心 之内 他 问 仅有的 为了 休息 .

他内心只求安息。

[gɒd] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [nʌn] [bɪ'saɪd] [ðiː]
God , if there be none beside Thee
上帝 ，如果 那里 是 没有任何 旁 汝

神啊，若除你之外别无他神

['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lait] ,
Dwelling in the light ,
住宅 在 这 光 ，

栖身于光明之中，

[teɪk] [,em 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [haɪd] [,em 'iː]
Take me out of the world and hide me
拿 我 出去 的 这 世界 和 隐藏 我

带我离开这个世界，把我藏起来。

['sʌmweə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [naɪt] .
Somewhere behind the night .
某处 在后面 这 夜晚 .

在夜幕的某个角落。

[wen] , [laɪk] ['sɪmɪən] [ðə; ði] [sɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
When , like Simeon the seer with the Christ - Child in his arms ,
什么时候，喜欢 西蒙 这 先知 和 这 基督 - 孩子 在 他的 武器 ，

当，就像先知西缅怀着圣婴耶稣一样，

[ə; eɪ] [mæn] [fiːlz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [laɪf] [hæz; həz] [sed] [ɪts] [lɑːst] [wɜːd] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ɪts] [lɑːst]
a man feels that for him life has said its last word and shown its last
一个 男人 感觉 那 为了 他 生活 有 说 它是最后的 单词 和 所示 它是最后的
['wʌndə(r)] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ɪts] [lɑːst] [,benɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
wonder and uttered its last benediction ,
想知道 和 说出 它是最后的 祝福 ，

一个人觉得，对他而言，生命已经说完了最后一句话，展现了最后的奇迹，发出了最后的祝福。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rest] [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ['nɔːm(ə)l] [θɪŋ] ;
the desire for rest is a pure and spiritually normal thing ;
这 欲望 为了 休息 是 一个 纯的 和 精神层面 普通的 事物 ；

渴望休息是一种纯粹的、精神上正常的情感；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [soʊlz] [geɪz] [tɜːnd] ['ʌpwəd] [weə(r)]
it is just the soul's gaze turned upward where
它 是 只是 这 灵魂的 目光 转向 向上 在哪里

那只是灵魂向上凝视的地方

[bɪ'jɒnd] [ðiːz] [tɔɪlz]
beyond these toils
超过 这些 辛勤劳作

除了这些辛劳之外

[gɒd] [weɪtɛθ] [ˌjuː 'es] [ə'bʌv] ,
God waiteth us above ,
上帝 等待 我们 多于 ，

上帝在天上等着我们，

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hænd][ænd; ənd] [hɑːt] [ðə; ði] [spɔɪlz]
To give to hand and heart the spoils
到 给 到 手 和 心 这 战利品

将战利品赠予双手和心灵

[ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [lʌv] .
Of labour and of love .
的 劳动 和 的 爱 .

劳动与爱。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɪs] [muːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][nɒt]
And maybe this mood of which we are thinking may have a not
和 或许 这 情绪 的 哪个 我们 是 思维 可能 有 一个 不是
[ʌn'wɜːði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['strenjuəs] [laɪf] .
unworthy place in a strenuous life .
不配 地方 在 一个 费力的 生活 .

或许我们正在思考的这种情绪，在忙碌的生活中也占有一席之地。

[æz; əz][ə; eɪ]['taɪəd] ['wʊmən] ['pɔːzɪz] [ə'mɪd][hɜː(r); hə(r)][tɑːsks][ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
As a tired woman pauses amid her tasks and looks out of her
作为 一个 疲劳的 女士 停顿 之中 她 任务 和 看起来 出去 的 她
['kɒtɪdʒ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðə; ði]['kwaɪət] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
cottage window to take into her heart the quiet beauty of the woods
小屋 窗户 到 拿 进入 她 心 这 安静的 美丽 的 这 树林
[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][feə(r)] [wɪð] ['lɪliz] ,
where she knows the ground is fair with lilies ,
在哪里 她 知道 这 地面 是 公平的 和 百合花 ，

一位疲惫的妇人停下手中的活，望向小屋窗外，将林间静谧的美景深深地印在心头，她知道那里长满了百合花。

[səʊ][duː; də][wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪfs] [smɔːl] ['keɪsmənt] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]
so do we find ourselves looking out of life's small casement and thinking
所以 做 我们 寻找 我们自己 寻找 出去 的 生活的 小的 窗扇 和 思维
[ə'pɒn][ðə; ði] [freʃ] ,
upon the fresh ,
之上 这 新鲜的 ，

于是，我们发现自己透过生活的狭小窗棂向外望去，思绪飘向了崭新的事物。

[friː] , - ['aʊtdɔː(r)] - [laɪf][ðə; ði][səʊl] [wɪl] [sʌm; səm][deɪ] [lɪv; laɪv] .
free , ' outdoor ' life the soul will some day live .
自由的 , - 户外的 - 生活 这 灵魂 将要 一些 天 居住 .

自由的、“户外”的生活，是灵魂终有一天会追求的。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [grəʊθ] ,
And such a mood as this is surely a sign of the soul's growth ,
和 这样的 一个 情绪 作为 这 是 一定 一个 符号 的 这 灵魂的 生长 ,

这种心境无疑是灵魂成长的标志。

[ə; eɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'spɒnsɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [tʌtʃ] ,
a testimony of its responsiveness to the divine touch ,
一个 见证 的 它是 响应能力 到 这 神圣的 触碰 ,

这是它对神圣之触做出回应的证明。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sens] [ɒv; əv][ɪts] ['splendɪd] ['destəni] [bɔːn] [ɪn][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd]
a sudden sense of its splendid destiny borne in upon it among the grey and
一个 突然 感觉 的 它是 灿烂 命运 出生 在 之上 它 之中 这 灰色的 和
['nærəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜːvɪs] .
narrow circumstances of its service .
狭窄的 情况 的 它是 服务 .

在它所处的灰暗狭隘的服役环境中，它突然感受到了自己辉煌的命运。

[əʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌvz] [swɪft] , ['sɪlvə(r)] [wɪŋz] ,
Oh that I had a dove's swift , silver wings ,
哦 那 我 有 一个 鸽子的 迅速 , 银 翅膀 ,

哦，但愿我能拥有鸽子迅捷的银色翅膀！

[ai] [sed] , [səʊ][ai] [mait] ['streɪtˌweɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd]
I said , so I might straightway leave behind
我 说 , 所以 我 可能 立刻 离开 在后面

我说，所以我可能会立刻离开。

[ðɪs] [straɪf] [ɒv; əv] [tʌŋz] , [ðɪs] [træmp][ɒv; əv] [fiːt] , [ænd; ənd][faɪnd]
This strife of tongues , this tramp of feet , and find
这 冲突 的 舌头 , 这 流浪汉 的 脚 , 和 寻找

这言语的争斗，这脚步的践踏，以及发现

[ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [nəʊz] [nəʊ] ['strʌglz] [ænd; ənd][nəʊ] [stɪŋz] ,
A world that knows no struggles and no stings ,
一个 世界 那 知道 不 斗争 和 不 刺痛 ,

一个没有苦难和痛苦的世界，

[weə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [səʊl] [sɒft] ['saɪləns] [fliŋ]
Where all about the soul soft Silence flings
在哪里 全部 关于 这 灵魂 柔软的 沉默 投掷

灵魂深处，温柔的寂静悄然流淌

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪlmi] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] vexĂ¨d [maɪnd]
Her filmy garment , and the vexĂ¨d mind
她 电影 服装 , 和 这 vexĂ¨d 头脑

她那薄如蝉翼的衣衫，以及她那烦躁不安的心境

[grəuz] ['kwaɪət][æz; əz][ðeə(r)] [fləʊts] [ə'pɒn][ðə; ði][wɪnd]
Grows quiet as there floats upon the wind
生长 安静的 作为 那里 浮标 之上 这 风

渐渐安静下来，随风飘荡

[ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['slʌmbə(r)] - [sɒŋ] [ɒv; əv] ['driːmləs] [θɪŋz] .
The soothing slumber - song of dreamless things .
这 舒缓 睡眠 - 歌曲 的 无梦 事物 .

无梦之物的舒缓催眠曲。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[ðeə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] ,
there answered me a voice and said ,
那里 回答 我 一个 嗓音 和 说 ,

一个声音回答我说：

[mæn] , [ðaʊ] [hæst][hændz][ænd; ənd] [hɑːt] , [teɪk] [bæk] [ðaɪ] [preə(r)] ;
Man , thou hast hands and heart , take back thy prayer ;
男人 , 你 哈斯特 双手 和 心 , 拿 后退 你的 祷告 ;

人啊，你既有双手又有心，收回你的祈祷吧；

['kʌvət] [laɪfs] ['wɪərinəs] , [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ʃeə(r)]
Covet life's weariness , go forth and share
贪图 生活的 疲劳 , 去 前进 和 分享

珍惜生活的疲惫，勇敢地去分享吧。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔɪl][fɔː(r); fə(r)] [bred] .
The common suffering and the toil for bread .
这 常见的 痛苦 和 这 辛劳 为了 面包 .

共同的苦难和为生计奔波的艰辛。

[lʊk] [nɒt][ɒn] [rest] , [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [biː; bi][feə(r)] ,
Look not on Rest , although her face be fair ,
看 不是 在 休息 , 虽然 她 脸 是 公平的 ,

不要看蕾丝，尽管她容貌秀丽。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hændz][ʃæl; ʃəl] [smuːð] [ðaɪ] ['nærəʊ] [bed] .
And her white hands shall smooth thy narrow bed .
和 她 白色的 双手 将 光滑的 你的 狭窄的 床 .

她白皙的双手将抚平你狭窄的床榻。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ]
A NEW SONG
一个 新的 歌曲

一首新歌

[əʊ] [sɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .
O sing unto the Lord a new song .
哦 唱歌 到 这 主 一个 新的 歌曲 .

你们要向耶和华唱新歌。

[ˌpiː 'es] . [zk'vɪ] . [wʌn] .
Ps . xcvi . 1 .
附言 . xcvi . 1 .

诗篇 96.1。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['sɔːltə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .
Time and again in the Psalter we find this appeal for a new song .
时间 和 再次 在 这 诗篇 我们 寻找 这 上诉 为了 一个 新的 歌曲 .

在《诗篇》中，我们一次又一次地看到对新歌的呼唤。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd][məʊst] ['ɒbviəsli] , [ðə; ði] [ə'piːl] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] .
First of all , and most obviously , the appeal concerns the contents of the song .
第一的 的 全部 , 和 最多 明显地 , 这 上诉 担忧 这 内容 的 这 歌曲 .

首先，也是最显而易见的，上诉理由是歌曲的内容。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)]['ɡreɪtf(ə)l] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]
It reminds us of the duty of making our grateful acknowledgement of
它 提醒 我们 的 这 责任 的 制作 我们的 感激的 致谢 的
[ɡɑːdz] ['ɡʊdnəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪk'spænd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɡrəʊɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɡʊdnəs] .
God's goodness to us expand with our growing experience of that goodness .
神的 善良 到 我们 扩张 和 我们的 生长 经验 的 那 善良 .

它提醒我们，我们有责任随着对上帝恩典的体验不断加深，而更加感恩地表达我们对上帝恩典的感激之情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] , [wʌn] [meɪ] [səʊ] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
It is , if , one may so phrase it ,
它 是 , 如果 , 一 可能 所以 短语 它 ,

如果可以这样说的话，那就是：

[ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊə(r)] [preɪz] [niːdz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] .
a reminder to us that our praise needs bringing up to date .
一个 提醒 到 我们 那 我们的 称赞 需求 带来 向上 到 日期 .

这提醒我们，我们的表扬方式需要与时俱进。

[ə; eɪ] [hɪm] [kən'sɪdərəbli] ['leɪtə(r)][ɪn] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [sɑːm] [ig'zɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [kaʊnt] - ['aʊə(r)]
A hymn considerably later in date than this psalm exhorts us to ' count ' our
一个 圣歌 相当 之后 在 日期 比 这 诗篇 劝勉 我们 到 - 数数 - 我们的
- ['blesɪŋz] ,
' blessings ,
- 祝福 ,

一首比这首诗篇晚得多的赞美诗劝勉我们要"数算"我们的"恩典"，

- [ænd; ənd][tuː; tə] - [neɪm] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] . -
' and to ' name them one by one . '
- 和 到 - 姓名 他们 一 经过 一 . -

并"逐一列举"。

[ðɪs] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪz] [pə'hæps] [mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hiːd]
This exhortation to attempt the impossible is perhaps more worthy of being heeded
这 讲道 到 试图 这 不可能的 是 也许 更多的 值得 的 存在 听从了
[ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [mait] [liːd] [sʌm; səm][tuː; tə]
than the form in which it is presented to us might lead some to
比 这 形式 在 哪个 它 是 呈现 到 我们 可能 带领 一些 到
[sə'pəʊz] .
suppose .
认为 .

这种鼓励人们尝试不可能之事的呼吁，或许比它以何种形式呈现给我们可能让一些人认为的更值得我们重视。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] ['θæŋkfulnəs] [hæz; həz]
There is no getting away from the simple fact that a man's thankfulness has
那里 是 不 获得 离开 从 这 简单的 事实 那 一个 男人的 感恩 有
[ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd] [prə'pɔːʃənət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
a real and proportionate relationship to the things for which he has
一个 真实的 和 成比例的 关系 到 这 事物 为了 哪个 他 有
[kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] .
cause to be thankful .
原因 到 是 感恩 .

无可否认，一个人的感恩之心与他值得感恩的事物之间存在着真实且成比例的关系。

[ɪf] [ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf][ðə; ði] [freɪz] - [ðə; ði] ['ɡʊdnəs] [ɒv; əv] [ɡɒd] - [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
If in our daily life the phrase ' the goodness of God ' is to have a
如果 在 我们的 日常的 生活 这 短语 - 这 善良 的 上帝 - 是 到 有 一个
['diːpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kjuːmjələtɪv] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,
deepening and cumulative significance ,
加深 和 累计 意义 ,

如果"神的恩典"这句话在我们日常生活中要具有更深远、更累积的意义，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ænd; ənd][ˈvaitəlaizd] [kənˈtɪnjuəli] [baɪ][æn; ən] [əˈlɜːt] [ænd; ənd]
it must be informed and vitalized continually by an alert and
它 必须 是 知情的 和 充满活力 持续 经过 一个 警报 和
[rɪˈspɒnsɪv] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈgʊdnəs] [ɪz][ˈevə(r)] [ˈfreʃli] [ˈmænɪfestɪd]
responsive recognition of the forms in which that goodness is ever freshly manifested
响应式设计 认出 的 这 表格 在 哪个 那 善良 是 曾经 新鲜的 表现出来
[tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
to us .
到 我们 .

必须不断地通过敏锐地、积极地认识这种美好事物不断向我们新鲜展现的形式来了解和激发它。

[waɪlst] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [preɪz] [laɪ] [diːp] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ,
Whilst the roots of the tree of praise lie deep beneath the surface ,
而 这 根 的 这 树 的 称赞 说谎 深的 下面 这 表面 ,

赞美之树的根系深埋于地表之下，

[ænd; ənd][wɪnd][ðeə(r)][ˈθaʊz(ə)nd] [weɪz] [ˈɪntuː][dɪm][ˈpleɪsɪz][weə(r)] [ˈmeməri] [ɪtˈself] [ˈkænɒt] [ˈfɒləʊ]
and wind their thousand ways into dim places where memory itself cannot follow
和 风 他们的 千 方式 进入 暗淡 地方 在哪里 记忆 本身 不能 跟随
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们蜿蜒曲折地走向昏暗的地方，连记忆都无法追随它们。

[jet] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfreʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈgriːnə] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] [ðæt]
yet surely the leaves of the tree are fresher and greener for rain that
然而 一定 这 树叶 的 这 树 是 更清新 和 更环保 为了 雨 那
[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hæz; həz][left][ɪts] [rɪˈvaɪvɪŋ] [tʌtʃ] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
even now has left its reviving touch upon them ,
甚至 现在 有 左边 它是 复苏 触碰 之上 他们 ,

然而，雨水滋润了树叶，使它们更加鲜嫩翠绿。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ðæt] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ɔːl][ðeə(r)][veɪns] .
and for the sunshine that is even now stirring the life in all their veins .
和 为了 这 阳光 那 是 甚至 现在 搅拌 这 生活 在 全部 他们的 静脉 .

也为了此刻正涌动在他们血管里的生命之光。

[ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ɪz] [ɪmˈpɜːfɪkt] .
The figure is imperfect .
这 数字 是 不完善 .

这个数字并不完美。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [triːz] .
We are not trees .
我们 是 不是 树木 .

我们不是树。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [rɪˈspɒnd] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈgreɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈtʃɪərɪŋ] [ˈmɪnɪstriz]
We do not respond automatically to all the gracious and cheering ministries
我们 做 不是 回应 自动地 到 全部 这 亲切 和 欢呼 部委
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈgʊdnəs] [ɪn][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
of the Eternal Goodness in our lives .
的 这 永恒 善良 在 我们的 生活 .

我们不会自动回应生活中永恒良善的所有恩慈和令人振奋的事工。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːzəli] [ˌəʊvəˈlʊk] [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [gɪft][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɒd] .
We may easily overlook many a good gift of our God .
我们 可能 容易地 俯瞰 许多 一个 好的 礼物 的 我们的 上帝 .

我们很容易忽略上帝赐予的许多美好礼物。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] [fə'getflnəs] [ænd; ənd] [ʌn'θæŋk.fəl.nəs] [wiː; wi]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt]

And though in our forgetfulness and unthankfulness we profit by the sunlight

和 尽管 在 我们的 健忘 和 忘恩负义 我们 利润 经过 这 阳光

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [ænd; ənd][baɪ] [iːtʃ] ['tendə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][gɒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ,

and the dew and by each tender thought of God for His creatures ,

和 这 露 和 经过 每个 投标 想法 的 上帝 为了 他的 生物 ，

虽然我们常常忘记感恩，但我们仍然会因阳光、露水以及上帝对祂的造物的每一个温柔念头而受益。

[jet] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] ['prɒfɪt][ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

yet the full and perpetual profit of all good things is for each of us

然而 这 满的 和 永久 利润 的 全部 好的 事物 是 为了 每个 的 我们

[baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

bound up with the power to see them ,

边界 向上 和 这 力量 到 看 他们 ，

然而，对我们每个人来说，充分且持久地享受所有美好事物的益处，都取决于我们是否有能力发现它们。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [ə'preɪz] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['maɪndflnəs] [ðæt] [həʊldz][ðem; ðəm][fɑːst] ,

the wisdom to appraise them , the mindfulness that holds them fast ,

这 智慧 到 评价 他们 ， 这 正念 那 持有 他们 快速地 ，

辨别它们的智慧，牢牢把握它们的专注力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [sɪŋz] [aʊt] [ɪts] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and the heart that sings out its thanksgiving for them .

和 这 心 那 唱歌 出去 它是 感恩 为了 他们 .

以及那颗为他们歌唱感恩的心。

- [əʊ] [sɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] . -

' O sing unto the Lord a new song . '

- 哦 唱歌 到 这 主 一个 新的 歌曲 . -

“你们要向耶和华唱新歌。”

[brɪŋ] [ðɪs] [deɪz] [laɪf]['ɪntuː][ðə; ði] [sɒŋ] .

Bring this day's life into the song .

带来 这 天 生活 进入 这 歌曲 .

将今天的生活融入歌曲中。

[brɪŋ] [ðə; ði][gɪft] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sɒŋ] .

Bring the gift that has come to thee this very hour into the song .

带来 这 礼物 那 有 来 到 你 这 非常 小时 进入 这 歌曲 .

将此刻降临到你身上的这份礼物融入歌声中。

[lʊk] [ə'baʊt] [ðiː] .

Look about thee .

看 关于 你 .

环顾四周。

[siː] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][bʌt; bət][wʌn][mɔː(r)]['flaʊə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːθ] - [saɪd] .

See if there be but one more flower springing at the path - side .

看 如果 那里 是 但 一 更多的 花 弹簧 在 这 小路 - 边 .

看看路边是否还有一朵盛开的花。

[siː] [ɪf] [ðə; ði] [bʌd] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [hæz; həz][bʌt; bət][ʌn'fəʊldɪd] [ə'nʌðə(r)] [liːf] .

See if the bud of yesterday has but unfolded another leaf .

看 如果 这 芽 的 昨天 有 但 展开 其他 叶子 .

看看昨天的花苞是不是又展开了一片叶子。

[bɪ'həʊld][ðə; ði][ləʊf] [ɒn] [ðaɪ] ['teɪb(ə)l] , [fiːl] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hɑːθ] , [jeɪ] ,

Behold the loaf on thy table , feel the warmth of thy hearth , yea ,

看哪 这 面包 在 你的 桌子 ， 感觉 这 温暖 的 你的 炉 ， 是的 ，

看看你桌上的面包，感受一下你炉火的温暖，是的，

[fiːl] [ðə; ði] ['veri] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðiː] [ðæt] [wəʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɜːd] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
feel the very life within thee that woke again and stirred itself with the morning
感觉 这 非常 生活 之内 你 那 觉醒 再次 和 搅拌 本身 和 这 早晨
[laɪt] ,
light ,
光 ，

感受你体内重新苏醒、在晨光中焕发活力的生命力。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðiːz] [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
and say these gifts are like unto the gifts of yesterday , but they
和 说 这些 礼物 是 喜欢 到 这 礼物 的 昨天 ， 但 他们
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['jɛstərdeɪz] [gɪfts] .
are not yesterday's gifts .
是 不是 昨天的 礼物 .

并说这些礼物与昨天的礼物相似，但它们不是昨天的礼物。

['jɛstərdeɪz] [bred] [ɪz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] ['jɛstərdeɪz] ['faɪə(r)] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] ['jɛstərdeɪz]
Yesterday's bread is broken , and yesterday's fire is dead , and yesterday's
昨天的 面包 是 破碎的 ， 和 昨天的 火 是 死的 ， 和 昨天的
[streŋθ] [ɪz] [spent] .
strength is spent .
力量 是 花费 .

昨天的面包已经掰开，昨天的火已经熄灭，昨天的力量已经耗尽。

[əʊ] [gɒd] , [ðaɪ] ['məːsi] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] ['evri] ['mɔːnɪŋ] !
O God , Thy mercies are new every morning !
哦 上帝 ， 你的 怜悯 是 新的 每一个 早晨 !

上帝啊，你的慈悲每日都是新的！

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [breɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] .
So shall a new song break from the heart .
所以 将 一个 新的 歌曲 休息 从 这 心 .

于是，一首新的歌将从心中迸发。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [brɔːd] [vjuː] [ɒv; əv] [laɪf] ,
It is quite possible , in taking what we believe to be a broad view of life ,
它 是 相当 可能的 ， 在 采取 什么 我们 相信 到 是 一个 广阔 看法 的 生活 ，

如果我们以广义的视角看待人生，那么这种可能性是完全存在的。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [gəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] .
to overlook many of the things that go to make life .
到 俯瞰 许多 的 这 事物 那 去 到 制作 生活 .

忽略了构成生活的许多事物。

[tuː] [mʌtʃ] ['dʒenrəlaɪzɪŋ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bærən] [hɑːt] .
Too much generalizing makes for a barren heart .
也 很多 概括 制作 为了 一个 荒芜 心 .

过于笼统的概括会使心灵变得贫瘠。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [preɪz] .
The specific has a vital place in the ministry of praise .
这 具体的 有 一个 必不可少的 地方 在 这 部 的 称赞 .

具体细节在赞美事工中占有至关重要的地位。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [flaɪts] [ɒv; əv] [preɪz] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ðə; ði] [səʊl] [bɪ'jɒnd] ['eni]
It is true that the highest flights of praise always carry the soul beyond any
它 是 真的 那 这 最高 航班 的 称赞 总是 携带 这 灵魂 超过 任何
['kɒnʃəs] ['rekənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪk'spɪəriəns] .
conscious reckoning with the details of its experience .
有意识的 清算 和 这 细节 的 它是 经验 .

的确，最高的赞美之词总是能将灵魂带离对自身经历细节的任何有意识的考量。

[ˌtæbju'leɪʃn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['kiːstəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] .
Tabulation is not the keystone of the arch of thanksgiving .
制表 是 不是 这 基石 的 这 拱 的 感恩 .

统计并非感恩之心的核心。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['ɡʊdnəs] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪn] [iːtʃ] [deɪz] [laɪf] ,
But to behold the specific goodness of God in each day's life ,
但 到 看哪 这 具体的 善良 的 上帝 在 每个 天 生活 ,

但是，要在日常生活中亲眼见证上帝具体的恩典，

[tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [wʌnz] [əʊn] [səʊl] ,
to review the hours and to say to one's own soul ,
到 审查 这 小时 和 到 说 到 一个人的 自己的 灵魂 ,

回顾过往时光，对自己的灵魂说：

[ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] [hæθ] [maɪ] [ɡɒd] [biːn] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
Thus and thus hath my God been mindful of me ,
因此 和 因此 有 我的 上帝 到过 正念 的 我 ,

我的神就这样一直眷顾着我。

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [weɪ] [tuː; tə] ['diːpən] [ænd; ənd] ['vaɪtəˌlaɪz] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [preɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪf] ,
is perhaps the surest and the simplest way to deepen and vitalize the habit of praise in our life ,
是 也许 这 最可靠的 和 这 最简单的 方式 到 深化 和 活力 这 习惯 的 称赞 在 我们的 生活 ,

这或许是加深和增强我们生活中赞美习惯的最可靠、最简单的方法。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [njuː] [nəʊts] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [sɑːm] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] .
and to set the new notes ringing in our psalm of thanksgiving .
和 到 放 这 新的 笔记 铃声 在 我们的 诗篇 的 感恩 .

并让新的音符在我们的感恩诗篇中响起。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə] [ɡɒd] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['blesɪŋz] .
But in this appeal for a new song of praise to God there is something more than a recognition of new blessings .
但 在 这 上诉 为了 一个 新的 歌曲 的 称赞 到 上帝 那里 是 某物 更多的 比 一个 认出 的 新的 祝福 .

但是，在这种呼吁创作新的赞美上帝的歌曲中，所蕴含的不仅仅是对新祝福的认可。

[ðə; ði] [njuː] [sɒŋ] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [njuː] ['məːsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tjuːnfl] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] ['riːs(ə)nt] [ɡʊd] .
The new song is not merely the response to new mercies and the tuneful celebration of recent good .
这 新的 歌曲 是 不是 仅仅 这 回复 到 新的 怜悯 和 这 悦耳动听 庆典 的 最近的 好的 .

这首新歌不仅仅是对新恩典的回应和对近期美好事物的悦耳赞歌。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['evə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sɒŋ] ,
If there is to be ever a new note in the song ,
如果 那里 是 到 是 曾经 一个 新的 笔记 在 这 歌曲 ,

如果这首歌中还要加入新的音符，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['evə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋərz] [hɑːt] .
there must be ever a new note in the singer's heart .
那里 必须 是 曾经 一个 新的 笔记 在 这 歌手的 心 .

歌手的心中必须永远有新的音符。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌmɪθ] [nɒt] [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [baɪ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
And this cometh not by observation , but by inspiration .
和 这 到来 不是 经过 观察 , 但 经过 灵感 .

这并非源于观察，而是源于灵感。

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ðə; ði][əʊld] [sɒŋ] .
You may change the words of the song and it may still be the old song .
你 可能 改变 这 字 的 这 歌曲 和 它 可能 仍然 是 这 老的 歌曲 .

你可以改写歌词，但它仍然可能是那首老歌。

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [jet] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .
You may sing the same words and it may yet be a new song .
你 可能 唱歌 这 相同的 字 和 它 可能 然而 是 一个 新的 歌曲 .

你唱的歌词可能和现在一样，但它也可能变成一首新歌。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɪz][ðə; ði]['sɪŋə(r)] , [səʊ][ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] .
For as is the singer , so is the song .
为了 作为 是 这 歌手 , 所以 是 这 歌曲 .

歌手如何，歌曲也就如何。

[əʊ] [sɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .
O sing unto the Lord a new song .
哦 唱歌 到 这 主 一个 新的 歌曲 .

你们要向耶和华唱新歌。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪdə(r)][laɪf] .
That is a plea for a deeper and a wider life .
那 是 一个 恳求 为了 一个 更深 和 一个 更广泛 生活 .

这是对更深刻、更广阔人生的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pliː] [ðæt] [saʊndz] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['meʒə(r)]
It is a plea that sounds the depth of the heart and takes the measure
它 是 一个 恳求 那 声音 这 深度 的 这 心 和 需要 这 措施
[ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
of the soul .
的 这 灵魂 .

这是发自肺腑、触及灵魂深处的恳求。

[ðə; ði] [njuː] [sɒŋ] ['kɒmz] [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]['truːə(r)] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [laɪfs] ['blesɪŋz] ,
The new song comes not of a truer enumeration of life's blessings ,
这 新的 歌曲 来 不是 的 一个 更真实 枚举 的 生活的 祝福 ,

这首新歌并非是对人生种种恩赐的真实颂扬，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]['truːə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][laɪf][ɪt'self] .
but of a truer understanding of the blessedness of life itself .
但 的 一个 更真实 理解 的 这 幸福 的 生活 本身 .

但对生命本身的幸福有着更真实的理解。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪz]['kærəktə(r)] .
The key to such understanding is character .
这 钥匙 到 这样的 理解 是 特点 .

理解这一点的关键在于品格。

[wen] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kliːn] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsɪv]
When by the grace of the clean heart and the enlightened and responsive
什么时候 经过 这 优雅 的 这 干净的 心 和 这 开明 和 响应式设计
['spɪrɪt][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][get] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪz] [laɪf][ænd; ənd]
spirit a man can get beneath the events of each day's life and
精神 一个 男人 能 得到 下面 这 活动 的 每个 天 生活 和
['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'vents]
commune with that eternal law of love to which each one of those events
公社 和 那 永恒 法律 的 爱 到 哪个 每个 一 的 那些 活动
[beəz] [sʌm; səm][rɪ'leɪʃ(ə)n] — [ɔː(r)][hæd; həd][wiː; wi][nɒt]['betə(r)] [seɪ] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [ðə; ði]
bears some relation — or had we not better say commune with the
熊 一些 关系 — 或者 有 我们 不是 更好的 说 公社 和 这
[ɪ'tɜːn(ə)l]['fɑːðə(r)][baɪ] [huːm] [ðæt] [lɔː] [ɪg'zɪsts] ?
Eternal Father by whom that law exists ?
永恒 父亲 经过 谁 那 法律 存在 ?

当一个人凭借纯洁的心灵和开明而敏锐的精神，能够超越日常生活中发生的种种事件，与那永恒的爱的法则相通，而每件事件都与那法则有着某种关联——或者我们岂不是应该说，与那法则存在的永恒之父相通?

— [ðen] [ɪz][hɪz; ɪz] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] ['evə(r)] [njuː] .
— then is his song of praise ever new .
— 然后 是 他的 歌曲 的 称赞 曾经 新的 .

——那么，他的赞美之歌就永远是新的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] ,
It is something to catch a glimpse of the mercy of God ,
它 是 某物 到 抓住 一个 一瞥 的 这 怜悯 的 上帝 ,

这是能够瞥见上帝慈悲的一瞥。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz][wʌn][hæz; həz][nɒt] [θɔːt] [ɔː(r)][felt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'baʊt]
and to think and feel as one has not thought or felt before about
和 到 思考 和 感觉 作为 一 有 不是 想法 或者 毛毡 前 关于
[sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv] [laɪfs] ['deɪli] [gʊd] .
some part of life's daily good .
一些 部分 的 生活的 日常的 好的 .

对生活中某些美好的事物，产生前所未有的思考和感受。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɑːstli][mɔː(r)][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [tɜːmz]
But it is vastly more to learn to interpret the whole of life in the terms
但 它 是 非常 更多的 到 学习 到 解释 这 所有的 的 生活 在 这 条款
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][gɒd] .
of the goodness of God .
的 这 善良 的 上帝 .

但更重要的是，要学会用上帝的良善来解释整个人生。

[ðə; ði][seɪnt] [sɪŋz] [weə(r)][ðə; ði] ['wɜːldlɪŋ] [saɪz] .
The saint sings where the worldling sighs .
这 圣 唱歌 在哪里 这 俗人 叹息 .

圣人在世人叹息的地方歌唱。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ðæt] [sɒŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [əˌpɒθi'əʊsɪs] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
And if we find in that song only the apotheosis of courage and
和 如果 我们 寻找 在 那 歌曲 仅有的 这 神化 的 勇气 和
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
resignation ,
辞职 ,

如果我们在那首歌中只找到勇气和顺从的极致体现，

[wiː; wi][hæv; həv]['naɪðə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [nɔː(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
we have neither found the source of the song nor the message of it .
我们 有 两者都不 成立 这 来源 的 这 歌曲 也不 这 信息 的 它 .

我们既没有找到这首歌的出处，也没有找到它所传达的信息。

[ðə; ði] [njuː] [sɒŋ] ['kɒmz] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] ['perəl] [feɪst] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd] ,
The new song comes not from the thrill of peril faced and defied ,
这 新的 歌曲 来 不是 从 这 刺激 的 危险 面对 和 违抗 ,

这首新歌并非源于面对和战胜危险的刺激感，

[nɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ək'septəns] [ɒv; əv] [hɑːd] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [θɪŋz] .
nor from the victorious acceptance of hard and bitter things .
也不 从 这 胜利者 验收 的 难的 和 苦的 事物 .

也不是从欣然接受艰难苦涩的事情中得来的。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðæt] [diːp] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [gɒd] ,
It comes from that deep life of the soul in God ,
它 来 从 那 深的 生活 的 这 灵魂 在 上帝 ,

它源自灵魂深处对上帝的信仰，

[ə; eɪ] [laɪf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] ['perəl] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [peɪn] .
a life beyond the threat of peril and beyond the touch of pain .
一个 生活 超过 这 威胁 的 危险 和 超过 这 触碰 的 疼痛 .

远离危险威胁和痛苦的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [faindz] [ɪts] [dipɪst] [ænd; ənd] [fɹ'ɛʃəst] [nəʊts] [nɒt] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['geɪnz] [ænd; ənd] [gʊd] [ɒv; əv] ['eni] [deɪ] ,
It finds its deepest and freshest notes not in contemplating the new gains and good of any day ,
它 发现 它是 最深处 和 最新鲜的 笔记 不是 在 沉思 这 新的 收益 和 好的 的 任何 天 ,

它最深刻、最新鲜的内涵并非在于思考每日的新收获和好处，

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪmləs] [geɪn] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gʊd] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] .
but in a growing sense of the timeless gain and eternal good of every day :
但 在 一个 生长 感觉 的 这 永恒 获得 和 永恒 好的 的 每一个 天 .

但越来越能感受到每一天所带来的永恒收获和美好事物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [biː; bi] [səʊ] ,
And if all this be so ,
和 如果 全部 这 是 所以 ,

如果这一切真是如此，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [preɪz] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [pɑːs] [baɪ] [wʌn] ['efət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɔː(r)] [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [ɪk'spɪəriəns] .
it surely follows that the service of praise is not something unto which we may pass by one effort of the will or that depends upon the stimulus of outward experience .
它 一定 跟随 那 这 服务 的 称赞 是 不是 某物 到 哪个 我们 可能 经过 经过 一 努力 的 这 将要 或者 那 取决于 之上 这 刺激 的 向外 经验 .

由此可见，赞美之道并非我们仅凭意志力就能轻易获得的，也不是取决于外在经验刺激的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['rɑːðə(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] ['kærəktə(r)] ,
It is conditioned rather by our character ,
它 是 条件反射 相当 经过 我们的 特点 ,

这更多地取决于我们的性格，

[ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌʌn'veɪld] [feɪs] [ɒv; əv][laɪf] [rɪ'flektɪŋ] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [lait]
and by our power to see the unveiled face of life reflecting always the light
和 经过 我们的 力量 到 看 这 揭幕 脸 的 生活 反思 总是 这 光
[ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [lʌv] .
of perfect love .
的 完美的 爱 .

凭借我们的能力，我们能够看到生命赤裸的面容，它始终映照着完美之爱的光芒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['ɪnsaɪt] [ðæt]
And it is to produce in us the right character and the true insight that
和 它 是 到 生产 在 我们 这 正确的 特点 和 这 真的 洞察力 那
[gɒd] ['dɪsəplɪnz] [ˌjuː 'es][ɔːl]['aʊə(r)] [deɪz] .
God disciplines us all our days .
上帝 学科 我们 全部 我们的 天 .

上帝终其一生都在管教我们，目的就是为了在我们身上培养正确的品格和真正的洞察力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][set][ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] .
It is to set a new song in our hearts .
它 是 到 放 一个 新的 歌曲 在 我们的 心 .

它旨在为我们心中谱写一首新的歌。

[sed] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][æt; ət] ['laɪpzɪg] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd]
Said a professor of music at Leipzig of a girl whom he had trained
说 一个 教授 的 音乐 在 莱比锡 的 一个 女孩 谁 他 有 受过训练
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːvətwɑː(r)] ,
for some years and who was the pride of the Conservatoire ,
为了 一些 年 和 WHO 曾是 这 自豪 的 这 音乐学院 ,

莱比锡音乐学院的一位教授这样评价他培养多年的一位女学生，这位学生是音乐学院的骄傲。

- [ɪf] ['əʊnli][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɪl] - [triːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [breɪk]
' If only some one would marry her and ill - treat her and break
- 如果 仅有的 一些 一 会 结婚 她 和 患病的 - 对待 她 和 休息
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst]['sɪŋə(r)][ɪn] ['jʊərəp] . -
her heart she would be the finest singer in Europe . '
她 心 她 会 是 这 最好的 歌手 在 欧洲 . -

“如果有人娶了她，虐待她，伤透她的心，她就会成为欧洲最优秀的歌手。”

[hiː; hi] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] ,
He missed something in the song ,
他 错过 某物 在 这 歌曲 ,

他漏听了这首歌的某些部分。

[ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kʌm] [ðeə(r)] [seɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋə(r)] .
and knew it could never come there save from the heart of the singer .
和 知道 它 可以 绝不 来 那里 节省 从 这 心 的 这 歌手 .

他知道，除了歌手的内心，它永远不可能到达那里。

['trʌb(ə)l] ['ɔːlweɪz] [straɪks] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [ɪn][laɪf] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [dipɪst] [nəʊt] [ðæt] [ɪz]['evə(r)]
Trouble always strikes a new note in life , and often the deepest note that is ever
麻烦 总是 罢工 一个 新的 笔记 在 生活 , 和 经常 这 最深处 笔记 那 是 曾经
[strʌk] .
struck .
击 .

麻烦总会给生活带来新的转折，而且往往是最为深刻的转折。

[bʌt; bət] , [biː; bi]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ['dʒɔɪəs] [ɔː(r)] ['sɒrəʊfl] ,
But , be our experience joyous or sorrowful ,
但 , 是 我们的 经验 欢乐 或者 悲伤 ,

但是，无论我们的经历是喜悦还是悲伤，

[ðə; ði] [truː] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['evə(r)] [biː; bi] [tuː; tə] ['diːpən] ['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] [ðæt] [ðeə(r)]
the true end of it must ever be to deepen our own hearts that there
这 真的 结尾 的 它 必须 曾经 是 到 深化 我们的 自己的 心 那 那里

[meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ˌjuː 'es] ['evə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kæθlɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ,
may be in us ever a more catholic recognition of ,
可能 是 在 我们 曾经 一个 更多的 天主教 认出 的 ，

其真正的最终目的必然是加深我们自己的内心，使我们对一切事物有更包容的认识。

[ænd; ənd] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] , [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv] .
and response to , the Eternal Love .
和 回复 到 ， 这 永恒 爱 .

以及对永恒之爱的回应。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
The human soul is not a mere repository of experiences .
这 人类 灵魂 是 不是 一个 仅仅 仓库 的 经历 .

人的灵魂不仅仅是经验的储存库。

['meməri] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [truː] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [laɪfs] ['treʒə(r)] .
Memory is not the true guardian of life's treasure .
记忆 是 不是 这 真的 监护人 的 生活的 宝藏 .

记忆并非生命宝藏的真正守护者。

[ðæt] ['treʒə(r)] [ɪz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
That treasure is invested in character .
那 宝藏 是 投资 在 特点 .

那份财富体现在品格之中。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɒrəl] [wɜːld] [wiː; wi] [hæv; həv] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
In the moral world we have what we are .
在 这 道德 世界 我们 有 什么 我们 是 .

在道德世界里，我们拥有的就是我们自己。

[səʊ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [pə'zest] ,
So we may recall that which we have never possessed ,
所以 我们 可能 记起 那 哪个 我们 有 绝不 拥有 ，

所以，我们可以回忆起我们从未拥有过的东西。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'zes] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [rɪ'kɔːl] .
and may possess that which we can never recall .
和 可能 具有 那 哪个 我们 能 绝不 记起 .

并且可能拥有我们永远无法记起的东西。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [baɪ] [gɑːdz] [greɪs] ,
And it is out of that which we have become by God's grace ,
和 它 是 出去 的 那 哪个 我们 有 变得 经过 神的 优雅 ，

而这一切都源于我们因着神的恩典而成为的那种人。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪs] , [ðæt] [ðə; ði]
rather than out of that which we have received of that grace , that the
相当 比 出去 的 那 哪个 我们 有 已收到 的 那 优雅 ， 那 这

[njuː] [sɒŋ] ['kʌmz] .
new song comes .
新的 歌曲 来 .

而不是从我们所领受的恩典中，产生新的歌曲。

[səʊ] , [æz; əz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wiː; wi] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [njuː] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
So , as day by day we pray for the grace of new thanksgiving ,
所以 ， 作为 天 经过 天 我们 祈祷 为了 这 优雅 的 新的 感恩 ，

所以，我们日复一日地祈求新的感恩之恩，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [njuː] ['paʊə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld] [wɒt] [gʊd]
we are seeking something more than a new power to behold what good
我们 是 寻求 某物 更多的 比 一个 新的 力量 到 看哪 什么 好的
[θɪŋz] [iːtʃ] [deɪ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] ,
things each day brings us ,
事物 每个 天 带来 我们 ,

我们追求的不仅仅是一种新的力量，而是能够见证每天带给我们的美好事物。

[ə; eɪ] [ɹ'ɛdɪe] [wei] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['aʊəz] .
a readier way of reckoning the wealth of the passing hours .
一个 准备就绪 方式 的 清算 这 财富 的 这 通过 小时 .

一种更便捷的方式来计算流逝时光所创造的财富。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][laɪf][ɪn][gɒd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['spɪrɪt]['eɪb(ə)l] ,
We are seeking for a larger life in God , and for a spirit able ,
我们 是 寻求 为了 一个 更大的 生活 在 上帝 , 和 为了 一个 精神 有能力的 ,

我们寻求在神里面拥有更丰盛的生命，以及一个有能力的灵性。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [sɪ'kriːt] [frɒm; frəm] ['evri] [ɪk'spɪəriəns] [ɪts] ['hɪd(ə)n] [miːd] [ɒv; əv]
as it were , to secrete from every experience its hidden meed of
作为 它 是 , 到 分泌 从 每一个 经验 它是 隐 需求 的
[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['blesɪŋ] .
everlasting blessing .
永恒 祝福 .

仿佛从每一次经历中都挖掘出它所蕴藏的永恒祝福。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [hɑːt] [grəʊ] ['pjʊrər] , [ðə; ði] [wɪl] [strɒŋgə(r)] , [ðə; ði] ['vɪʒn] ['klɪərə(r)] , [ðə; ði]
For if the heart grow purer , the will stronger , the vision clearer , the
为了 如果 这 心 生长 更纯净 , 这 将要 更强 , 这 想象 更清晰 , 这
['dʒʌdʒmənt] ['truːə(r)] — [ɪn'diːd] ,
judgement truer — indeed ,
判断 更真实 — 的确 ,

因为如果心灵变得更加纯净，意志更加坚定，目光更加清晰，判断更加准确——的确，

[ɪf] [ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl] [iːtʃ] [deɪ] [sʌm; səm] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][laɪf] — [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
if there come to the soul each day some increase of life — it shall surely
如果 那里 来 到 这 灵魂 每个 天 一些 增加 的 生活 — 它 将 一定
[faɪnd][ɪts] [wei] ['ɪntuː] ['lɪvɪŋ] [preɪz] .
find its way into living praise .
寻找 它是 方式 进入 活的 称赞 .

如果灵魂每天都能获得一些生命力的增长——它必然会以活生生的赞美的形式展现出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [sɒŋ] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] .
And a living song is always a new song .
和 一个 活的 歌曲 是 总是 一个 新的 歌曲 .

一首鲜活的歌永远都是一首新歌。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [greɪs] , [baɪ]['pɜːrsi][siː] . ['eɪnz.wɜːθ]
End of Project Gutenberg's The Threshold Grace , by Percy C . Ainsworth
结尾 的 项目 古腾堡的 这 临界点 优雅 , 经过 珀西 C . 艾恩斯沃斯

古腾堡计划的《门槛恩典》（珀西·C·安斯沃斯著）结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷